

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Пензенский государственный университет
архитектуры и строительства»

Т.А. Козина, Е.Г. Стешина, С.В. Сботова

**ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

Пенза 2013

УДК 802.0
ББК 81.2
К59

Рецензенты: кандидат педагогических наук, доцент
кафедры иностранных языков
Е.М. Каргина (ПГУАС);
кандидат филологических наук, доцент
кафедры «Английский язык»
С.О. Гуляйкина (ПГУ)

Козина Т.А.

К59 Инновационные технологии в процессе обучения иностранному
языку в вузе: моногр. / Т.А. Козина, Е.Г. Стешина, С.В. Сботова. –
Пенза: ПГУАС, 2013. – 152 с.

ISBN 978-5-9282-0928-5

Монография содержит информацию о современных инновационных технологиях обучения иностранному языку (англ.) в вузе. Исследуются основные личностно-ориентированные и информационно-компьютерные инновационные технологии обучения английскому языку. Предлагаются практические рекомендации по их применению на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе.

Работа предназначена для преподавателей иностранного языка высшей школы, студентов старших курсов, обучающихся по специальности «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», а также студентов, обучающихся по направлениям подготовки 270800.68 «Строительство», 080200.68 «Менеджмент». Результаты исследования могут быть использованы при чтении курсов лекций по теории и практики обучения иностранному языку (англ.).

ISBN 978-5-9282-0928-5

© Пензенский государственный университет
архитектуры и строительства, 2013

© Козина Т.А., Е.Г. Стешина,
Сботова С.В., 2013

ПРЕДИСЛОВИЕ

В данной монографии рассматриваются понятие инновационной технологии обучения, в частности технологии обучения иностранному языку (англ.) в неязыковом вузе.

В условиях развития современных средств телекоммуникаций, процессов информатизации и глобализации мирового общества, усиления межкультурных связей обозначился новый подход к определению целей и задач современного образования в вузе. Сегодня высшая школа ориентирована на подготовку нового типа специалиста, способного эффективно применять полученные в вузе теоретические знания на практике. Главная задача преподавателя иностранного языка в вузе состоит не только в том, чтобы сформировать у студентов определенные языковые навыки, а прежде всего формирование и развитие коммуникативной и межкультурной компетенций, способности осуществлять общение на иностранном языке (англ.) в рамках реального речевого взаимодействия. Современное образование призвано обучать общению на иностранном языке, язык как система должен усваиваться в процессе аутентичного общения на актуальные темы. В связи с этим, разработаны такие технологии обучения иностранному языку в вузе, которые создают новую учебно-образовательную среду реального общения в режиме реального времени, модель истинных профессиональных ситуаций, в ходе решения которых у студентов вырабатывается нетрадиционное креативное мышление, навык работы в команде и принятие самостоятельных действий. Новые технологии в обучении иностранным языкам эффективно решают проблему мобильности современного общества, предлагают возможность получения дистанционного обучения. Современные инновационные технологии – это передовой коллективный опыт эффективного применения определенных методик преподавания иностранному языку в вузе в рамках реализации личностно-ориентированного подхода к обучению.

Принцип гуманизации и индивидуализации обучения эффективно отражают современные инновационные технологии личностно-ориентированного подхода и информационно-компьютерные технологии (ИКТ).

Монография представляет собой комплексное исследование теоретических основ инновационных технологий обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. Описаны основные передовые инновационные технологии обучения, даны практические рекомендации по их применению на занятиях иностранного языка (англ.) в неязыковом вузе, разработана процедура внедрения конкретных технологий, дан анализ результатов использования описанных технологий, определены перспективы развития технологичности процесса обучения иностранному языку в вузе.

В работе рассмотрены следующие инновационные технологии обучения иностранному языку в неязыковом вузе:

– личностно-ориентированные технологии: обучение в сотрудничестве, проектная технология, технология перспективно-опережающего обучения, модульно-блочная и игровая технология, технология проблемного и разноуровневого обучения, здоровьесберегающая технология;

– ИКТ: мультимедийные компьютерные технологии и программы, мультимедийные учебники, онлайн словари и энциклопедии, технология применения Интернет ресурсов.

Данные инновационные технологии активно внедряются в процесс сегодняшнего обучения иностранному языку (англ.) в вузе и предъявляют к современному преподавателю новые требования, среди которых не только отличное знание преподаваемой дисциплины, то есть содержательного компонента обучения, но и хорошее владение основами компьютерного программирования, знание компьютерной техники, умения пользования Интернет-ресурсами как мощного источника аутентичной информации из первых рук и средства реального межкультурного взаимодействия.

Однако стоит отметить, что все вышеперечисленные и описанные в работе инновационные технологии способствуют эффективному обучению иностранному языку (англ.) в вузе не только при наличии необходимых средств и оборудования, но в первую очередь благодаря одаренному преподавателю, отлично владеющему всем приемам и методами данных технологий, умеющему применять их в учебном процессе не только в теории, но прежде всего на практике.

Глава 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1. Понятие об инновациях в образовании

Внедрение нововведений и инноваций в образовательный процесс способствует реализации успешной профессиональной деятельности преподавателя. Данные нововведения представляют собой обобщение современного научно-практического педагогического опыта коллективов профессионалов или отдельных специалистов. В отличие от реформ в образовании, инновации в образовании осуществляют не органы государственной власти, а передовые сотрудники и организации системы образования и науки.

Понятие «новый» следует отличать от понятия «нововведение». С.И. Ожегов в своем словаре дает следующее толкование «нового»: «новый – это впервые созданный или сделанный, появившийся или возникший недавно, взамен прежнего, вновь открытый, относящийся к ближайшему прошлому или к настоящему времени, недостаточно знакомый, малоизвестный»¹. Однако С.И. Ожегов не указывает на прогрессивность и высокую эффективность «нового», что и является отличительным признаком нововведения или инновации.

В педагогическом процессе инновацию определяют как новое толкование цели, содержания, методов и форм обучения и воспитания, процесса организации совместной деятельности учителя и учащегося².

Понятийно близкие термины «инновации в образовании» и «педагогические инновации» были научно обоснованы и активно применяются в педагогике с конца 80-х годов XX века.

Педагогическая инновация – это нововведение в педагогическую деятельность, изменения в содержании и технологии обучения и воспитания, имеющие целью повышение их эффективности³.

В научной литературе различают также понятия «инновация» и «новация». Последнее выступает как средство, то есть новый метод, методика, технология, программа и т.д., в то время как инновация является процессом применения нового средства, метода, технологии и т.д.

¹ Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., 1978. 381 с.

² Сластёнин В.А. Педагогика/ В. А. Сластёнин. М.: Школа-Пресс, 2000 г.– с. 492

³ Рапацевич, Е.С. Педагогика. Большая современная энциклопедия. Минск: Современное слово, 2005. 198 с.

1.2. Понятие технологии в образовании и процессе обучения иностранному языку в высшей школе

Одной из задач освоения иностранного языка в высшей школе – это реализация процесса непрерывного обучения. Для этого специалисты высшей школы должны познакомить молодое поколение с передовыми инновационными методами обучения. Среди которых приемы работы с информацией, создание новых знаний и поддержание необходимого уровня знаний о развивающемся мире. В связи с этим преподаватели и студенты должны владеть основами теории, практики и технологии образовательного процесса.

- В современной научной литературе можно найти несколько различных определений понятий «технология», «педагогическая технология», «технология в образовании». Рассмотрим некоторые из них.

- Технология – это совокупность приемов, применяемых в каком-либо деле, мастерстве, искусстве (толковый словарь).

- Педагогическая технология – совокупность психолого-педагогических установок, определяющих специальный набор и компоновку форм, методов, способов, приемов обучения, воспитательных средств; она есть организационно-методический инструментарий педагогического процесса (Б.Т. Лихачев).

- Педагогическая технология – это содержательная техника реализации учебного процесса (В.П. Беспалько).

- Педагогическая технология – это описание процесса достижения планируемых результатов обучения (И.П. Волков).

- Технология – это искусство, мастерство, умение, совокупность методов обработки, изменения состояния (В.М. Шепель).

- Технология обучения – это составная процессуальная часть дидактической системы (М. Чошанов).

- Педагогическая технология – это продуманная во всех деталях модель совместной педагогической деятельности по проектированию, организации и проведению учебного процесса с безусловным обеспечением комфортных условий для учащихся и учителя (В.М. Монахов).

- Педагогическая технология – это системный метод создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия, ставящий своей задачей оптимизацию форм образования (ЮНЕСКО).

- Педагогическая технология означает системную совокупность и порядок функционирования всех личностных, инструментальных и методо-

логических средств, используемых для достижения педагогических целей (М.В. Кларин)»⁴.

Таким образом, можно выделить 3 основных подхода к определению понятия технологии в образовании или педагогической технологии: научный, алгоритмический и практический.

В рамках алгоритмического подхода педагогические технологии – это описание процесса обучения, некий алгоритм или процедура для проведения каких-либо направленных действий.

Практический подход подразумевает реализацию описанного технологического процесса, осуществляемого с применением определенных методов, средств и приемов. Научный подход рассматривает научную основу любой технологии обучения.

В данном исследовании мы определяем технологию как некую совокупность всех вышеперечисленных определений, так как она функционирует и в качестве теоретической основы, и как система способов реализации теоретических достижений на практике, и наконец, как сам процесс обучения.

Современный подход к преподаванию иностранного языка в высшей школе строится на технологической основе. Технология преподавания иностранного языка в высшей школе реализуется с помощью следующих основных принципов:

1. Принцип педагогической целесообразности (А.С. Макаренко) – любая педагогическая деятельность должна решать поставленные задачи и цели.

2. Принцип взаимодействия процесса преподавания и учения. (К.Д. Ушинский) – любая деятельность преподавателя должна быть направлена на превращение деятельности студентов в самостоятельный творческий процесс.

3. Принцип тематического планирования, направленного на описание конечного результата каждого отдельного занятия.

4. Принцип организации поэтапного, текущего и итогового контроля учебно-познавательной деятельности студентов.

5. Принцип мотивации и стимулирования активной творческой деятельности студентов, личностно-ориентированный подход в обучении.

6. Принцип применения разнообразных приемов, форм, методов обучения иностранным языкам⁵.

⁴ Селевко Г.К. Современные образовательные технологии. М.: Народное образование, 1998. С. 14–15.

⁵ Кларин М.В. Педагогическая технология в учебном процессе. Анализ зарубежного опыта. М.: Знание, 1989. 80 с.

1.3. Основные методы обучения иностранным языкам

Для реализации конкретной технологии обучения иностранным языкам преподавателю необходимо владеть различными методами и приемами. Метод – это средство, прием, в то время как технология – это процедура, алгоритм применения конкретного метода (средства, приема) для решения конкретной задачи. Таким образом, для овладения определенной технологией обучения иностранному языку (англ.) в вузе преподавателю необходимо ознакомиться и применять на практике все существующие современные методики преподавания. Методы обучения первичны и лежат в основе любой технологии обучения.

Методика преподавания английского языка в настоящее время значительно отличается от методики изучения иностранного языка в советское время. Основным методом преподавания английского языка в советской России считалось механическое заучивание всех аспектов языка – лексики, грамматики и фонетики. Работа с текстом ограничивалась простым чтением, заучиванием всех неизвестных слов и пересказом, как правило, в форме выучивания наизусть. Упражнения на отработку грамматики английского языка отличались своим однообразием; техника обучения правильному произношению подразумевала повторение вслух слов и словосочетаний за диктором (учителем). Методика обучения иностранному языку в советской России очень напоминала обучение дисциплинированных солдат в армии или тренировку олимпийских спортсменов с развитым чувством воли и самодисциплины. В результате такого «вызубривания» и «военной муштры» выросло поколение молодых людей, способных на отлично выполнить задания по грамматике английского языка и отчитать текст, но «провалить» устное общение на обиходно-бытовые проблемы. Неспособность осуществлять свободное общение на английском языке при применении данной методики послужило основным толчком к изменению подхода к преподаванию английского языка и переход к разработке новой методики.

В настоящее время главным критерием при выборе метода преподавания английского языка является – ориентация на потребителя. Выдающийся методист преподавания английского языка С.Г. Тер-Минасова считает, что: «Небывалый спрос потребовал небывалого предложения. Неожиданно для себя преподаватели иностранных языков оказались в центре общественного внимания: легионы нетерпеливых специалистов в разных областях науки, культуры, бизнеса, техники и всех других областей человеческой деятельности потребовали немедленного обучения иностранным языкам как орудию производства. Их не интересует ни теория, ни история языка – иностранные языки, в первую очередь английский, требуются им

исключительно функционально, для использования в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из других стран»⁶. Таким образом современное общество требует функциональной обусловленности английского языка. Бизнесмену, юристу или сотруднику туристического агентства нет необходимости знать все тонкости грамматики и правила произношения, более важно – овладеть профессиональной лексикой, чтобы уметь вести свободное общение на английском языке в рамках своей деятельности.

Нехватка свободного времени у делового человека привела к возникновению новых форм обучения английскому языку. Сейчас мы наблюдаем, как появились такие формы, как индивидуальные занятия с преподавателем, вечерние и выходные курсы английского языка, занятия для малышей, бизнесменов и выезжающих за рубеж и многое другое.

Следует сказать также о новой роли преподавателя. Если раньше, преподаватель выступал в роли диктатора и контролирующего инструмента, то сейчас преподаватель выполняет функции посредника, организатора группового взаимодействия, участника процесса обучения.

Обучение английскому языку в современной России происходит в рамках креативного и компетентностного подходов, совместной деятельности обучаемого и обучающего, учитывается потребность обучаемого в самоактуализации и самореализации. Преподаватель имеет право свободного выбора методов и приемов обучения.

Рассмотрим основные методики преподавания английского языка в России, их преимущества и недостатки.

1. Фундаментальная методика – это традиционная классическая методика, часто используемая в языковых вузах. Это системное изучение языка «с нуля», рассчитанное на 2–3 года, которое требует большой самостоятельной работы. Известным идеологом фундаментальной методики в России можно считать Н.А. Бонк⁷.

2. Классический метод предполагает комплексное изучение английского языка русскоязычным преподавателем, который обязан добиться от обучаемого правильного произношения, знания грамматики, формирование лексического запаса, а также устранить языковой и психологический барьер, возникающий в процессе общения на иностранном языке. Достоинством такой методик является способность студента самому воспроизводить речь, то есть продуктивность накопленных знаний и умений.

⁶ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово/Slovo, 2000. 64 с.

⁷ Бонк, Н.А., Левина, И.И., Бонк, И.А. Английский шаг за шагом: в 2 т. М: Росмен-Издат, 2002. 523 с.

3. Лингвосоциокультурный метод

Если в классическом методе язык – это самоцель, то в лингвосоциокультурном методе учитываются не столько лексико-грамматические формы и синтаксические конструкции сами по себе, а социальная и культурная среда и ситуация, стиль общения, которая их окружает. Студент должен правильно и наиболее точно подобрать английские эквиваленты к русским словам.

Знание устроенности системы языка – недостаточно для адекватного и грамотного перевода. Задача преподавателя – устранить интерференцию, то есть влияние родного языка. Цель любой коммуникации – добиться понимания собеседника и правильно, с точки зрения смысла, а не грамматической правильности речи отреагировать на реплику партнера. В основе лингвосоциокультурного метода лежит коммуникативный подход к обучению и формирование лингвосоциокультурной компетенции (знание истории, культуры, обычаев и традиций страны изучаемого языка).

4. Коммуникативный подход

Цель коммуникативного подхода – научиться общаться на иностранном языке, то есть быть способным воспринимать речь на слух и говорить, свободно ориентироваться в любой жизненной ситуации. Основными недостатками данного метода являются относительно маленький словарный запас (около 1000 лексических единиц) наличие клишированных, устойчивых выражений, обилие грамматических ошибок, что недопустимо в среде общения образованных людей. Успешное обучение при коммуникативном подходе возможно при погружении в англоязычную среду.

Коммуникативную методику реализуют учебники английского языка в издательстве Cambridge и Oxford (Headaway, Reward, Cutting Edge и др.), где студентам предлагается выполнение различных заданий, которые требуют творческой работы от обучаемого: доклады, конференции, презентации, интервью и др.

5. Интенсивная методика

Интенсивный метод (краткий курс) предназначен прежде всего для тех людей, которые располагают ограниченным временем для изучения английского языка. Это объясняет использование клишированных, шаблонных фраз, их количество колеблется от 30% до 50% всей изучаемой лексики. Интенсивный метод носит прикладной характер результатов обучения: студент осваивает язык в пределах определенной области общения. Поэтому основными приемами обучения здесь выступают определенные речевые ситуации (в магазине, в аэропорте, в офисе и т.д.) и тренинги. Интенсивная методика изучения английского языка подходит для обучения деловому общению в технических неязыковых вузах.

1.4. Некоторые современные методы обучения иностранным языкам

В современной методической литературе, посвященной передовым методам изучения иностранного языка (английского), рассматриваются следующие основные методики:

1. **Эмоционально-смысловой метод** обучения английского языка предполагает освоение иностранного языка по тем же языковым приемам и схемам порождения речи на родном (русском) языке. Эмоционально-смысловая методика изучения английского языка наблюдается в языковых школах Игоря Шехтера и Галины Китайгородской: «Система-3» и «Школа Китайгородской». «Метод обучения английскому языку в языковой школе Игоря Шехтера представляет собой прямой интерактивный игровой метод активного обучения. В основе эмоционально-смыслового подхода лежит тот факт, что речь человека – не набор знаний, а естественный навык, свойственный человеку. В отличие от традиционного подхода, при котором изучение языка сводится к заучиванию слов и правил, здесь вместо этого предлагается порождение речи, её развитие и коррекция.

Для обеспечения речепорождения служат «предъявления», во время которых студентам предъявляются речевые образцы в виде осмысленных фраз, которые предлагается повторять вслух. Осмысленная фраза – это когда ясно, почему кто-то так сказал, и для чего он это говорит. Сам процесс речепорождения идет на подсознательном уровне. Игры с карточками в паузах предъявления способствуют выработке навыков чтения.

В основе развития речи – «актуализация», когда студенты разыгрывают этюды (ролевые игры) на изучаемом языке. При общении друг с другом у них не возникает психологического барьера, как при ответе преподавателю перед аудиторией. В этюдах задачи ставятся не учебные – вспомнить какие-то слова и построить из них фразы (как при традиционном обучении), а практические – сделать что-то, пользуясь языком. Речь в этюдах – импровизация. Цель – добиться нужного результата. Участие в этюдах обеспечивает порождение и развитие свободной речи «от себя». Исчезает страх говорить на чужом языке, появляется уверенность в себе, приобретает опыт общения в разнообразных ситуациях. Грамматические ошибки на начальном этапе корректируются только в тех случаях, когда они искажают смысл. Отсутствие страха сделать ошибку способствует снятию «речевого барьера». Изучение грамматики начинается на втором этапе обучения, когда уже имеются некоторые речевые навыки. Правила легче усваиваются, когда их можно подкрепить знакомыми примерами употребления. Второй и третий этапы обучения в значительной степени посвящены коррекции речи. Здесь ставится задача выразить свою мысль не

только понятно, но и грамматически правильно. Таким образом, в отличие от традиционного обучения, грамматика, согласно Шехтеру, вторична по отношению к речи. Правила описывают речь, а не речь строится по правилам. На родном языке человек говорит правильно не потому, что каждый раз вспоминает то или иное правило, а по интуиции: он просто чувствует, как говорят, а как не говорят. Задача – развить аналогичное чутье при говорении на иностранном языке. Нацеленность не на схоластическое знание, а на практическое пользование языком – отличительная черта эмоционально-смыслового подхода⁸.

Метод Шехтера проверен многолетней практикой, он реально работает и для большинства людей является верным способом быстро заговорить на иностранном языке.

Суть данного метода состоит в свободном языковом общении преподавателя с обучаемыми с самого первого занятия. Учащиеся выбирают себе второе имя, привычное для носителя изучаемого языка, и соответствующую «легенду» архитектор из Глазго, скрипачка из Палермо и т.д. Суть метода в том, что фразы и конструкции запоминаются естественно. Грамматические курсы служат мостами-связками между ступенями обучения (всего их 3). Предполагается, что после первого этапа студент не потеряется в стране изучаемого языка, после второго – не заблудится в грамматике собственного монолога, а после третьего сможет быть полноправным участником любой дискуссии⁹.

2. Метод тестирования. Тест – это контроль знания английского языка. Все имеющиеся тесты подразделяются на уровни: *beginner, elementary, pre-intermediate (or lower intermediate), intermediate, higher intermediate, advanced (or near native)*. Первоначальная задача преподавателя при начале обучения студента – это определить его уровень владения языком, при этом применяется *placement test* (см. приложение). Кроме того, в рамках любой методики обучения английскому могут применяться текущие контрольные тесты – *progress tests*. (см. приложение)

Они подразделяются на тесты, контролирующие понимание прочитанного (*Reading Comprehension*), свободу общения (*Communicative Competence*) и культурологические знания (*Cultural Knowledge*). Помимо этого, преподаватель волен предложить и любой другой тест – к примеру, на проверку лексики урока, который часто называют *quiz*.

Высшая ступень тестовых методик – подготовка к сдаче тестов зарубежных экзаменов, успешная сдача которых – это квалификация и будущее трудоустройство. Для этого необходимы не только знания, но и ряд психо-

⁸ Шехтер И.Ю. Живой язык. М.: Ректор, 2005. 312 с.

⁹ Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. М.: Изд-во МГУ, 1986. С.34–35.

логических факторов, таких как, быстрая реакция, большое внимание, умение сконцентрироваться на главной информации и проявить максимум творческих способностей при выполнении письменных заданий.

Чтобы получить международный сертификат владения иностранным языком (английским) необходимо пройти международный тест на знание английского языка. Таких тестов огромное количество, подходящих для каждого уровня знаний.

Вы должны для себя как можно точнее определить, на каком уровне вы реально владеете иностранным языком, и сколько вам нужно потратить времени и денег, чтобы достичь определенной цели. Именно для этого и нужны языковые тесты.

Международные тесты и экзамены созданы для тех, кто хочет поступить в западный университет, или устроится на работу в западную компанию, или эмигрировать в западную страну.

Первое, с чего надо начать – пройти тестирование и определить, на каком уровне вы владеете иностранным языком.

Вторая функция тестов – установление единых стандартов тестирования и единых вступительных требований в масштабах всего земного шара или, по крайней мере, в рамках группы государств, чтобы отдельным университетам не приходилось проводить вступительные экзамены для всех абитуриентов. То есть, каждый университет устанавливает вступительные требования по отдельным специальностям, ориентируясь на существующие тесты.

Ежегодно более 2 млн человек проходят экзамены на определение уровня английского языка и в результате успешной сдачи получают долгожданные международные сертификаты.

Существует несколько видов международных тестов:

1. IELTS – International English Language Testing System

IELTS – тест, проверяющий знания британского английского языка. Существуют два варианта этого теста: **General Module** (для тех, кто отправляется на постоянное место жительства в западные страны) и **Academic Module** (для медиков и поступающих в учебные заведения за рубежом). И тот, и другой вариант состоит из 4-х частей: чтение, письмо, общение и аудирование.

Чтение и письмо длится около 60 минут, общение: от 15–20 мин, аудирование: от 30–35 мин, плюс десять минут на то, чтобы перенести ответы из черновика на экзаменационный лист.

Шкала результатов международной системы тестирования IELTS охватывает абсолютно все уровни английского языка, начиная с нуля (ничего не знаю) и заканчивая 9 (владение языком на уровне образованного англичанина). Стоит заметить, что каждую часть экзаменов оценивают отдельно,

а по итогам выставляют общий балл. Эмигрантам требуется: 5–7 баллов. Студентам – не менее чем на 7 баллов.

Международный экзамен IELTS имеет 2-летний срок годности.

2. TOEFL – Test of English as a Foreign Language

TOEFL – международный экзамен, проверяющий знание американского английского языка. Этот тест требуется сдавать при поступлении в американские и канадские университеты.

Стандартизированный тест состоит из четырёх частей:

- 1) аудирование;
- 2) письмо;
- 3) чтение на понимание;
- 4) испытания письменного английского языка.

Владение устной речью в этом тесте не предусматривается. Экзамен длится около четырёх часов. Максимальное количество баллов TOEFL – 120. При этом для поступления на курс бакалавриата, как правило, необходимо набрать от 60 до 90 баллов. Для постдипломного образования – от 65 до 100 баллов.

Международный экзамен TOEFL имеет тоже 2-х летний срок годности¹⁰.

Основные Кембриджские экзамены

Экзамены состоят из 5 тестов, определяющих уровень знания английского языка. Каждый из кембриджских экзаменов рассчитан на людей с различным уровнем знания английского языка. Такие экзамены являются бессрочными.

• KET – Key English Test

KET – является первым из кембриджских экзаменов, определяющий уровень владения английским языком. Этот международный тест рассчитан на людей с начальным уровнем знания английского, которые умеют читать вывески на улицах, короткие рекламные объявления, несложные инструкции, указатели и способны поддержать непродолжительную беседу. Структура экзамена KET: чтение, письмо, общение, аудирование.

• PET – Preliminary English Test

PET – представляет собой международный тест, составленный для студентов, которые владеют английским языком на среднем уровне. Этот тест позволяет определить знание английского языка, которое необходимо для повседневного общения.

Структура экзаменов: чтение, письмо, аудирование, общение.

¹⁰ Филлипова Е.О. Редкие экзамены по английскому языку. М: Иностранные языки PLUS, 2008.

- **FCE – First Certificate of English**

FCE – это международный экзамен на владение британским английским для студентов со средним уровнем английского языка по европейской уровневой шкале. Структура экзамена: письмо, словарный запас и грамматика, чтение, аудирование и общение. Для получения сертификата

FCE необходимо набрать 60 процентов правильных ответов (средний балл – 75 процентов, высший балл – 80 процентов).

- **CAE – Certificate of Advanced English**

CAE – это международный экзамен следующей ступени, так называемый «мостик» между FCE и CPE. Структура экзамена:

- 1) чтение;
- 2) письмо;
- 3) английский в США;
- 4) аудирование;
- 5) общение.

Чтобы успешно сдать этот экзамен, потребуется набрать не менее 60 процентов правильных ответов. Для получения сертификата с отличием (A) – правильных ответов должно быть более 80 процентов. Все письменные тесты отправляют для проверки в Кембридж.

Тест на общение принимаются двумя экзаменаторами, аккредитованными ассоциацией «Cambridge ESOL». Максимальное количество баллов, которые могут получить кандидаты по итогам экзамена CAE = 200. На каждый из 5 тестов приходится по сорок (40) баллов. Общую оценку выставляют по количеству набранных баллов за экзамен в целом.

- **CPE – Certificate of Proficiency in English**

CPE – считается самым сложным и «старым» кембриджским экзаменом. Успешная сдача CPE говорит о том, что кандидат владеет английским, как образованный англичанин. Подобно предыдущим двум экзаменам, он состоит из 5 частей: чтение, письмо, использование английского языка, аудирование и общение¹¹.

Существуют и другие Кембриджские экзамены:

- **BEC – Business English Certificate**

BEC – представляет собой серию из трех экзаменов на знание делового английского языка, причем проверяется британский вариант английского. Итак, BEC preliminary – самый легкий экзамен; BEC vantage – второй по степени сложности; BEC higher – самый сложный. Каждый экзамен состоит из 4 частей: чтение, письмо, аудирование, общение. Продолжительность экзамена составляет 3–4 часа. Для получения сертификата необходимо набрать не менее 60 процентов правильных ответов.

¹¹ <http://www.eduwow.ru>

- **ILEC – International Legal English Certificate**

ILEC – специализированный Международный тест для юристов. Он позволяет оценить владение английским языком в сфере юриспруденции. Сертификат ILEC подтверждает то, что его обладатель может свободно разговаривать на английском языке на любые профессиональные темы и учиться в зарубежных университетах на юридическом факультете.

- **ICFE – International Certificate in Financial English**

ICFE – это международный Кембриджский сертификат, оценивающий владение английским языком в области финансов. ICFE необходимо сдавать работающим бухгалтерам, банкирам, аудиторам и студентам, которые изучают дисциплины, связанные с бизнесом, финансами и экономикой на английском языке.

- **TKT – Teaching Knowledge Test**

TKT (экзамен для преподавателей английского языка) – это международный экзамен, проверяющий знание методики преподавания английского языка.

У многих людей возникают проблемы с подготовкой к сдаче международного теста по английскому языку. Подготовка к любому из существующих международных экзаменов представляет собой упорную многочасовую работу.

1. Определение языкового уровня.

2. Выбор вида международного экзамена. Для эмиграции в Европу необходимо получить один из следующих сертификатов: FCE, CPE, CAE,

IELTS или BEC. Практически все университеты США обращают внимание именно на сертификат TOEFL. Канада, Новая Зеландия и Австралия, как правило, принимают международный сертификат IELTS.

3. Необходимо пройти специальные курсы за границей или в своей стране.

Необходимо помнить, что каждый международный экзамен имеет ряд особенностей и некоторые важные нюансы, свойственные только ему. Поэтому, несмотря на уровень английского языка, человек должен знать все технические аспекты именно того экзамена, который он решил сдать¹².

3. Метод CLP

Роль иностранных языков в настоящее время очень велика. Поэтому многие сейчас хотят изучать иностранный язык. В процессе освоения иностранного языка люди сталкиваются с тем, что одного желанья мало. Необходимо выбрать такой метод обучения, который будет отвечать вашим целям и потребностям. Не последнюю роль в успешном изучении иностранного языка играет учитель.

¹² english.language.ru

В составе любой методики обучения есть пять основных компонентов

1. Формирование навыков устной речи (понимание на слух, говорение);
2. Обучение письменной речи (чтению, письму);
3. Обучение грамматике;
4. Формирование словарного запаса;
5. Обучение мышлению на новом языке, т.е. автоматизму и спонтанности речи¹³.

6. Перед специалистами встала задача – создать такой метод обучения, применяя который даже самые «неспособные» ученики смогут освоить иностранный язык. Это – метод CLP (Center of Linguistic Psychology), разработанный группой советских учёных 40 лет назад.

Метод CLP разработан для тех, кто хочет научиться общаться на иностранном языке. В его основе лежит коммуникативный подход, и особое внимание уделяется формированию навыков устной речи (пониманию, говорению и мышлению на иностранном языке), а также активному расширению словарного запаса. Освоение новой лексики по этому методу происходит в процессе изучения определённых речевых моделей.

Письменной речи обучаются на основе устной так же естественно как при овладении родным языком. Грамматические правила выступают в понятной системе, необходимой для применения лексических единиц. Оказавшись в незнакомой языковой среде, мы вряд ли сможем быстро заговорить на незнакомом языке. «В детстве мы «впитываем всё как губка», а мозг взрослого человека, хранящий большой объём умеет защищаться от проникновения новых информационных массивов. Поэтому мы большие усилия к тому, чтобы сохранять в памяти нужную информацию. Хотя, с другой стороны, чтобы свободно общаться на иностранном языке, не нужно хранить в памяти словарь на 50 тысяч слов»¹⁴.

Методика CLP основана на процессе непосредственного формирования речевых навыков, что является врождённым механизмом освоения речи. С её помощью мы без особых усилий можем запомнить достаточно большое количество незнакомых лексических и фонетических клише. Используя данную методику, вы сможете развить, так называемое, «чувство языка». Метод CLP раскрывает логические и информационные особенности каждого индивидуума и определяет, как данный конкретный человек воспринимает, обрабатывает, хранит и применяет информацию. В результате каждый обучаемый имеет свой собственный метод обучения, естественный способ овладения языком. Данная методика направлена на разработку индивидуальных программ обучения, которая, однако, не предполагает индивидуальные занятия с преподавателем. Пользователи программы CLP могут быть жители разных городов и стран. Этот метод применяется в Ека-

¹³ Панфёров В.И. Метод CLP и основные ступени развития речи человека. М.: Феникс., 2008. 28 с.

¹⁴ <http://www.clp.ru>

теринбурге, Владивостоке, Астрахани, Самаре, Германии, Доминиканской республике, США и др.

Очевидно, что «эффективность такой концепции обучения будет, прежде всего, при надежной общей словарной базе с транскрипцией или живым звучанием, множестве лексических и фонетических шаблонов, основных сведений по грамматике иностранного языка, средств пополнения активного запаса слов и обработки правильного произношения; тренировке восприятия иностранной речи на слух; разговорника с достаточно широким набором тем, а также удобного в обращении набора наиболее распространенных языковых клише и фразеологических единиц»¹⁵. Для людей, которые часто выезжают за границу, при этом плохо знают английский язык, важно будет погружение обучаемого в языковую среду с оригинальным произношением носителя языка. Успех обучения достигается в ходе многократного повторения нового материала; частота повторения при этом разная для каждого обучаемого. Повторение осуществляется поэтапно: 1 стадия – пассивное повторение простое повторение и целостное восприятие языковых конструкций; 2 стадия – отработка навыков восприятия устной речи с имитацией «чужого» произношения; 3 стадия – активное воспроизведение речевых шаблонов в форме связных диалогов и формирование фонетического восприятия (на слух) собственного голоса на «чужом языке. «При первом, пассивном режиме, реализуется четырехкратное повторение каждой словарной статьи на английском языке с переводом её на русский язык при каждом повторении. Во втором пассивном режиме осуществляется четыре повторения подряд с однократным русским переводом. Во втором режиме представление живой речи реализуется по схеме «два повторения по-английски – один перевод на русский язык – два повторения по-английски». В активном режиме английская речь повторяется четырехкратно без перевода, с оставлением пауз для произнесения дикторских фраз, обучаемым»¹⁶.

Словарь программы CLP охватывает типичные темы любого англо-русского разговорника, необходимого для выезжающего за границу. Первая часть включает в себя лексику на темы: приезд, знакомство, бытовое общение. Вторая часть содержит слова, необходимые для разговора о времени, работе, учебе, квартирах, проживании в городе, коммуникационных средствах. В третьей части имеются лексические единицы по темам: пересечение границ, таможенный контроль, транспорт, гостиница. Как обменять валюту, сделать покупки продуктов, одежды и обуви вы узнаете в четвёртой части. Разговор в ресторане, речевой этикет, повседневное общение, экскурсия, беседа на тему спорт, природа, медицина, досуг и праздники – в пятой и шестой частях. Каждая из перечисленных частей сопро-

¹⁵ <http://www.rea-clp.ru/metod.php>

¹⁶ <http://www.rea-clp.ru/metod.php>

вождается диалогом, озвученным носителем языка. Качество записей на компакт-дисках английской речи – высокое, имеются разные интонационные оттенки, живое звучание которых в исполнении носителя языка, несомненно, несет в себе во много раз больше информации, чем сухое теоретическое изложение фонетических основ в письменном и графическом представлении. Метод CLP направлен на дистанционное обучение без постоянного сотрудничества с преподавателем. В составе программы CLP комплект учебных материалов (диски с аудиозаписью, грамматические пособия, учебные словари) с подробными индивидуальными методическими рекомендациями. Занятия по программе CLP осуществляются под руководством методистов, преподавателей и психологов Дистанционной лингвистической школы. Слушатель получает по мере необходимости очные или заочные консультации. Разработкой и экспертной оценкой программ CLP занимались Союз Переводчиков России, Военный Университет министерства обороны, профессиональные дикторы-носители языка, а также лучшие российские психологи, специалисты по индивидуальным особенностям восприятия информации. Слушатель Дистанционной лингвистической школы – не просто «объект» обучения, в которого преподаватель обязан постоянно что-то вкладывать. Слушатель – полноправный участник процесса изучения иностранного языка, от которого в равной мере зависит результат. Поэтому всегда необходимо помнить о своём «ЖЕЛАНИИ».

Методика CLP оптимизирует процесс самостоятельной работы, делает его легче, быстрее и эффективнее, чем большинство других методов обучения. Программа CLP избавляет от механического заучивания и существенно экономит время. Слушатель Дистанционной лингвистической школы получает современный иностранный язык от носителя, и в то же время имеет возможность консультироваться с преподавателем-соотечественником. Так как методика CLP моделирует естественный процесс овладения языком, то вопрос об «отсутствии языковых способностей» вообще не рассматривается. Если бы у человека не было языковых способностей, он никогда не овладел бы и родным языком.

Данный метод получил положительные отзывы следующих ведущих организаций:

1. РЕЦЕНЗИЯ Военного Университета Министерства Обороны России (выписка). Цель разработчиков программы – совместить обучение иностранной речи с учетом психологических особенностей конкретного обучаемого. Авторы программы отмечают, что «основополагающим моментом метода CLP» является «работа слухоречевой системы без опоры на текст». Большим достоинством программ CLP является аудиозапись подготовленная носителями языка лексики и текстов. Записи высокого качества, что существенно усиливает восприятие содержащегося в них материала. Этому способствует также важная экстралингвистическая состав-

ляющая обучения – хорошо подобранный музыкальный фон. Следует отметить важность наличия справочного грамматического пособия, которое содержит минимум необходимого грамматического материала. Индивидуальная программы подготовленные по методу CLP, на наш взгляд, смогут с большей эффективностью достичь поставленных разработчиками целей.

2. РЕЦЕНЗИЯ Гуманитарного Института г. Москва (выписка). Цель данной программы – обеспечить уровень владения иностранным языком, необходимый для адекватного общения с носителями языка в типичных коммуникативных ситуациях повседневной жизни. К безусловно положительным сторонам данного курса можно отнести:

- коммуникативную направленность;
- отказ от использования грамматического аспекта как доминирующего компонента при обучении иностранному языку;
- материал программы подается таким образом, что позволяет слуховой системе работать самостоятельно, то есть, именно так, как она работала в раннем детстве при изучении родного языка – это является основополагающим моментом метода CLP. ... К позитивным сторонам данного курса следует отнести индивидуальный подход, использование индивидуального психологического потенциала обучаемого, адаптация учебного материала и процесса обучения к особенностям его психики. Это современный подход к изучению иностранного языка, который дает человеку возможность расширить круг своего общения, обогатиться культурными и научными достижениями другого народа

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ Союза переводчиков России (выписка). На основании результатов проведенного многостороннего технического исследования достоинств и функциональных возможностей программы CLP для обучения английскому языку Союз переводчиков России констатирует: 1. Метод CLP реализует оригинальную высокоэффективную информационную технологию ускоренного индивидуального самообучения лексике иностранного языка в конкретных предметных областях методом погружения слушателя в языковую среду и установления поэтапной обратной связи в форме программно-аппаратного и преподавательского контроля. 2. Конкретные программы, реализуемые в рамках метода CLP по результатам предварительного тестирования обучаемых, учитывают индивидуальные особенности системы восприятия и обработки информации конкретным слушателем и в наибольшей степени полезны для лиц, выезжающих за границу, но не владеющих иностранным языком в степени, достаточной для свободного общения в иноязычной среде. 3. Входящие в комплект словари и грамматическое пособие обеспечивают достаточный для целевого назначения программы CLP объем знаний по грамматике Английского языка – с учетом того факта, что программа рассчитана преимущественно на развитие навыков устной речи.

4. Метод CLP способен помочь решению проблемы повышения качества обучения иностранным языкам студентов неязыковых ВУЗов и может стать ценным элементом отработки навыков устной речи в языковых учебных заведениях. Настоящим экспертным заключением с учетом результатов проведенной экспертизы CLP предоставляет Центру CLP право использовать в своих рекламных материалах и в технической документации, относящейся к программам CLP для обучения английскому языку, любые фрагменты данного экспертного заключения, а также контекстные ссылки следующего содержания: «Протестировано СПР», «Программа прошла тестирование в СПР», «СПР рекомендует». Совместно с оговоренными ссылками и аналогичными обоюдно согласованными формулировками, соответствующими выводами экспертизы, разрешается также использование в письменных материалах пиктограммы представленного оттиска печати СПР¹⁷.

4. Метод Case Study («разбор конкретных ситуаций»)

Современный подход к процессу обучения иностранным языкам основан на широком использовании информационно-образовательного пространства. В связи с этим традиционная методика преподавания уступает новым образовательным моделям, педагогическим инновациям, технологиям и методам. Среди них новый способ организации обучения под названием метод Case Study или метод анализа ситуаций.

Данный метод был разработан Школой Бизнеса Гарвардского университета США и впервые использован в 1924 году. Сейчас существуют две классические школы Case-Study – Гарвардская (американская) и Манчестерская (европейская). Американские исследователи полагают, что цель данного метода – поиск единственного верного решения, в то время как разработчики Манчестерской школы рассматривают многовариантность решения проблемы. Практическое применение метода Case-Study успешно осуществили американские преподаватели Dr. Copeland, J.A. Erskine, M.R. Leenders.

В России методика Case-Study стала применяться в конце 90-х гг. XX в. после проведения реформ в сфере образования и активного внедрения интерактивных методов обучения. Ведущая роль в разработке и практическом применении данного метода в российском образовании принадлежит Г. Багиеву, Г. Конищенко, В. Наумову, А. Сидоренко.

Метод CASE STUDY способствует развитию различных навыков:

1. «Аналитические навыки».

К ним можно отнести: умение отличать данные от информации, классифицировать, выделять существенную и несущественную информацию,

¹⁷ <http://www.rea-clp.ru/metod.php>

анализировать, представлять и добывать ее, находить пропуски информации и уметь восстанавливать их. Мыслить ясно и логично. Особенно это важно, когда информация не высокого качества.

2. Практические навыки.

Пониженный по сравнению с реальной ситуацией уровень сложности проблемы, представленной в кейсе способствует формированию на практике навыков использования экономической теории, методов и принципов.

3. Творческие навыки.

Одной логикой, как правило, CASE ситуацию не решить. Очень важны творческие навыки в генерации альтернативных решений, которые нельзя найти логическим путем.

4. Коммуникативные навыки.

Среди них можно выделить такие как: умение вести дискуссию, убеждать окружающих. Использовать наглядный материал и другие медиа – средства, кооперироваться в группы, защищать собственную точку зрения, убеждать оппонентов, составлять краткий, убедительный отчет.

5. Социальные навыки.

В ходе обсуждения CASE вырабатываются определенные социальные навыки: оценка поведения людей, умение слушать, поддерживать в дискуссии или аргументировать противоположное мнение, контролировать себя и т.д.

6. Самоанализ. Несогласие в дискуссии способствует осознанию и анализу мнения других и своего собственного. Возникающие моральные и этические проблемы требуют формирования социальных навыков их решения»¹⁸.

Метод кейсов предполагает активное взаимодействие преподавателя и студентов в обсуждении решения различных ситуаций и конкретных проблем или случаев (cases). При этом важно знать, что анализируемая ситуация (кейс) реально имела место и содержит в себе проблему, которую необходимо решить. Обсуждаемая проблема в свою очередь содержит конкретные факты и постоянные характеристики. Таким образом, учебная аудитория превращается в реальную практическую среду, побуждая студентов находить обоснованное решение к реально существующей проблеме. Кейсы могут быть представлены в печатной форме или в форме письменного описания опыта реальных людей, в мультимедиа или видео. Объем кейса может быть от нескольких строчек на одной странице до нескольких страниц, описывающих одно или множество событий. В. Давиденко рассматривает 3 основных типа кейсовых заданий:

– структурированный кейс (минимальное количество информации, оптимальное решение);

¹⁸ Смолянинова О.Г. Дидактические возможности метода case study в обучении студентов. Гуманитарный вестник. – Красноярск, 2000. С.52–54.

– кейс «маленькие наброски» (объем 1–10 страниц текста и 1–2 страницы дополнительной информации с ключевыми понятиями);

– большие неструктурированные кейсы (объем до 50 страниц с подробной информацией. Задача студента заключается как раз в выделении важной необходимой для анализа ситуации информации);

– «первооткрывательские кейсы» (при анализе ситуации студенты не только актуализируют изученный учебный материал, но и приобретают новые теоретические и практические навыки)¹⁹.

В основе каждого кейса лежит проблема, событие, конфликт с участием представителей разных социальных, находящихся в определенном временном пространстве. Студентам необходимо проанализировать данную реальную ситуацию, актуализирован при этом ранее пройденный учебный материал и выработать конкретную процедуру действий в процессе решения предложенной проблемы. Чтобы четко представить себе предлагаемую ситуацию, студентам необходимо «войти в образ» и представить себя в роли одного из участников кейса. В этом случае они должны будут проанализировать личностные характеристики участника, чтобы наиболее точно передать его роль.

Методика кейсов наиболее эффективна при обучении профессиональному общению на иностранном языке, например, при обучении таким дисциплинам, как деловой иностранный язык, иностранный язык для экономистов, инженеров, технологов и т.п., так как способствует развитию коммуникативной компетенции (лингвистической и социокультурной) и формирует ряд необходимых профессиональных качеств будущих. Работа с кейсом ведется поэтапно:

1 этап – знакомство с кейсом – индивидуальная самостоятельная работа студентов с материалом кейса, обычно предполагает чтение и последующий перевод на русский язык профессионально ориентированного оригинального или частично адаптированного текста, в котором сформулирована задача по специальности;

2 этап – самостоятельный поиск решения или работа в малых группах, направленная на поиск единственного верного согласованного решения проблемной ситуации – предполагает актуализацию внутреннего монолога на иностранном языке;

3 этап – представление и обоснование выработанного решения данной ситуации – это подготовленная или спонтанная монологическая и диалогическая речь на иностранном языке непосредственно на занятии.

Таким образом, речевая деятельность на иностранном языке происходит в следующей последовательности: обсуждение полученной информа-

¹⁹ Федянин Н.И., Давиденко, В.А. Чем «кейс» отличается от чемоданчика? // Обучение за рубежом. 2000. № 7. С. 52–55.

ции, содержащейся в кейсе, выделение наиболее важной информации; обмен мнениями и составление плана работы над проблемой; работа над проблемой (дискуссия); выработка решения проблемы; дискуссия для принятия окончательного решения; подготовка доклада; аргументированный краткий доклад²⁰ О.Г. Смолянинова в рамках исследования дидактических возможностей метода кейсов выделяет 6 форматов в процессе обсуждения решения проблемы:

1. *«Учитель – студент: Перекрестный допрос»*. Дискуссия между преподавателем и вами. Ваше высказывание, позиция или рекомендация будет рассматриваться посредством ряда вопросов. Тщательному исследованию подвергнется логика ваших утверждений, поэтому будьте предельно внимательны.

2. *Учитель – студент: Адвокат дьявола*. Обычно это дискуссия между учителем и вами, но иногда в ней могут участвовать и другие студенты. Учитель принимает на себя совершенно непригодную для защиты роль и просит вас (и возможно других) занять позицию адвоката. Вы должны активно думать и рассуждать, располагать в определенном порядке факты, концептуальную или теоретическую информацию, ваш личный опыт.

3. *Учитель – студент: Гипотетический формат*. Сходен с предыдущим, но есть одно отличие: учитель будет излагать гипотетическую ситуацию, которая выходит за рамки вашей позиции или рекомендации. Вас попросят оценить эту гипотетическую ситуацию. Во время дискуссии вы должны быть открыты для возможной необходимости видоизменить свою позицию.

4. *Студент – студент: Конфронтация и/или кооперация*. В данном формате дискуссия ведется между студентами. Возникает как сотрудничество, так и конфронтация. Например, одноклассник может оспорить вашу позицию, предоставив новую информацию. Вы или другой студент будете пытаться «отразить вызов». Дух кооперации и позитивной конфронтации позволит вам научиться большему (в отличие от индивидуальных усилий).

5. *Студент – студент: «Играть роль»*. Учитель может попросить вас принять на себя определенную роль и взаимодействовать в ней с другими одноклассниками.

6. *Учитель – класс: «Безмолвный» формат*. Преподаватель может поднять вопрос, который первоначально направлен отдельному лицу, а потом и всему классу²¹.

²⁰ Федянин Н.И., Давиденко, В.А. Чем «кейс» отличается от чемоданчика // Обучение за рубежом. 2000. № 7. С. 52–55.

²¹ Смолянинова, О.Г. Дидактические возможности метода case study в обучении студентов. Гуманитарный вестник. – Красноярск, 2000. С.52–54.

Кейс метод в обучении адаптирует будущих специалистов к реальной жизненной ситуации, формирует активный навык принятия решения различных профессиональных вопросов. В настоящее время данная методика широко применяется не только в процессе освоения новых знаний, но и на этапе контроля пройденного учебного материала, в тестировании остаточных знаний. Всю большую популярность приобретают «кейсовые» экзамены, когда студенту необходимо проанализировать и вывести единственное правильное решение кейса непосредственно на экзамене в устной или электронной форме. Вот один из примеров таких кейсовых заданий:

Выберите реплику, наиболее подходящую ситуации общения:

Receptionist: «Just a moment, please, while I check. You have a reservation for a three-room suite for tonight.

Guest: «_____»

1. You must be kidding me. I don't need a suite.

2. What? I didn't ask you for a suite.

3. I will book a room here.

4. I'm afraid there's been a mistake. I only asked for a single room, not a suite.

У каждого метода, как известно, есть достоинства и недостатки. К основным преимуществам кейс методики относится формирование коммуникативной компетентности и профессиональных качеств студентов, их адаптация к будущей профессиональной деятельности, развитие творческих и познавательных навыков, навыка принятия решения. Применение кейсового метода в преподавании иностранного языка в вузе способствует повышению мотивации обучения и овладения компьютерными навыками и умением работы с информационным пространством Интернета. Главным недостатком данного способа организации обучения – это отсутствие гарантий самостоятельного выполнения всех заданий в случае отдельно взятых студентов.

Использование кейс-метода требует от преподавателя иностранного языка особого педагогического мастерства, высокой квалификации, готовности затратить серьезные временные ресурсы на подготовку к работе в данном режиме, включая возможные необходимые консультации с коллегами – преподавателями специальных дисциплин. Основная роль преподавателя на занятии состоит в направлении беседы или дискуссии, в побуждении студентов отказаться от поверхностного мышления, вовлечении всех студентов группы в процесс анализа кейса^{22, 23}.

²² Ситуационный анализ, или анатомия кейс-метода / под ред. Ю.П. Сурмина. Киев: Центр инноваций и развития, 2002. 286 с.

²³ Кейс-метод. Окно в мир ситуационной методики обучения (case-study). [Электронный ресурс] / Доступ: <http://www.casemethod.ru/> / HYPERLINK

5. Метод Стивена Крашена

В основе метода овладения иностранным языком, разработанным профессором лингвистики в Университете Южной Калифорнии Стивеном Крашеном, лежит естественный подход, обоснованный 5 гипотезами: гипотеза «усвоения-обучения», гипотеза естественного порядка, гипотеза «редактора», гипотеза о входящем потоке информации и гипотеза эмоционального фильтра.

Согласно первой гипотезе мы овладеваем иностранным языком на подсознательном и сознательном уровнях. Подсознательный процесс «усвоения» осуществляется во время коммуникации и близок к процессу усвоения детьми первого родного языка. Процесс «обучения» происходит при сознательном приобретении знаний о грамматическом устройстве иностранного языка.

Вторая гипотеза гласит, что грамматические формы усваиваются «естественно», в «естественном порядке» или непосредственно по мере их необходимости, возникающей в процессе коммуникации на иностранном языке.

Третья гипотеза утверждает присутствие в нашем сознании так называемого «внутреннего редактора», который «включается» и исправляет ошибку при использовании той или иной неверной грамматической формы. Но для правильной работы «внутреннего редактора» требуется некоторое время, которым мы не всегда располагаем при устном общении. Поэтому для этой цели лучше подходит письменная речь.

Согласно четвертой гипотезе, у человека, изучающего иностранный язык постепенно формируется компетенция, так как он хочет стремится понять поступающую к нему информацию, которая содержит некий языковой материал, слегка превышающий уровень его знаний.

Пятая гипотеза предполагает, что определенное эмоциональное состояние оказывает влияние на процесс овладения иностранным языком. В частности, Крашен указывает на то, что чувство дискомфорта, а именно смущение, беспокойство, страх и т.д., отрицательно влияют на усвоение иностранного языка. Процесс обучения должен, по его мнению, происходить в спокойной и психологически комфортной атмосфере.

Таким образом, суть естественного подхода к процессу овладения иностранным языком по методу Стивена Крашена заключается в естественном усвоении обучаемыми входящего потока интересной информации, сосредотачиваясь при этом не на грамматических формах, а на смысле высказывания на иностранном языке. Следовательно, Стивен Крашен настойчиво рекомендует преподавателям вести все занятия только на иностранном языке и, чтобы добиться необходимого понимания, применять различные приемы и средства, а именно упрощать высказывания, использовать наглядные материалы, активно использовать жесты и мимику. Этот

непрерывный поток понятного речевого материала закладывает основу для воспроизведения самостоятельного устного высказывания, а также помогает обучаемому развить чувство грамматической грамотности. Развивать навык общения на иностранном языке помогает работа в парах, малых коллективах или группах, где создается благоприятная психологически комфортная атмосфера, необходимая для успешного усвоения иностранного языка: обучаемый ощущает себе равным всем остальным участникам группы и у него отсутствует чувство дискомфорта или смущения. Кроме того, в процессе восприятия речи друг друга начинают взаимодействовать «внутренние редакторы», которые помогают исправлять ошибки вашего партнера по общению.

Обучение в группах можно встретить не только в методике Стивена Крашена. Но, в отличие от других методов обучения, Стивен Крашен отводит групповому обучению существенную, главную роль, при том, что в других методиках, групповое общение применяется только после достаточного сознательного усвоения грамматических форм. Сознательное обучение необходимым грамматическим формам играет в естественном подходе Крашена второстепенную роль. Основное содержание урока – это «коллективные занятия», проводимые на изучаемом иностранном языке. Основная идея Стивена Крашена – это усвоение иностранного языка через обильное восприятие или слушание в непринужденной для обучаемого обстановке²⁴.

Проблема метода обучения иностранному языку очень широкая. В данной работе мы лишь попытались описать и проанализировать наиболее традиционные и популярные инновационные методы обучения. В заключении мы приводим, на наш взгляд, наиболее полную классификацию методик преподавания иностранного языка, согласно которой существуют три подхода к обучению языку, и все методы можно условно разделить на:

Структурные (рассматривают язык как систему структурно связанных грамматикой элементов):

- Грамматико-переводной метод (The Grammar Translation Method) – старый-добрый метод, знакомый нам со времён советской школы, ориентирован на обучение письменному переводу и чтению. При этом обычно составляются тексты на отработку определённых грамматических правил, и далее идёт работа с этими текстами. В основе – заучивание слов, орфографии и грамматики и практика через письменный перевод грамматически насыщенных текстов. В настоящее время применяется для изучения вымерших языков.

- Аудиолингвистический метод (Audio-lingual method) – заключается в прослушивании и повторении студентом записей, которые многократно повторяются преподавателем.

²⁴ www.interclass.kiev.ua/mainpage/interesting/communicative/

- Проприоцептивный метод (Proprioceptive method) – ставит во главу угла одновременность задействования различных функций мозга (когнитивной, моторной, неврологической, слуховой). Сторонники метода утверждают, что при обучении студент должен использовать свой речевой аппарат постоянно, выполняя любые, даже письменные задания.

Функциональные (где язык – это средство выражения или реализации определенной функции):

- Ситуационное обучение (Устный подход) (Situational language teaching (Oral Approach) – основан на структуре языка и на принципах бихевиоризма. Студент заучивает через повторение наиболее употребительные слова и конструкции языка и тут же использует их на практике. Основные идеи: устная речь доминирует над письменной, следует избегать ошибок с самого начала, использование аналогий, слова имеют смысл только в контексте.

- Управляемая практика (Directed practice) – при этом подходе студент повторяет фразы до их механического заучивания. При этом его словарный запас и гибкость использования языка страдают, зато достигается автоматизм в использовании базовых конструкций языка.

Интерактивные (где язык – это средство создания и поддержания социальных отношений):

- Прямой метод (The direct method) – предполагает обучение на изучаемом языке с самого начала. Использование родного языка не разрешается. Идея заключается в «естественном» освоении материала, так, как ребёнок учит свой первый язык.

- Метод последовательностей (The series method) – подвид прямого метода. Учебные тексты здесь – это временные последовательности, часто используются последовательности действий («Я захожу в ванную комнату, открываю кран, чищу зубы...» и т.п. Метод подразумевает большое количество повторений изучаемого материала, разнесённых по времени для лучшего усвоения.

- Коммуникативное обучение (Communicative language teaching) – предполагает использование изучаемого языка как в заданиях, так и для общения с преподавателем/внутри группы. Включает большое количество интерактивных упражнений – ролевые игры, опросы, работу в парах и т.п.

- Погружение в язык (Language immersion) – метод применяется в начальной школе, провоцируя билингвизм у детей путём преподавания предметов школьной программы на неродном языке. При этом даже чтение на родном языке даётся позже чтения на изучаемом.

- Метод молчания (Silent Way) – учитель здесь больше слушает, чем говорит. Обучая произношению на младших уровнях, преподаватель применяет различные цветные таблицы, на которых каждый цвет или символ обозначает определенный звук. Таким образом изучаются новые слова.

- Suggestopedia – метод использует элементы легкого гипноза. Занятия состоят из нескольких циклов, в течение некоторых из которых дается материал, а во время других происходит его закрепление через различные упражнения, как активные, так и пассивные, часто в игровом виде. Часть учёных считает метод псевдонаучным.

- Естественный подход (Natural Approach) – акцент делается на том, что ученик не может учить всё подряд. Каждая следующая порция материала должна обязательно базироваться на уже пройденном и при этом быть легко усваиваемой.

- Метод физического реагирования (Total Physical Response) – подразумевает, что студенты сначала пассивно воспринимают материал, не используя его. На следующем этапе они должны физически реагировать на некоторые слова, например, на глаголы действия. И только после прохождения первых двух этапов студенты начинают практиковать язык сами.

- Навык преподавания посредством чтения и рассказывания историй (Teaching Proficiency through Reading and Storytelling) – метод является ответвлением метода физического реагирования. Заключается в рассказывании преподавателем коротких историй, насыщенных новыми словами и дальнейшей серии вопросов к студентам, требующих от них простых, но эмоционально окрашенных ответов.

- Метод обучения языку Догма (Dogme language teaching) – Метод отказывается от применения учебников. Вместо этого наибольшее внимание уделяется общению преподавателя и студента. Материалы, которыми студент пользуется, должны быть написаны им самим.

Методы, являющиеся объектом авторского права:

- Метод Пимслера (Pimsleur method) – основан на последовательности аудио-записей, вводящих основную разговорную лексику и требующих от учеников активного повторения материала. Использует достижения нейрофизиологии при выборе периода повторения материала.

- Метод Мишеля Томаса (Michel Thomas Method) – серия аудио-записей занятий в классе, где учитель занимается с двумя учениками, рассказывая им основные правила грамматики, обучая лексике и давая задания. Слушатель оказывается вовлечённым в процесс, при этом создаётся ощущение занятий в группе.

- Метод Стивена Крашена – естественное непосредственное усвоение грамматических форм иностранного языка через обильное слушание иностранной речи и коллективное общение в комфортной эмоциональной обстановке.

Другие:

- Учение через обучение (Learning by teaching (LdL)) – педагог здесь является скорее координатором, чем наставником. Студенты обучают друг

друга, осваивая материал самостоятельно. Может рассматриваться как часть коммуникативного обучения.

- Метод CLP – реализует оригинальную высокоэффективную информационную технологию ускоренного индивидуального самообучения лексике иностранного языка в конкретных предметных областях методом погружения слушателя в языковую среду и установления поэтапной обратной связи в форме программно-аппаратного и преподавательского контроля.

- Метод CASE STUDY – обучение через общение на языковом материале повседневных ситуаций, в основе которых лежит некоторая проблема или конфликт²⁵.

1.5. Инновационные технологии в образовании

Изменение социально-экономических и политических условий развития российского общества требует реформ системы образования, основная задача которого – повышение его качества и доступности. Необходимо также решить проблемы интеграции российского образования в современное научно-образовательное пространство, повысить степень академической мобильности, усилить связи между разными образовательными учреждениями и уровнями образования. Информатизация системы образования: совершенствование технических средств передачи информации, развитие телекоммуникаций и компьютерных систем, появление новых образовательных информационных технологий создают оптимальную информационно-образовательную среду, которая необходима для качественных изменений в системе российского образования²⁶.

Основная задача технологии как науки заключается в том, чтобы выявить самые эффективные образовательные методики с целью их дальнейшего практического применения. Эффективность выявленных образовательных методик должна быть достигнута с наименьшими экономическими и интеллектуальными затратами за наиболее короткий временной промежуток.

Такие эффективные методики – это новые способы, приемы и формы в области обучения, образования, то есть инновации или инновационные технологии²⁷.

Инновационные технологии в образовании направлены на подготовку обучаемого к реальной жизни, помогают самостоятельно ориентироваться в условиях современного общества, формируют новые личностные характеристики, среди которых способность нетрадиционного мышления и

²⁵ www.en.wiki/language_teaching_methods

²⁶ Алексеева, Л.Н. Инновационные технологии как ресурс эксперимента // Учитель. 2004. № 3. С. 78.

²⁷ Дебердеева Т.Х. Новые ценности образования в условиях информационного общества // Инновации в образовании. 2005. № 3. С. 79.

творческие способы решения реальных проблем, развивают потенциальные возможности человека.

Соответствие системы образования современным социально-экономическим и политическим потребностям общества осуществляется не столько только за счет структурных и организационных инноваций, сколько вследствие применения новых технологий подготовки кадров и существенных изменений в самой системе содержания процесса образования.

Внедрение новых информационно-коммуникативных технологий, способных обеспечить хранение, обработку и передачу информации, эффективно решают проблему внедрения новых качественных изменений в системе российского образования. Однако переход на интерактивные методы обучения и технологии реального времени требует значительных телекоммуникационных ресурсов, способных обеспечить необходимую взаимосвязь участников образовательного процесса, поддержку мультимедийных технологий, высокую производительность телекоммуникационного оборудования и пропускную способность сетей передачи данных.

Тем не менее при всем многообразии технологий обучения: дидактических, компьютерных, проблемных, модульных и других – реализация ведущих педагогических функций остается за преподавателем. С внедрением в учебный процесс современных технологий преподаватель все более осваивает функции консультанта, советчика, воспитателя. Это требует специальной психолого-педагогической подготовки, так как в профессиональной деятельности учителя реализуются специальные, предметные, а также современные знания в области педагогики и психологии, технологии обучения. На этой базе формируется готовность к восприятию, оценке и реализации педагогических инноваций²⁸.

1.6. Инновационные технологии обучения иностранному языку (англ.) в вузе

В настоящее время все реформы в системе российского образования проводятся в рамках концепции гуманизации общественно-экономических отношений. Гуманизация образовательного процесса предполагает личностно-ориентированное обучение, главная задача которого обучить и воспитать всесторонне развитую творческую личность, способную самостоятельно нетрадиционно мыслить и ориентироваться в условиях постоянно изменяющегося мира. Изучение иностранных языков в связи с этим подходом к системе российского образования может рассматриваться как важное средство гуманизации и гуманитаризации образования²⁹.

²⁸ Клименко Т.К. Инновационное образование как фактор становления будущего учителя: автореф. дис. Хабаровск, 2000. 289 с.

²⁹ Бим, И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. 2002. №2. С.11–15.

Новое информационное общество требует от современных выпускников вузов достаточный уровень подготовки и профессиональной компетенции. Знание иностранного языка, несомненно, является одной из важных профессиональных компетенций. Возрастание значимости и востребованности иностранного языка обусловлено, на наш взгляд, следующими основными причинами.

Во-первых, чтобы своевременно реагировать на достижения мировой науки и техники, изменения социально-экономических условий жизни необходимо изучение первоисточников на родном языке авторов данных модернизаций.

Во-вторых, расширение торговых, социальных и культурных связей между странами, повышение мобильности современного человека, развитие средств межкультурной коммуникации также требует владения иностранным языком.

В настоящее время, общеизвестный факт о том, что первостепенная роль среди всех иностранных языков отводится английскому языку, уже не требует подтверждения.

Огромное влияние англо говорящих стран на мировую экономику и культуру помогло английскому языку выйти на первое место в системе других иностранных языков. Сегодня почти все сферы мировой экономики отдают приоритет именно английскому языку. В рамках глобализации мирового сообщества и вхождения России в международные системы и организации очень важно изучение английского языка.

Повышение роли английского языка в современном мире оказали влияние на содержание, задачи и методику преподавания данной дисциплины. Назрели реформы и изменения не только в организации процесса обучения, но и в содержании курса дисциплины «иностраный язык (английский)», а также и в технологии его преподавания в российских вузах.

В данной работе мы рассматриваем технологию обучения иностранного языка в высшей школе, так как считаем, что именно вуз формирует профессиональные компетенции. После окончания средней школы, будущий абитуриент владеет лишь базовыми знаниями иностранного языка, которые не всегда способны помочь ему реагировать на качественные изменения в мире науки и техники. И только изучение специального, профессионального иностранного языка (деловой иностранный язык, технический иностранный язык, иностранный язык для экономистов, иностранный язык для инженеров и т.д.) подготавливает будущих квалифицированных специалистов.

Формирование необходимых профессиональных компетенций владения английским языком осуществляется в системе российского образования с внедрением инновационных технологий, которые преследуют цель

творческого воспитания личности в интеллектуальном и эмоциональном измерении³⁰.

Все инновационные технологии обучения английскому языку в вузе можно условно разделить на группы:

1. Информационно-коммуникативные технологии (компьютерные программы, мультимедийные средства, электронные учебники, Интернет-ресурсы, онлайн словари и библиотеки)

2. Личностно-ориентированные технологии (разноуровневое обучение, работа над исследовательским проектом, проблемное обучение, обучение в сотрудничестве, модульно-блочное обучение, игровое обучение, перспективно-опережающее обучение, здоровьесберегающее обучение)³¹.

Однако такая классификация кажется нам не всегда приемлемой: в рамках современной концепции образования основная его задача – ориентация на формирование личности с новым набором характеристик, таких как активная познавательная деятельность, творческий подход, самостоятельность в принятии решения, постоянное самообразование и развитие. Для достижения этой цели современный преподаватель английского языка и студент должны владеть всеми имеющимися в настоящее время передовыми информационно-компьютерными технологиями обучения, а сам процесс обучения должен проходить в комфортной творческой обстановке, не оказывая вред нашему здоровью.

Все перечисленные технологии тесно взаимодействуют друг с другом и поэтому современному преподавателю английского языка в вузе рекомендуют применять различные технологии обучения, чтобы избежать монотонности процесса освоения иностранного языка, разнообразить, заинтересовать и мотивировать студентов, вовлечь их в интеллектуальный творческий поиск самопознания и саморазвития.

³⁰ Полат Е.С., Бухаркина, М.Ю., Моисеева, М.В., Петров, А.Е. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие для студентов педагогических вузов и системы повышения квалификации пед. кадров. М.: Академия, 2004. 272 с.

³¹ Цатурова И.А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам: учеб. пособие для вузов. М.: Высшая школа, 2004. 200 с.

Глава 2. ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

Личностно-ориентированный подход в обучении относится к гуманистическому направлению в педагогике, основной принцип которого – в центре обучения должен находиться обучаемый (в нашем случае, студент), а не преподаватель, познавательная деятельность студента, а не обучающая деятельность преподавателя. Такой подход полностью отвечает и специфике предмета иностранного языка: навык практического владения и профессиональная речевая деятельность на иностранном языке формируется и развивается только благодаря практической деятельности на иностранном языке. На занятиях иностранного языка в вузе именно сами студенты, а не преподаватель должны большую часть времени принимать активное участие в практическом применении изучаемого языкового материала. Активация такой самостоятельной познавательной речевой деятельности студентов на занятиях по иностранному языку до сих пор является основной проблемой успешного овладения предметом. Известные методисты и педагоги предлагают решить данную проблему при помощи личностно-ориентированного обучения.

Личностно-ориентированный подход в обучении иностранному языку (англ.) в вузе, индивидуализация и дифференциация процесса обучения эффективно реализуется при применении личностно-ориентированных педагогических технологий, которые являются предметом исследования данной главы. Основная цель главы 2 предполагает решение целого ряда следующих задач:

- описать основные личностно-ориентированные технологии при обучении иностранному языку в вузе;
- привести аргументы того факта, что личностно-ориентированный подход является концептуальной основой данных технологий обучения иностранному языку (англ.) в вузе;
- провести обучающий эксперимент применения некоторых личностно-ориентированных технологий на занятиях иностранного языка (англ.) в вузе.

В современной методической литературе по обучению иностранного языка в вузе в рамках личностно-ориентированного подхода можно выделить следующие личностно-ориентированные технологии:

2.1. Технология обучения в сотрудничестве (cooperative learning)

Теория технологии обучения в сотрудничестве была разработана американскими педагогами Р. Славиным, Роджером и Дэвидом Джонсонами, Дж. Аронсоном. Основной принцип технологии обучения в сотрудничестве – это активная учебная деятельность обучаемых в разных учебных ситуациях. Технология сотрудничества предполагает обучение в малых группах, состоящих из 3–4 человек, где обязательно есть сильный, средний и слабый студент. Студентам предлагают выполнить свои определенные задания, однако успех или неуспех каждого члена группы отражается на общем успехе всей группы. В конце выполнения задания всем членам группы ставится одна оценка, поэтому сильный студент заинтересован в том, чтобы помочь выполнить задание более слабому студенту. Все члены группы вместе разбираются в новом материале, вместе осваивают новый языковой материал и совместными усилиями ликвидируют пробелы. Это общая идея обучения в сотрудничестве. Практика совместного обучения иностранному языку в вузе наиболее интересна и эффективна. Говоря об успешности такого обучения, мы хотим указать не только на успех в учебной деятельности, но и на формирование определенных личностно-психологических навыков, реализуемых при совместной деятельности.

Существует несколько способов организации технологии обучения в сотрудничестве:

- **Обучение в команде (Student Team Learning (STL))**

Успех всей группы достигается в результате самостоятельной работы каждого члена группы (команды) в постоянном взаимодействии с другими членами этой же группы при работе над темой, проблемой или вопросом, подлежащими изучению. Каждый член команды несет ответственность за то, чтобы каждый ее член усвоил необходимый учебный материал. Главные принципы организации работы в команде STL:

- одинаковые поощрения или награды всем членам команды;
- личная ответственность каждого за успех или неуспех всей группы;
- равные возможности для достижения успеха (успех каждого члена группы оценивается при сравнении его собственных ранее достигнутых результатов, что дает сильным, средним и слабым ученикам равным возможности в получении очков для своей команды).

Основная идея работы в команде состоит в том, что сильный студент не говорит готовый ответ слабому студенту, а объясняет ему, помогая самому освоить изучаемый материал. После выполнения задания всеми группами преподаватель дает тест на проверку понимания нового материала. Все задания теста дифференцированы по уровню владения иностранным языком: оценки ставятся за выполнение слабыми и сильными

студентами разного количества тестовых заданий. Все задания выполняются индивидуально, а оценка за выполненную работу выставляется одна на всех – это обычно средний балл за правильно выполненные задания теста всеми членами группы. Другими словами, каждый член группы очень заинтересован в том, чтобы каждый студент в команде хорошо усвоил новый материал и подготовился к итоговому тесту³².

Вариантами технологии «обучение в команде» являются *индивидуально-групповая работа (Student-Teams – Achievement Divisions – STAD)* и *командно-игровая (Teams-Games-Tournament – TGT)*.

При индивидуально-групповой работе преподаватель сначала сам объясняет новый учебный материал, потом предлагает членам группы закрепить его. Следующий этап – выполнение заданий, дифференцированных по уровню обученности членов команды. Каждое последующее задание выполняется следующим членом команды, причем с объяснением и под контролем всей группы. Отличительной особенностью данной работы в команде – это итоги контрольного тестирования изученного учебного материала: каждый ученик индивидуально выполняет задание и получает персональную оценку, не влияющую на оценку всей команды.

Командно-игровая деятельность организована в соревновательном духе. В качестве итогового контроля применяются разного рода соревнования между командами. Слабые ученики соревнуются со слабыми, сильные – с сильными, при этом каждый вносит одинаковый вклад в общую оценку всей команды.

- **Учимся вместе (Learning Together)**

Основная идея данного типа организации учебной деятельности заключается в том, что весь класс разбивается на однородные по уровню владения иностранным языком группы по 3–5 человек. Каждая группа выполняет часть своего задания, которое в свою очередь является подзаданием к выполнению общего задания класса. Например, всему классу дается задание разработать туристический маршрут по Лондону. Подтемами данной общей темы будут выступать задания отдельным группам (поездка на автобусе, такси, метро; посещение Британского музея, Букингемского дворца и т.д., прогулка на катере по Темзе и вечернему Лондону и т.п.). В результате совместной работы всех групп достигается усвоение нового учебного материала. При формировании каждой группы преподаватель должен учитывать не только степень одинаковой обученности учеников, но и их психологическую совместимость, способность сообща решать поставленную перед группой задачу, активно участвовать в обсуждении общей темы занятия. Вся группа в итоге получает одну общую оценку.

³² Полат Е.С. Обучение в сотрудничестве//ИЯШ №1. М.: Высшая школа, 2000.

- **«Пи́ла» (Jigsaw)**

При таком типе организации учебной деятельности весь новый учебный материал разбивается на смысловые блоки. Каждый член группы получает задание разработать материал определенного блока. Затем те члены группы, которые выполняли одинаковые задания, встречаются и обмениваются опытом, обсуждая и дополняя свое «решение». Возвращаясь в свою группу, эти ученики делятся полученной новой информацией с другими членами своей группы, которые, в свою очередь, записывают эту информацию, и презентуют выполнение своего задания и т.д. В конце занятия преподаватель задает вопросы всем членам группы по разным заданиям; оценивается вся группа в целом. Поощряются дополнения к ответам внутри одной группы, а также вопросы, задаваемые членами других групп.

Основным достоинством технологии сотрудничества – это высокая мотивированность обучаемых. При работе над общей темой занятия слабые ученики всегда могут рассчитывать на помощи сильных товарищей, так индивидуальный результат влияет на общий результат группы. Положительной характеристикой данной технологии также можно считать возможность индивидуального подхода к обучению: когда большинство студентов заняты выполнением своего задания, преподаватель имеет время и возможность помочь слабому ученику. В этом и заключается личностно-ориентированный подход в условиях групповой работы в учебной аудитории³³.

Рассмотрим обучающий эксперимент с применением технологии обучения в сотрудничестве на занятиях по дисциплине «Практикум по иностранному языку (англ.)» в техническом вузе.

Тема урока: «Неисправности транспортного средства» («Vehicle Breakages»)

Цель урока:

- 1) развитие познавательной и коммуникативной деятельности студентов;
- 2) развитие слухомоторных навыков по восприятию иноязычной речи печатного или электронного текста профессиональной направленности;
- 3) развитие навыка групповой или командной работы и совместной познавательной деятельности;
- 4) обучение работе с новой языковой информацией на основе специального аутентичного или частично адаптированного текста;
- 5) формирование навыка поиска, отбора и анализа новой информации;

³³ Бурденюк Г.М. Управление самостоятельной учебной деятельностью при обучении иностранным языкам. Кишинев: Штиинца, 1998. 129 с.

б) обучение ведению дискуссии на заданную тему, способам выражения собственного мнения, согласия, несогласия.

Задачи урока:

- знакомство с оригинальными или частично адаптированными специальными текстами по теме «Неисправности транспортного средства»;
- выполнение каждым членом группы индивидуального задания по предложенному тексту;
- участие студентов в «экспертном» обсуждении результатов выполнения индивидуальных и общих групповых заданий;
- составление устного монологического высказывания по заданной теме;
- составление тестовых заданий контроля понимания нового языкового материала.

Оснащение урока и материалы, используемые на уроке:

- Компьютерный класс с выходом в Интернет;
- Печатный материал учебной лексики с английскими формулами выражения согласия/несогласия, собственного мнения на заданную тему;
- Печатный учебный материал с аутентичными или частично адаптированными специальными текстами на английском языке одной тематической направленности: Text 1 – Instructions for checking spark plugs, Text 2 – Instructions for checking tyres and fuel level, Text 3 – Noise indicators for vehicle breakages (все тексты взяты из учебного пособия по английскому языку для студентов технических вузов Т.А. Козиной «Деловое общение на английском языке». – Пенза.: ПГУАС, 2012 г.);
- Карточки с заданиями на понимание содержания текстов;
- Тестовые задания для контроля усвоенного учебного материала;
- CD-ROM «Говорящий оксфордский словарь и уникальная система изучения новых слов»

Запись на доске: «Vehicle Breakages»

Ход урока

1. Организационный момент. (3–4 мин)

1.1. Сообщение студентам о целях и задачах урока.

Good morning, dear students! Today you'll learn some new information on vehicle breakages and how to check and fix them. You are having a great opportunity to study the new material together in small groups. Remember the following:

- 1) work in groups and be active;
- 2) help together as the group mark is composed of your individual marks;
- 3) use electronic dictionaries and any Internet resources;
- 4) apply for the teacher's help if you need;

5) while speaking to your group on the contents of your text be logical and don't be in a hurry. Be sure that everyone understand you ready to answer your questions and do the test at the end;

6) mark the results of the test in a checking list;

7) discuss the assignments using special English set phrases;

8) speak English!

1.2. Распределение студентов по 4 группам. В каждой группе должно быть 3 студента с разным уровнем владения английским языком, то есть 1 слабый студент, 1 – сильный студент и 1 студент со средним уровнем подготовки.

2. Основная часть урока (Время – 85 мин)

2.1. Работа со специальными текстами. (20 мин)

Каждый участник группы получает свой текст для чтения: Text 1 – Instructions for checking spark plugs, Text 2 – Instructions for checking tyres and fuel level, Text 3 – Noise indicators for vehicle breakages. Все тексты распределены по уровню сложности и уровню владения студентами английским языком. Внутри одной группы студенты работают над разными текстами. Студенты знакомятся с содержанием оригинальных или частично адаптированных специальных текстов и нового языкового профессионального материала, используя Интернет ресурсы, электронные словари и CD-ROM «Говорящий оксфордский словарь и уникальная система изучения новых слов».

2.2. Обмен информацией о содержании текста на русском языке – «встреча экспертов» (expert groups). (10–15 мин)

После знакомства с текстом студенты из разных групп, которые получили одни и те же тексты, встречаются и обмениваются информацией о том, как они поняли содержание данного текста, выполняя задания к тексту.

Teacher:

– compare your answers for the questions – compare your answers for the test– work out a common answer

2.3. Обмен новой информацией о своих текстах с участниками своей группы. (20–25 мин)

После встречи экспертов студенты возвращаются в свои группы и по очереди рассказывают о том, что нового они узнали о содержании своего текста.

Teacher:

– take turns retelling the texts you have prepared

2.4. Проверка степени усвоения содержания текста и новой профессиональной лексики. (10 мин)

Проверка проводится между членами группы на предмет понимания содержания каждого прослушанного текста. Используются задания, предложенные преподавателем или тестовые задания на компьютере.

Teacher:

– let your team-mates take the True- False test– explain them the details– as you listen to your group-mates don't forget to take notes

3. Заключительная часть занятия.

3.1. Монологические сообщения по теме. Обсуждение содержания специальных текстов всей группой. (*The whole class discussion*). (10–15 мин)

Ok. You've read the texts and learnt about main vehicle breakages. Speak on them and the ways how to check and fix them. While listening to your classmates be ready to add some information, correct it and give your arguments for or against.

3.2. Оценка работы всех членов группы, запись результатов работы в лист контроля. (2–3 мин)

В конце занятия студентам необходимо оценить работу всех членов своей группы и записать результаты в лист контроля, сдать результаты преподавателю.

Teacher:

– don't forget to fill the checking list and hand it to your teacher

Домашнее задание: составить тестовые задания для контроля нового языкового материала на английском языке (вопросы к текстам с множественным выбором, задания типа True-False).

Подведение итогов занятия.

Образцы учебного материала

1. Специальные тексты для чтения разного уровня сложности и объема:

Text 1. Instructions for checking spark plugs

To check spark plugs you should do the following things:

- *remove the cover;*
- *place the spanner over the spark plug;*
- *rotate the plug anti-clockwise until it is loose;*
- *remove the plug from the socket;*
- *examine the gap and check that it is clean;*
- *insert a gauge in the gap;*
- *check that the gap is between 0.65 and 1.00 mm wide;*
- *replace the plug in the socket;*

- rotate the plug clockwise until it is hand-tight;
- place the spanner over the plug and give a quarter turn clockwise;
- do not overtighten the plug;
- replace the cover.

T e x t 2. Instructions for checking tyres and fuel level

To check the tyre pressure place the gauge on valve to increase tyre pressure and pump the air in. You'd better use a foot pump to pump up the tyres. It doesn't need a great effort to pump up the tyres.

If the engine doesn't start the first thing you should check is the fuel level in the tank.

When the level of fuel in the fuel tank is low, fuel warning light switches on and the driver can see that he needs some petrol and he must fill it in the petrol tank. Normally the fuel tank comprises about 20-25 liters of fuel.

If you notice some noise from the tank and see the rapid leakage of fuel, stop the car and check if the fuel tank is broken or has a hole.

T e x t 3. Noise indicators for vehicle breakages.

Every driver is worried when he or she can hear some noise coming from his or her car. These noises may be divided into four groups according to the place they come from:

- noises from the engine

Hiss or whistle. If it's noticeable when the car is stopped but the engine is running, it's probably a broken or missing vacuum hose. This can economy and cause your engine to race, shake or idle poorly.

Clatter-clatter. A light tapping or clicking that occurs for a few minutes when the engine hasn't run for a while isn't a problem. It's valve lifters that need to refill with engine oil upon starting. Should the problem persist, you may need an oil and lifter change. Consult a mechanic.

- noises from the brakes

Grind or scrape. A metal-on-metal sound when braking signals worn brake linings. Have a mechanic check the system at once.

Squeak or squeal. This could be normal for some disc brakes on braking. But it could indicate greasy or worn brake linings. It might also come from a brake-wear sensor. Get your brakes checked.

- noises from the tyres

Thump. If increasing and decreasing as vehicle speed changes, this sound could indicate flat spots on tyres or broken belts inside them.

2. Учебная лексика, необходимая для ведения дискуссии на английском языке (способы выражения согласия и несогласия, собственного мнения и др.) в форме раздаточного материала:

Я полностью согласен с... – I fully agree with...

Это хорошая идея, однако... – It's a good idea, but (however)...

Я не согласен, потому что... – I disagree because...

К сожалению, я не могу согласиться с... – I'm afraid I can't agree with ...

По моему мнению, моя точка зрения... – in my view, from my point of view, in my opinion, to my mind.

Я (не) считаю, (не) думаю, (не) уверен, что... – I (don't) believe, think (consider), am (un)convinced that...

Честно говоря... – To be honest with you...

Если вы спросите меня... – If you ask me...

Мне кажется, что... – It seems to me that...

Я бы поспорил, что... – I would argue that...

Этим я хочу сказать, что... – By this I mean...

С одной стороны, с другой стороны... – From one hand, from the other hand...

Во-первых, во-вторых... – In the first, in the second...

3. Задания на проверку понимания прочитанных специальных текстов:

а) вопросы разного уровня сложности и разного количества в зависимости от каждого текста:

Текст 1

1. What are the important steps to replace the spark plugs?
2. How much is the gap?
3. Why is it important not to overtighten the plug?
4. What tools are used while fixing?

Текст 2

1. How to increase the tyre pressure?
2. When the driver should fill in the petrol tank?
3. What does the noise from the tank indicate?
4. It isn't easy to pump up the tyres, is it?

Текст 3

1. What is the classification of noises from the car based on?
2. How to learn about the problems with the valve lifters?
3. What is common thing for disc brakes?
4. Is it always necessary to get your car checked or you can do it yourself?
5. How can you explain the mechanic the noise from the tyres?

b) задания типа «Верно-Неверно»:

Т е к с т 1

1. You should rotate the plug clockwise until it is hand-tight when replacing it.
2. The socket is to be clean.
3. It is important that the gap is measured with the spanner and it is to be between 0.65 and 1.00 mm wide.
4. Don't forget to replace the cover at the end of the work.

Т е к с т 2

1. To check the tyre pressure place the gauge on the tyre to increase tyre pressure and pump the air in.
2. The foot pump is the best means to check the tyre pressure.
3. The adequate level of fuel is necessary to make the engine start.
4. Fuel warning light switches on when you're nearly out of fuel.

Т е к с т 3

1. There are three groups of noises to pay attention to: noises from the engine, noises from the tyres and noises from the braking system.
2. When a vacuum hose is out of order you can hear a hiss and the engine shaking.
3. Squeak indicates broken brake-wear sensor. Get your brakes checked.
4. Flat tyres cause the noise of a thump when changing the speed.
5. When the clatter keeps on while starting the car it isn't a great problem.
6. Worn brake linings should be replaced at once otherwise you feel as you are driving a metal box.

c) Тестовые задания на множественный выбор, составленные студентами в качестве домашнего задания:

1. Place the.... and measure the gap in the spark plug.
 - a) gauge
 - b) spanner
 - c) lining
 - d) starter
2.you fix the fuel pump, please?
 - a) can
 - b) could
 - c) must
 - d) may
3. The click may indicate a ... brake lining.
 - a) flat
 - b) worn
 - c) jammed
 - d) replaced

4. I can hear some ... It's like bird's singing.
 - a) chirp
 - b) ping
 - c) clatter
 - d) squeal
5. The engine is out of ...
 - a) petrol
 - b) order
 - c) belt
 - d) oil
6. Do you often check the braking system? – ...
 - a) Yes, I don't
 - b) No, I don't. Very often.
 - c) every year
 - d) Yes, I am
7. There is some noise from the steering wheel when starting the...
 - a) brakes
 - b) engine
 - c) pushing up the tyres
 - d) filling in the petrol
8. When ...you ... your fuel pump last?
 - a) do...check
 - b) can...check
 - c) did ...check
 - d) have...check
9. If the petrol tank is ..., fill it up.
 - a) loose
 - b) worn
 - c) open
 - d) empty
10. My engine doesn't ... at low speed.
 - a) go
 - b) run
 - c) stop
 - d) start
11. Replace ... in the socket.
 - a) the plug
 - b) the gauge
 - c) the water pump
 - d) the oil

12. When the fuel level is low, fuel warning light...on.

- a) signals
- b) switches
- c) pushes
- d) stops

Таким образом, в результате проведенного занятия-эксперимента по обучению английскому профессиональному языку в неязыковом вузе с использованием технологии обучения в сотрудничестве удалось прийти к следующим выводам:

1) цель урока достигнута: студенты обучались групповой или командной работе со специальными текстами, развивали слухомоторные навыки, познавательную и коммуникативную деятельность в сфере профессионального общения на английском языке;

2) задачи урока выполнены: студенты познакомились с содержанием специальных текстов в рамках основной темы занятия, выполнили упражнения на проверку понимания нового языкового материала, составили монологическое устное высказывание по теме, участвовали в обсуждении ответов к заданиям, оценили деятельность членов своей группы;

3) занятие было построено методически грамотно, все этапы урока тесно взаимосвязаны, студенты проявляли высокую творческую активность;

4) были использованы все виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо;

5) соблюдая концепцию гуманизации обучения, была организована эффективная работа в группах, сформированных таким образом, что студенты с высоким уровнем знания иностранного языка могли помочь студентам, у которых уровень английского языка не высокий;

6) дифференцированные задания по уровню сложности способствовали повышению мотивации в процессе обучения;

7) обучение в группах потребовало от студентов раскрытия некоторых личностных характеристик, таких как самостоятельность и самоорганизация, а также развития познавательной и коммуникативной компетенции;

8) студенты впервые присутствовали на таком занятии, не все смогли составить тестовые задания в отведенное на это время, поэтому домашнее задание предусматривало завершение этой работы.

В заключение хотелось бы отметить, что данный эксперимент и наши наблюдения показали, что применение технологии сотрудничества в обучении профессионально-ориентированному английскому языку в техническом вузе способствует эффективному овладению предметом, повышает мотивацию обучения, реализует личностно-ориентированный под-

ход, увеличивает время для устной речевой практики, создает условия для дифференциации и индивидуализации обучения.

2.2. Технология работы над исследовательским проектом

Идеологом проектного метода считают американского философа Дж. Дьюти. В практике преподавания в России данный метод был впервые применен в 1905 г. группой педагогов под руководством С.Т. Шацкого. Основная идея данной методики – это активная деятельность обучаемого в процессе освоения нового значимого для него учебного материала. Учебный проект представляет собой систему разных видов деятельности по поиску, исследованию, расчету и т.д. Все перечисленные работы обучаемые выполняют самостоятельно, применяя при этом имеющиеся у них знания и практический опыт, а также приобретая новые. Популярность метода проектов обеспечивается возможностью сочетания в нем теоретические знания и их практическое применение для решения конкретных проблем.

Метод проектов особенно актуален при обучении иностранному языку в вузе, где 70 % всей деятельности по усвоению нового материала отводится на самостоятельную работу. При работе над проектом, студенты большую часть времени работают вне учебной аудитории, разрабатывая, планируя и создавая свой индивидуальный или групповой проект. В процессе такой работы активизируются творческие, коммуникативные навыки, умения работать с новой информацией. Личная заинтересованность студентов возникает при разработке практически значимого проекта, связанного с реальной проблемой и профессиональной тематикой. Для высшей школы особенно важна прагматическая направленность темы проекта.

В средней школе учителям рекомендуют больше использовать такие виды проектов, как ролевые игры, телешоу, праздники. На занятиях по иностранному языку в вузе целесообразно применять *проект – исследование, творческие проекты и мультимедийные презентации*. В высшей школе преподаватели иностранного языка предпочитают применять межпредметные проекты, которые затрагивают проблемы разных дисциплин, например, студентам архитектурно-строительного вуза предлагают разработать и описать на английском языке проект будущего здания университета. По характеру контактов в вузах часть используют проекты. В которые вовлечены студенты разных групп, вузов, стран. Количество участников проекта определяется его проблематикой и формой представления. Обычно готовый проект студенты презентуют в форме мультимедийных презентаций, презентаций в Power Point, используя разнообразный иллюстративный материал.

Проектная методика реализует задачи гуманизации и личностно-ориентированного подхода к обучению иностранным языкам. Высокая мотивированность изучения иностранного языка в вузе создается благодаря тому, что все студенты с разным уровнем владения предметом могут участвовать в работе над проектом. Непринужденная свободная творческая атмосфера учебной деятельности снимает напряжение и утомляемость, психологический «барьер» общения на иностранном языке. Межпредметные связи, возникающие при разработке проекта, способствуют расширению общего кругозора и эрудиции студентов, формируют принципы образного и критического мышления, помогают логически выстраивать свои суждения, усматривать взаимосвязь явлений и событий в мире.

В настоящее время развития информационно-компьютерных технологий поиск новой информации, необходимой для разработки конкретного проектного задания, осуществляется в основном при помощи электронных средств коммуникации, электронных книг и энциклопедий, электронных словарей. Преподаватель в данном случае превращается из носителя новой информации в соисследователя, соучастника процесса, наставника и консультанта, таким образом, как бы участвует в проекте наравне с студентами, создавая благоприятную психологическую обстановку учебной деятельности. В центре процесса обучения не студент или преподаватель, а совместная учебная деятельность, исследование³⁴.

Технология работы над проектом осуществляется в несколько этапов: подготовка, планирование, исследование, результаты и/или вывод, оценка результатов и процесса.

1. Подготовка

- а) определение проблемы и вытекающих из нее целей и задач;
- б) выдвижение гипотезы их решения;
- в) обсуждение методов исследования;

2. Планирование

- а) определение источников информации;
- б) определение способов сбора и анализа информации;
- в) определение способа представления результатов;
- г) распределение задач (обязанностей) между членами команды.

3. Исследование

- а) сбор информации;
- б) решение промежуточных задач.

4. Результаты и/или выводы

- а) анализ полученных данных;
- б) формулирование выводов.

³⁴ Гузеев В.В. Планирование результатов образования и образовательная технология. М.: Народное образование, 2000. 206 с.

5. Оценка результатов и процесса

а) оформление конечных результатов;

б) подведение итогов, корректировка, окончательные выводы³⁵.

Рассмотрим технологию работы над межпредметным исследовательским проектом на тему: «Современные проблемы экологии в российских городах и пути их решения», предложенным студентам, обучающимся по направлению подготовки бакалавра «Техносферная безопасность» преподавателем технического вуза после изучения темы: «Проблемы окружающей среды».

В самом начале работы над данным проектом преподаватель предлагает конкретизировать проблему исследования (выбрать конкретный город России, обосновать экологические проблемы). Для этого студентам задаются наводящие вопросы (*What are the most polluted Russian cities? / Do people from big Russian cities suffer great problems with health? / What types of pollution do you know? / Is noise pollution a big problem in cities? / What measures should be taken to decrease pollution? / What international ecological organizations do to solve the problem of pollution in industrial cities?*).

Более наглядно определить тему проекта помогают различные видеоролики с последующим коллективным обсуждением, например, по данной теме можно продемонстрировать ролик, отражающий реальную ситуацию и катастрофические последствия промышленного загрязнения в китайских городах: «*The Devastating Effects of Pollution in China*» (<http://youtu.be/q4DtOhe2LfQ>) с опорой на печатный текст на английском языке:

- 0
- 0:16
- *Nice face Feinberg, nice face.*
- 0:18
- 0:22
- *Yeah, that's it.*
- 0:24
- *Minu, can you duck a little bit?*
- 0:27
- *I want to get his face in the window.*
- 0:30
- *There we go.*
- 0:31
- 0:34
- *That's the guy who we rely on to do our camera work.*
- 0:37
- 0:40

³⁵ Жак Д. Организация и контроль работы с проектами // Университетское образование: от эффективного преподавания к эффективному учению. / Д. Жак. Белорус. Гос. Универ. Центр проблем развития образования. Минск.: Профилен, 2001. С. 121–141.

- *That ape.*
- *0:41*
- *0:53*
- *DAVID FEINBERG: I'm David Feinberg, and VBS sent me to*
- *0:55*
- *China with the camera to film the dirtiest*
- *0:58*
- *place on the planet.*
- *1:00*
- *It is the city of Linfen, and spending about a day here*
- *1:04*
- *breathing in the air is about the same as smoking three*
- *1:08*
- *packs of cigarettes.*
- *1:09*
- *The scary part is that there's a lot of cities*
- *1:12*
- *in China like this.*
- *1:14*
- *16 of the world's 20 most polluted cities are in China.*
- *1:18*
- *And my bosses convinced me to come here and spend a week*
- *1:21*
- *filming and breathing in all this crap so*
- *1:24*
- *they don't have to.*
- *1:25*
- *1:28*
- *[MUSIC- BLACK LIPS, "NAVAJO"]*
- *2:06*
- *Linfen produces what any nation of over a billion*
- *2:09*
- *people need-- a ton of energy.*
- *2:11*
- *It's an endless landscape of factories all spewing a bunch*
- *2:15*
- *of toxic chemicals into the air and poisoning the*
- *2:17*
- *land and the water.*
- *2:19*
- *There's no clouds, just a permanent toxic smog hovering*
- *2:23*
- *over the city.*
- *2:26*
- *Linfen is located in the heart of Shanxi Province.*
- *2:29*

- *Every day, thousands of coal trucks go between Linfen and*
- *2:32*
- *the rest of China's to cities.*
- *2:34*
- *Then they come back empty for more.*
- *2:36*
- *2:41*
- *WANG HONGYING: [SPEAKING CHINESE]*
- *2:42*
- *3:38*
- *AILUN YANG: China suffers from both local problems and global*
- *3:42*
- *environmental challenges.*
- *3:44*
- *So the combined impacts of climate change and local*
- *3:49*
- *pollutions are causing enormous consequences.*
- *3:53*
- *A lot of the environmental problems in China are very*
- *3:56*
- *closely linked to our energy consumption because there's*
- *4:00*
- *something fundamentally wrong with the economic model.*
- *4:04*
- *That's why the more the economy grows, the more the*
- *4:08*
- *environment starts to get worse.*
- *4:10*
- *Linfen really shows the other side of Chinese economic*
- *4:15*
- *development, which is actually the ugly side of it.*
- *4:18*
- *And this is about how unbalanced the Chinese*
- *4:21*
- *development has been.*
- *4:23*
- *DAVID FEINBERG: The sky in Linfen was taken from a sci-fi*
- *4:26*
- *movie, but life there seems relatively normal.*
- *4:31*
- *There's 4 million people and like any other town in China,*
- *4:34*
- *its roads are clogged with cars and trucks, and there's a*
- *4:37*
- *lot of construction.*
- *4:40*
- *Linfen has had a bit of a PR problem ever since the World*

- 4:43
- *Bank called it the most polluted place on Earth.*
- 4:45
- *Even the Chinese media has reported on the disaster,*
- 4:48
- *admitting that people have been moving*
- 4:50
- *away because of pollution.*
- 4:52
- *I didn't see anyone leaving town except*
- 4:54
- *all the coal trucks.*
- 4:55
- *They're actually a big source of pollution themselves, and*
- 4:58
- *are everywhere.*
- 4:59
- 5:06
- *Linfen has no tourism, and I think we were the only*
- 5:09
- *foreigners in the entire city.*
- 5:12
- *Everywhere we went we really struck out.*
- 5:16
- *[SIDE CONVERSATION]*
- 5:16
- *[SPEAKING CHINESE]*
- 5:17
- 5:26
- *When we pulled up to this elementary school, some kids*
- 5:29
- *were leaving for the day, and it looked like there was a*
- 5:32
- *huge fire burning down the neighborhood.*
- 5:35
- *The kids weren't too worried, and I realize that this is*
- 5:39
- *probably what they see every time they leave school, or go*
- 5:42
- *outside to play.*
- 5:43
- 5:50
- *AILUN YANG: Just take the example of air pollution.*
- 5:53
- *70% of Chinese cities cannot meet*
- 5:56
- *their air quality standards.*

- 5:58
- *The burning of coal is the main cause of air pollution in*
- 6:02
- *China, but of course the increasing transport and also*
- 6:07
- *the constructions going on everywhere in China are also*
- 6:11
- *reasons for air pollution.*
- 6:12
- 6:18
- *QIU LIN: [SPEAKING CHINESE]*
- 6:20
- 7:17
- *WANG HONGYING: [SPEAKING CHINESE]*
- 7:18
- 7:34
- *QIU LIN: [SPEAKING CHINESE]*
- 7:35
- 8:07
- *-[SPEAKING CHINESE]*
- 8:08
- 8:44
- *DAVID FEINBERG: When I found out I was going to Linfen, I*
- 8:46
- *found some painters masks under the sink in our office.*
- 8:50
- *My mom also told me I should wear a mask at all times and I*
- 8:53
- *saw a lot of photos of people on the streets of Chinese*
- 8:56
- *cities wearing masks.*
- 8:59
- *When we got to Linfen we were surprised to find out that*
- 9:01
- *nobody wore masks.*
- 9:03
- *I didn't want to stick out anymore so we*
- 9:05
- *left the masks behind.*
- 9:07
- *However, I still took a photo wearing a mask just to show my*
- 9:10
- *mom when I got home.*
- 9:11
- 9:19
- *-Back from the waters of the Yellow Sea, far inland from*
- 9:23

- *the eastern plains, for unnumbered generations,*
- 9:27
- *farmers have plowed the fertile soil.*
- 9:30
- *After the harvest, the plow.*
- 9:32
- *And after the plow, the planting.*
- 9:34
- *This has been the cycle, endlessly repeated.*
- 9:38
- *Through the ages, waters from the mountains have been fed to*
- 9:42
- *the fields of the valley for crops that have never failed.*
- 9:47
- *One day the farmer looked up from his work in age old*
- 9:51
- *fields and saw a strange new carriage.*
- 9:56
- *The engineers of a far off land devised new uses for*
- 9:59
- *flowing streams, producing a strange new power.*
- 10:05
- *To the valley came electricity, that bring the*
- 10:08
- *valley home the signs of a changing world.*
- 10:10
- 10:17
- *DAVID FEINBERG: It was only 20 years ago that Linfen was*
- 10:20
- *nicknamed the fruit and flower town of Shanxi Province.*
- 10:23
- 10:25
- *Since then it's basically been turned into China's coal mine.*
- 10:31
- *It's even more remarkable to think that this has all*
- 10:33
- *happened in the span of my lifetime.*
- 10:36
- 10:39
- *WANG HONGYING: [SPEAKING CHINESE]*
- 10:40
- 11:11
- *-[SPEAKING CHINESE]*
- 11:12
- 11:15
- *-[SPEAKING CHINESE]*
- 11:17

- 11:22
- *-[SPEAKING CHINESE]*
- 11:26
- *-[SPEAKING CHINESE]*
- 11:28
- 11:36
- *AILUN YANG: In China over half of all*
- 11:40
- *the rivers are polluted.*
- 11:41
- *One third of the lakes are polluted, and over 80% or 90%*
- 11:47
- *of the urban groundwater are polluted.*
- 11:50
- *So this is about how serious the water*
- 11:52
- *pollution is in China.*
- 11:53
- *Those pollutions mainly come from industry processes.*
- 11:57
- *It's about factories who do not clean up their pollutants*
- 12:01
- *before they release those things into the river.*
- 12:04
- *And also another main contributor is the pollutants*
- 12:09
- *from the pesticide used in the agriculture process.*
- 12:14
- *Most of those cancer villages are actually*
- 12:17
- *caused by water pollution.*
- 12:19
- *And because the people in those villages depend on this*
- 12:23
- *river for their water sources, that's why you see a higher*
- 12:30
- *percentage of cancer patients in those villages.*
- 12:36
- *DAVID FEINBERG: All of the food I had in Linfen was*
- 12:38
- *actually quite good.*
- 12:39
- *It may have been full of cancerous toxins, but at least*
- 12:43
- *I could tell it was grown in the ground as opposed to in*
- 12:45
- *some laboratory.*

- 12:46
- *I have a feeling a lot of the stuff I eat back home may be*
- 12:49
- *just as bad for me.*

На начальном этапе работы также необходимо определить количество участников проекта. Студенты сами или с помощью преподавателя решают, кто именно и сколько человек будут заниматься поиском информации, ее анализом, презентацией и защитой проекта. Обычно над таким групповым проектом работают 3–4 студента (если в учебной группе 10–12 человек). Группы формируются не только исходя из личных предпочтений студентов, но и таким образом, чтобы в составе каждой команды был «слабый, средний и сильный» студент.

После определения проблемы исследования, количества и состава группы, каждая команда распределяет задачи внутри группы, обсуждает способы их решения, источники поиска информации. Например, одна группа решила подготовить проект на тему: «Загрязнение воздуха в г. Челябинск и пути решения проблемы». В составе группы 4 человека, каждый из которых получил свое индивидуальное задание, которое необходимо подготовить на иностранном языке (англ.): найти информацию о городе и его статусе среди других промышленных городов России; описать проблему загрязнения воздуха в городе, указать ее причины, выявить ее источники; подготовить материал с конкретными рекомендациями по решению проблемы загрязнения, разработать технологию очистных сооружений на промышленных предприятиях; подготовить презентацию проекта в программе Power Point.

Студенты выбирают основной источник информации – научные статьи Интернет ресурсов на английском языке. Объем материала по каждому заданию не должен превышать 1 страницы печатного текста, включая иллюстрации.

После самостоятельной работы по выполнению заданий проекта, каждый участник группы знакомит остальных членов группы с отобранным материалом; вся группа обсуждает данную информацию, анализирует и дополняет или сокращает ее, готовит текстовый и иллюстративный материал для слайдов презентации.

Итоговая работа над проектом – это защита и обсуждение результатов исследования, оценка качества выполнения, проводится в рамках учебной аудитории с участием всех студентов.

Таким образом, работа с проектами занимает особое место в системе высшего образования, позволяя студенту приобретать знания, которые не достигаются при традиционных методах обучения. Это становится возможным потому, что студенты сами делают свой выбор и проявляют инициативу. С этой точки зрения «хороший проект должен иметь: практи-

ческую ценность; предполагать проведение студентами самостоятельных исследований; быть в одинаковой мере непредсказуемым как в процессе работы над ним, так и при ее завершении; быть гибким в направлении работы и скорости ее выполнения; предполагать возможность решения актуальных проблем; давать студенту возможность учиться в соответствии с его способностями; содействовать проявлению способностей студента при решении задач более широкого спектра; способствовать налаживанию взаимодействия между студентами»³⁶.

2.3. Технология модульно-блочного обучения

Технология модульно-блочного обучения иностранному языку (англ.) в вузе позволяет:

- освоение иностранного языка студентами разного уровня подготовленности;
- возможность индивидуального подхода к обучению и оценке знаний каждого студента;
- мотивированное изучение важных для конкретного студента компетенций и тем модуля;
- развитие навыка самостоятельной познавательной деятельности, самооценки и самоконтроля;
- создание психологически-комфортных условий на уровне контроля и самостоятельной работы.

Модульно-блочное обучение, как личностно-ориентированная технология, предлагает каждому студенту осознанный выбор заданий и тем при освоении учебного материала в соответствии с его уровнем владения иностранным языком. Студенты могут также реализовать не только свои академические умения, но и творческие, компьютерные и другие личностные навыки при освоении модуля.

Каждый модуль – это своего рода учебная программа, которая объединяет в себе содержание и технологию усвоения им. Содержание представляет информационные блоки. В составе каждого модуля отражается информация о цели модуля, учебный материал для изучения, методическое руководство студентам и задание для контроля усвоенного учебного материала. Преподавателю также рекомендуется включать задания на творческий поиск информации и развитие коммуникативных и компьютерных навыков. Контроль изученного материала предлагается проводить либо в устной форме (монологическое, диалогическое высказывание по теме),

³⁶ Жак Д. Организация и контроль работы с проектами // Университетское образование: от эффективного преподавания к эффективному учению. Минск.: Пропислен, 2001. С. 121–141.

устный опрос-дискуссия, тест или в форме письменного ответа, а также в электронном дистанционном варианте.

Модуль состоит из цикла занятий (обычно 2–4 урока). Каждый цикл занятий – это мини-блок со своей структурой.

Блок из 4-х модулей будет содержать следующую учебную программу освоения языкового материала:

1 модуль (1–2 занятия) – объяснение преподавателем нового материала, конспектирование новой информации в тетради;

2 модуль (2–4 занятия) – отработка данного теоретического материала на практике (вопросы по материалам конспекта, дискуссии и круглые столы, работа в малых группах или парах);

3 модуль (1–2 занятия) – закрепление и обобщение материала темы, выполнение индивидуальных заданий в учебной аудитории или в компьютерном классе;

4 модуль (1–2 занятия) – рейтинговый контроль изученной темы в форме устного или письменного задания в печатной или электронной форме в условиях учебной аудитории или дома.

Таким образом, модульно-блочное обучение формирует и развивает главные компетенции – ценностную, академическую, информационную и коммуникативную. Все перечисленные компетенции считают профессионально значимыми и необходимыми для дальнейшего самообразования студентов, освоения информационных технологий, навыка работы в команде. При модульном изучении учебного материала происходит постепенное накопление знаний, так как каждый последующий модуль студент осваивает только после полного достаточного освоения материала предыдущего модуля. Несомненным достоинством данной технологии при изучении иностранного языка в вузе является индивидуальный темп работы над учебным материалом модуля, который определяет сам студент. Возможность выбора задания и безоценочный контроль внутри модуля способствует повышению мотивации обучения, снижению страха и напряжения или так называемого психологического барьера, который присутствует при традиционной методике изучения иностранного языка³⁷.

В архитектурно-строительном техническом вузе г. Пензы (Россия) был применен опыт семестрового и тематического поурочного модульно-блочного планирования учебного материала. Ниже мы приводим пример организации модульной учебной деятельности, изложенной на карточках, которые получает каждый студент в начале нового семестра изучения дисциплины «иностраный язык (англ.).

³⁷ Карповская Н.О. Модульно-блочная технология как средство повышения качества образования // Школа современного века. М., 2013. № 14.

ЛИЧНАЯ КАРТОЧКА
студента по учебной дисциплине Иностранный язык

«СОГЛАСОВАНО» «УТВЕРЖДАЮ»

Декан АДФ Зав.кафедрой _____

Студент _____								
Название предмета «Иностранный язык»								
Факультет: АДФ								
Кафедра <u>Иностранных языков</u>								
Группа: 2 курс (ЭТМК)								
Семестр (для группы): 3								
Число модулей в дисциплине: 2								
Объем курса: практика – 36 ч								
Форма итоговой аттестации – зачет								
№	Название модуля	Объем занятий, даты	Максимальный балл за модуль	Критерии качества	Максимальный балл	Минимальный зачетный. балл для обязательных работ	Реальный балл	Примечания
1	Современный английский (общеразговорный)	Практ. – 16 ч в течение семестра	35	Посещение	10	8		
				Контроль остаточных знаний	6	3		Тест
				Активность на практических занятиях	4	2		Выполнение лексико-грамматических упражнений, устные ответы
				Творческая активность	5	4		Ролевая игра, подготовка проектов, кружок разговорного англ.яз., студенческое переводческое бюро
				Контроль внеаудиторного чтения	5	4		Тест, устная беседа с преподавателем
				Контрольная аттестация	5	4		Письменная контрольная работа

2	Специальный английский (деловой, технический, переводческий и т.д.)	Практ. – 20 ч в течение семестра	35	Посещение	10	7	
				Активность на практических занятиях	5	2	Перевод, аннотирование реферирование текстов по специальности
				Творческая активность	5		Ролевая игра, подготовка проектов, кружок разговорного англ.яз., олимпиада, студенческого переводческого бюро
				Контроль внеаудиторного чтения	5	3	Тест, устная беседа с преподавателем
				Контрольная аттестация	10	8	Итоговый лексико-грамматический тест
Зачет – не менее 50 баллов							

2.4. Технология перспективно-опережающего обучения

Основные принципы данной технологии были разработаны С.Н. Лысенковой, которая определяет ее главную идею – достижение успешности овладения иностранным языком всеми обучаемыми, доступность знаний для каждого, предупреждение возможных ошибок, а не их исправление. Таким образом, технология перспективно-опережающего обучения реализует личностно-ориентированный подход.

В высшей школе это одна из наиболее эффективных технологий обучения иностранному языку, что объясняется следующими основными принципами:

1) *достижение полного или достаточного усвоения новой темы.* В связи с перегруженностью учебного плана, студенты часто приходят на занятия по иностранному языку утомленными и загруженными, не сконцентрированными на предмете, и, следовательно, не всегда способными понять и усвоить новую трудную тему. Благодаря применению технологии перспективно-опережающего обучения у студентов снижается степень низкого или недостаточного понимания и усвоения нового материала, так как новая тема или трудный языковой материал вводится постепенно на предыдущих занятиях, таким образом, что объяснение этой темы уже частично знакомо и понятно для студентов и результат усвоения намного выше, чем при традиционном поурочном тематическом планировании;

2) *доступность овладения иностранным языком для студентов разного уровня подготовки.* Если в средней школе группы иностранного языка укомплектованы по уровню подготовки, то в вузах состав группы весьма неоднороден. Иногда ситуация такова, что в группе присутствуют и очень сильные, и достаточно слабые студенты. В таком случае преподавателю приходится при введении нового языкового материала (перспективной темы) сначала опираться на сильных студентов, постепенно вовлекая в обсуждение и остальных. Происходит обучение в коллективе, совместное обучение друг у друга;

3) *комментируемое управление.* Студент в высшей школе много времени самостоятельно изучает учебный материал. Преподавателю при этом рекомендуется добиваться необходимый комментарий, которыми руководствуется студент при выполнении задания. Все комментарии производятся вслух, так что весь класс анализирует, дополняет или исправляет ошибки. Роль преподавателя направлять обсуждение в сторону нахождения правильного решения. В процессе данного обсуждения и выявления возможных ошибок у студентов развиваются важные профессиональные навыки: логическое, критическое мышление, самостоятельность суждений, элементы самопознания;

4) *сокращение временных затрат на объяснение новой (перспективной) темы.* В условиях ограниченного времени преподаватель иностранного языка в вузе сталкивается с проблемой, как за достаточно короткий срок обучить всех студентов с разным уровнем подготовки. Как известно, успех усвоения любого иностранного языка заключается в способности понять его структурную организацию, то есть его схему. Лексический материал постепенно нанизывается на языковую «матрицу». Схематичность организации иностранного языка предполагает широкое применение разного рода схематичного представления нового материала в печатной, а также доступной электронной форме, что эффективно при дистанционном образовании. Использование карточек, опорных схем, рисунков и таблиц создает зрительные образы и значительно экономит время, по сравнению с обычным традиционным объяснением и последующим записыванием в тетрадь. К тому же несколько опорных таблиц способны заменить тяжелые учебники, на изучение которых требуется много времени, что может негативно отразиться на мотивации обучения и стремлении овладеть иностранным языком^{38, 39}.

³⁸ Лысенкова С.Н. Опорные схемы и повышение эффективности обучения. М.: МГИУУ, 1992. 123 с.

³⁹ www.Inovacionnye_tehnologii.ru

2.5. Технология проблемного обучения

Технология проблемного обучения относится к личностно-ориентированным технологиям активного обучения. Основная идея – это поиск решения некоторой конкретной задачи или проблемы. По сути, проблемное обучение представляет собой комплекс методов, когда обучаемые не просто усваивают готовые знания, а «добывают» их самостоятельно в процессе активной познавательной деятельности, направленной на решение проблемной задачи, возникающей в ходе овладения новым учебным материалом.

В начале XX в. идея проблемного обучения получила широкое развитие и практическое применение в образовательном процессе благодаря разработкам американского психолога и философа Дж. Дьюи, который рассматривает процесс обучения как активную самостоятельную практическую деятельность по решению проблемы, а не готовое заучивание учебного материала. Такая активная деятельность, по мнению, Дьюи способна развивать мыслительные процессы, формировать активное, творческое, продуктивное мышление – новый тип мышления, который необходим для самостоятельного успешного обучения. Проблемность является важной составляющей познавательного процесса: наличие проблемной ситуации обуславливает взаимосвязь явлений в мире. Основная функция мышления заключается в раскрытии нового и неизвестного, в решении проблемной ситуации⁴⁰.

Другими словами, для организации успешного обучающего процесса, способствующего развитию продуктивного творческого мышления, необходимо создать некоторую проблемную ситуацию.

Известный отечественный мыслитель Н.К. Гончаров указывает на применение исследовательского метода как основного средства, необходимого для активного обучения, приобретения новых знаний в их развитии и движении, а не в статическом состоянии⁴¹.

Положение Н.К. Гончарова стало основным принципом организации проблемного обучения в вузе. М.И. Махмутов определяет проблемное обучение в вузе как тип развивающего обучения, в котором сочетаются систематическая самостоятельная поисковая деятельность студентов с усвоением ими готовых выводов науки, а система методов построена с учетом целеполагания и принципа проблемности; процесс взаимодействия преподавания и обучения ориентирован на формирование познавательной самостоятельности учащихся, устойчивых мотивов учения и мыслительных (включая и творческие) способностей в ходе усвоения ими науч-

⁴⁰ Калмыкова З.И. Психологические принципы развивающего обучения. М.: Просвещение, 1979. 156 с.

⁴¹ Сибирская М.П. Профессиональное обучение: Педагогические технологии. Спб., 1996. 204 с.

ных понятий и способов деятельности, детерминированного системой проблемных ситуаций⁴².

Таким образом, проблемное обучение в вузе – это такой тип обучения, при котором преподаватель постоянно создает проблемные ситуации и организует деятельность студентов по ее решению, обеспечивая при этом максимально эффективное сочетание активной творческой исследовательской деятельности с усвоением готовых утверждений науки.

Применение технологии проблемного обучения на занятиях по иностранному языку в вузе является наиболее эффективным по сравнению с другими методиками. К условиям успешности проблемного обучения в высшей школе можно отнести:

- мотивированность познавательной деятельности;
- доступность овладения новым материалом;
- значимость получаемой новой информации для будущей профессиональной деятельности студента;
- создание психологически комфортной ситуации взаимодействия преподавателя иностранного языка и студента в процессе работы.

Основная задача проблемного обучения на занятиях по иностранному языку в вузе – это сформировать и развивать навыки профессионально-ориентированного мышления.

В методической литературе выделяют следующие основные формы проблемного обучения в высшей школе:

1. *Лекция или практическое занятие с проблемным изложением материала в формате монолога преподавателя или диалога преподавателя и студентов.* Новый материал преподносится студентам в форме проблемных вопросов или проблемных задач, которые выстраивает и затем решает сам преподаватель, а студенты при этом мысленно участвуют в процессе поиска решения.

2. *Практикум с частично-исследовательской деятельностью студентов.* Преподаватель заранее разрабатывает проблемные задания или вопросы, ответы на которые не содержат прежние знания. Основная цель – создать интеллектуальные затруднения, способные вызвать целенаправленный поиск. Наводящие вопросы, разные справки и подсказки со стороны преподавателя помогут студентам найти верное решение проблемы. Обобщение полученных результатов производит сам преподаватель с помощью студентов.

3. *Контрольная или самостоятельная работа в форме самостоятельного исследования.* Студенты сами формулируют проблему и сами решают ее. Преподаватель осуществляет контроль исследовательской деятельности студентов.

⁴² Махмутов М.И. Теория и практика проблемного обучения. М., 1972.

Организация учебного материала при проблемном обучении может выступать в следующих видах:

1. Проблемная задача.
2. Проблемный вопрос.
3. Проблемное задание.
4. Проблемная ситуация.

Проблемный вопрос – это краткий вопрос преподавателя к студентам с целью получения ответа, достигаемого в результате познавательного действия, мыслительного процесса или исследования. Мыслительный поиск ответа на проблемный вопрос отличает его от других видов вопросов, задаваемых преподавателем. Известно, что проблемные вопросы составляют только 20 % от всего количества учебных вопросов. Например, в ходе изучения на занятиях по техническому английскому языку в вузе темы «Достижения современной науки и техники» студентам предлагается ответить на проблемный вопрос: «Как новые достижения науки и техники в мире влияют на экономическую ситуацию в России?».

Проблемная задача – это учебная деятельность поиска ответа, ограниченная соблюдением определенных условий, например временем, отведенным на решение задачи, количеством и видами источников информации и др.

Проблемное задание – это сложная форма организации познавательно-исследовательской деятельности. Студентам предлагается задание, решение которого требует экспериментирования, изобретательства, проявления творческих умений. Например, перед объяснением нового учебного материала по теме: «Виды досуга современной молодежи» (Types of leisure activities among young people) преподаватель предлагает студентам индивидуально или в группах провести опрос на темы: как вы проводите свое свободное время?, сколько времени вы тратите на активный отдых?, каким видом спорта вы занимаетесь и насколько часто посещаете спортивный зал?, какие виды пассивного отдыха вы предпочитаете и т.д. Студенты сами должны разработать вопросы, составить анкеты, а в итоге проанализировать полученные результаты, обобщить их и составить устный доклад по проблемной теме на иностранном языке.

Проблемная ситуация – это особые условия процесса обучения, возникающие в условиях учебно-обучающей среды в процессе решения проблемных задач, вопросов и заданий. Проблемная ситуация определяется так же как некий процесс взаимодействия преподавателя и студентов в ходе разрешения поставленной проблемы. Проблемные ситуации могут быть предметными, межпредметными и общенаучными. По содержанию рассматривают учебно-теоретические, учебно-практические, научные проблемные ситуации. В ходе овладения профессиональным языком в вузе целесообразно создавать учебно-практические межпредметные проблем-

ные ситуации, которые наиболее приближены к реальным условиям будущей профессиональной деятельности студентов.

М.И. Махмутов считает, что проблемные ситуации возникают в образовательном процессе при следующих условиях:

- 1) в ходе организации практической работы студентов;
- 2) при возникновении противоречий в решении жизненно важных явлений, анализируемых ранее в рамках традиционных представлений;
- 3) в процессе деятельности, связанной с выявлением сравнительных, характеристик фактов или явлений действительности, их сопоставления и взаимосвязи, определения их отличий;
- 4) при исследованиях или экспериментальной работе;
- 5) при формулировании положений, гипотез, задач и т.д.⁴³

Все этапы организации учебного материала могут содержать проблемную ситуацию. Технология проблемного обучения иностранным языкам в вузе может быть применена в ходе объяснения нового материала, при контроле степени усвоения нового материала, входить в состав домашнего задания. Технология проблемного подразумевает поэтапную работу, включающую в себя следующие виды работ:

- анализ проблемной ситуации;
- определение проблемы;
- осуществление поиска ее оптимального решения;
- анализ полученных новых знаний;
- выдвижение гипотезы как предположительного решения;
- контроль правильности полученного результата.

В ходе реализации технологии проблемного обучения преподавателю иностранного языка рекомендуется применять:

- метод дискуссии или дебатов (при решении учебно-теоретических или научных проблем);
- метод «мозгового штурма» (при поиске нетрадиционных решений);
- метод деловой игры (при поиске решения учебно-практического характера);
- метод проектов.

В качестве методического указания мы предлагаем 3 вида проблемных ситуаций, которые можно создавать на занятиях по иностранному языку в высшей школе.

Рассмотрим 3 проблемные ситуации при изучении темы «Великобритания: история и современность»:

I. «Ситуация – иллюстрация» (использование личного опыта людей, побывавших в Великобритании, фото и видео материалов).

⁴³ Махмутов М.И. Теория и практика проблемного обучения. М., 1972.

II. «Ситуация – оценка» (студентам предлагается оценить ситуацию–конфликт: столкновение традиционной культуры страны с влиянием современных мировых направлений)

III. «Ситуация – исследование» (провести исследование, опрос с последующими выводами результатов в форме таблиц, анкет, презентаций и др. по проблеме: «Как проводит свободное время современный студент Великобритании?»).

Игровая технология. Технология деловой игры на занятиях по иностранному языку в вузе

Проблемный подход к процессу обучения иностранным языкам в вузе может быть реализован в форме учебных игр. На занятиях по иностранному языку преподавателю вуза рекомендуется широко применять разные виды деловых игр. Деловые игры помогают имитировать реальную ситуацию будущей профессиональной деятельности студентов, создают модель профессионального общения на иностранном языке. Деловые игры формируют и развивают практические навыки, обучают будущих специалистов применять полученные в ходе лекций и семинаров теоретические знания на практике. Участие в деловых играх способствует формированию нового типа стратегического инновационного мышления, необходимого будущим специалистам для успешного адаптирования к условиям реального мира.

Подытоживая выше сказанное, можно сделать вывод о том, что деловая игра в учебном процессе помогает:

- формировать у студентов целостное представление о будущей профессиональной деятельности;
- приобретать профессиональный опыт и опыт поведения в социуме;
- развивать теоретическое и практическое мышление в профессиональной среде;
- мотивировать познавательную профессиональную деятельность, самообразование.

Для достижения поставленных учебных целей на этапе разработки деловой игры следует заложить следующие психолого-педагогические принципы:

1. Принцип имитационного моделирования содержания профессиональной деятельности, конкретных условий и динамики производства; наличие моделей необходимо для создания предметного и социального контекстов труда.

3. Принцип воссоздания проблемных ситуаций, типичных для данной профессиональной деятельности через систему игровых заданий, содержа-

щих тот или иной тип противоречия и вызывающих у учащихся состояние затруднения.

4. Принцип совместной деятельности участников основывается на имитации в игре производственных функций специалистов через их ролевое взаимодействие. Игра предполагает общение, основанное на субъект-субъективных отношениях, при которых развиваются психологические процессы, присущие мышлению специалистов.

5. Принцип диалогического общения и взаимодействия партнеров по игре как необходимое условие переживания и разрешения проблемной ситуации. Система рассуждений каждого из партнеров обуславливает их взаимное движение к совместному решению проблемы. Люди неоднозначно реагируют на одинаковую информацию, что порождает диалог, обсуждение и согласование позиций, интересов.

6. Принцип двуплановости игровой учебной деятельности. Деловая игра решает «серьезные» задачи по развитию личности специалиста, обучаемые усваивают знания, умения в контексте профессии, приобретают и профессиональную компетенцию, и социальную компетенцию, навыки взаимодействия в коллективе производителей, навыки профессионального общения и управления людьми. Все учебные игры делятся по принципу сложности на:

- *Имитационные деловые игры.*
- *Анализ конкретных профессиональных ситуаций.*
- *Ролевые игры.*
- *Организационно-деятельностные игры*⁴⁴.

Однако все перечисленные виды игр характеризуются общими для любой деловой учебной игры признаками – моделирование процесса профессиональной деятельности; распределение ролей между участниками игры; коллективное принятие решений; вариативность принятого решения; коллективная оценка деятельности всех участников игры; наличие эмоционально-творческой атмосферы.

Как мы уже сказали, учебная деловая игра имитирует модель реального поведения в профессионально-производственной среде, однако в рамках учебной аудитории не всегда возможно воссоздать некоторые условия действительности. Речь идет о реальном количестве сотрудников, объеме выполняемых работ, сложности технологических процессов производства и др. В образовательном процессе, таким образом, допускаются некоторые изменения действительности.

Неотъемлемой характеристикой деловой игры является распределение ролей между ее участниками. Выполняя или играя свою роль, студент не

⁴⁴ Игровое моделирование: методология и практика: сборник // под рук. И.С. Ладенко. Новосибирск: Наука, 1987.

должен руководствоваться своими собственными личными правилами, ему необходимо действовать в условиях установленных правил игры. В деловой игре участвуют исполнители ролей всех должностных уровней от простого рабочего до руководителя крупной компании или даже президента страны. Допускается коллективное исполнение ролей малыми группами. Количество участников игры определяется ее условиями и содержанием.

Высокая эмоциональность игровой деятельности способна вызвать активный интерес к игре и является гарантом успешного обучения. В процессе обучения иностранным языкам в вузе преподавателю следует прежде всего опираться на те эмоции, которые способны вызвать познавательную активность, «нацеленность на успех». Положительное эмоциональное напряжение создает соревновательный характер игровой деятельности. Искусственно разработанные средства морального и материального стимулирования также влияют на эффективное обучение.

В заключении можно сделать вывод о том, применении деловых игр и игровой технологии на занятиях по иностранному языку в вузе очень эффективно и полностью следует основной цели современного образования – подготовить специалиста, способного реализовать на практике все полученные теоретические знания⁴⁵.

Все этапы технологии деловой игры (подготовительный этап, этап начала игры, процесс игры и заключительный этап анализа и оценки результатов игры) мы предлагаем рассмотреть на примере изучения темы: «Устройство на работу в автомобильную компанию» со студентами 2 курса направления подготовки бакалавра:

APPLYING FOR A JOB

Role Play

The situation

Some days ago an advertisement for a job appeared in the web site «JOBS». Some of you have decided to apply for this job, while the others are going to be interviewers. The applicants will have to write application letters and CVs and later they will be called for an interview one at a time. Finally the successful applicant will be called back into the interview room and offered a job.

The list of jobs:

- business development manager
- mechanic
- personal driver
- road construction engineer

⁴⁵ Ананьева, Е.Г., Алексеев, В.Е., Губенков, С.Ю. и др. Методологические рекомендации по организации учебно-технических и деловых игр. М.: Просвещение, 1991 г.

The list of roles:

- 1) the head of the personnel department
- 2) the personnel manager
- 3) applicants

These are the adverts you should use while writing a resume:

1) **Business Development Manager**

Posted date: 02 july 2012 | Email this job || Print this job

Contract	:	Permanent
Market Sector	:	Sales
Duration	:	*Permanent
Location	:	London, Greater London
Salary	:	£30,000 – £35,000 per year
Contact	:	Tiku Shah, Major Players, United Kingdom

Description

Business Development Manager – Automobile Saloon – London – £30K-£35K + uncapped commission.

We are looking for a dynamic and results driven Business Development Manager to drive revenue and to make the most of every sales opportunity.

As the Business Development Manager you will be responsible:

- For lead generation using the existing and extensive database
- Face to face presentations and demos
- Writing pitches and proposals
- Winning new business

As the Business Development Manager you will:

- Have solid business acumen and proven track record in sales
- Be a strong presenter and communicator

If you are Business Development Manager you who loves talking to brands about how to engage with their audience then my client would love to hear from you! Please do not apply unless you have the relevant experience. Due to the high volume of applications only successful applicants will be contacted and if you have not heard from us in two weeks of your application please assume that on this occasion your application has been unsuccessful.

2)Mechanic

Posted date: 14 august 2012 | Email this job | | Print this job

Contract : Season
Market Sector : Service
Duration : *season
Location : Boston, 10, Dulton st.
Salary : \$10,000 – \$12,000 per year
Contact : Mr. Simons, Simons & Co. 24-hour Car Repair,
United States

Description

Mechanic – Simons & Co. 24-hour Car Repair, United States – \$10,000 – \$12,000 per season We are seeking an experienced and responsible Mechanic to find out & check & fix faults particularly engine and alternator breakages.If working for us you should:

- Have good knowledge of all aspects regarding on engines
- ALWAYS be on time for work
- Carry out daily record of all faults and repairs
- Wear a uniform
- Be tactful and polite with clients

WORK EXPERIENCE IS COMPULSORY!

Send your CV and enclose your graduation certificate copy.

Be sure we'll contact you if your CV is successful.

3)Personal Driver

Posted date: 27 july 2012 | Email this job | | Print this job

Contract : Permanent
Market Sector : Service
Duration : *Permanent
Location : York, Scotland
Salary : £23,000 – £25,000 per year
Contact : Ms. Vanissa, City Trips, United Kingdom

Description

Personal Driver – City Trips, York, Scotland – £23,000 – £25,000 per year + two-weeks paid vacation

We are looking for an experienced and capable person to work 24 hours a week and on Saturdays and Sundays. This successful candidate will have excellent personal and driving skills, full clean driving licence (UK) and experience in city passenger transportation. Also have a proven ability to work under pressure and at late hours. As the Personal Driver you should be single and non-smoker.

Telephone Linda at City Trips on 0278 547 3829 or e-mail your CV to linda@citytrips.co.uk

4) Road construction Engineer

Posted date: 5 may 2012 | [Email this job](#) | [Print this job](#)

Contract	:	Permanent
Market Sector	:	Production
Duration	:	*Permanent
Location	:	London
Salary	:	€50,000 – €55,000 per year
Contact	:	Mr. Wakies, London Road Construction Company, United Kingdom

Description

Road construction engineer – London Road Construction Company – London – €50,000 – €55,000 + medical insurance package + two-weeks paid vacation.

A well-established London Road Construction Company needs a qualified engineer having worked for road construction business to develop new production lines for advanced road bed materials.

As the Road construction engineer you will be responsible:

- For developing new production lines for advanced road bed materials
- Testing manufactured road bed materials at the site
- Introducing new engineer technologies into the production
- Participating negotiations with major road construction companies on the matter of raw materials

We are a promising company and we want the best road construction engineer! Please, apply if you have the relevant skills and write enclosing CV to Mr. Wakies.

We'll contact you as soon as your CV seems us to be the best and tell you the date of the interview.

The description of the roles

The head of the personnel department: you are to analyze the results of the interviews, choose the most suitable applicant and announce your decision to the applicants.

The personal manager: you are to look through all CVs, application and covering letters before interviewing. Decide what questions to ask and prepare to explain the job advertised and to say what the person will have to do. You are supposed to take notes (name, appearance, general impression, speech, answers to questions – you could give each applicant points out of ten). Offer applicants to put questions to you.

The interviewers are likely to ask an applicant the following:

- *Name, surname*
- *The family, marital status*
- *His/her nationality*
- *His/her education*
- *The knowledge of foreign languages*
- *His/her hobbies*
- *His/her previous job, responsibilities, salary and the reason he/she want to change them*
- *His/her interests and skills*
- *If there is any driving license*
- *What kind of business he/she plans to have*
- *His/her strong points*
- *His/her weak points*
- *His/her personal qualities such as adaptability, flexibility, responsibility, ambition*
- *His/her failures and experience of overcoming them*
- *If there are any references from the previous job*

Applicants: you are to answer the questions of the personnel manager and the head of the personnel department using the information from your CV. If you like you can add some details and write an application letter. Be ready to ask your own questions about the advertised job.

The applicants are likely to ask the interviewers the following:

- *Your future job: responsibilities, coworkers, salary, duties, possible difficulties (problems)*
- *Your future possibilities of promotion*
- *Your working hours and vacations*
- *Your uniform*
- *Your benefit package*
- *If there are any business trips*

– *If you have to work overtime, on weekends*

– *If there any commissions*

Оценка результатов деловой игры.

Начальник отдела кадров вместе с менеджером отдела кадров принимают коллективное решение, кто является лучшим кандидатом на предлагаемую компанией должность. Принятое решение объявляется публично с аргументированным объяснением. Остальным кандидатам предлагается повысить свои профессиональные навыки и участвовать в отборе в следующий раз.

В конце занятия преподаватель поощряет всех участников деловой игры в форме оценки или другой формы мотивации.

Методические указания студентам (участникам игры) по выполнению своей роли

How to write an Application letter

1. Put your address, telephone numbers and date in the top right-hand corner and the name of the person you are applying to on the left, level with the date. Write the company name and address below. Leave a line between paragraphs.

2. First paragraph – a polite one-sentence opening explanation of why you are writing.

3. Tell them you know that they are busy people but stress that your CV proves you are worthy of their time too.

4. Describe yourself like a product on sale. List your skills and such personal qualities as high motivation, enthusiasm and adaptability.

5. If you have qualifications, list them briefly.

6. A positive attitude is important, so explain why it's the only firm you want to work for.

7. Ask for an interview. Say you are happy to come in for a chat at any time, even if there are no jobs available at the moment. Thank the readers for the time and remind them you are waiting for the reply. Use «Yours sincerely» if you are writing to a named person and «Faithfully» if you started «Dear Sir/Madam». Sign your letter at the bottom left and print your name clearly below.

Лингвострановедческий комментарий

Письмо-запрос о трудоустройстве (application letter)

Если вы уже определились с организацией, в которой хотите работать, то возможно, вы захотите встретиться с кем-то, кто занимает в ней долж-

ность, похожую на ту, на которую вы претендуете, или с начальником отдела, в котором вы собрались работать. Это письмо похоже на письмо-запрос о собеседовании. Вы не просите о приеме на работу – лишь хотите получить информацию о своей предполагаемой должности.

- П а р а г р а ф 1 : Начните письмо с представления себя, точно объясните, зачем вы пишете.

- П а р а г р а ф ы 2,3 : В них укажите, что вы узнали о компании. Выделите свой необходимый для должности опыт. Уточните, почему считаете себя достаточно квалифицированным для этой работы.

- П а р а г р а ф 4 : Выразите свой интерес ко встрече с адресатом и получению от него информации. Укажите время звонка, для определения точного времени встречи.

Sample Job Application Letter

1)

Person _____

Company name _____

Date _____

14 Wales St.

London

Tel. _____

15 June, 2012

Dear Sir/Madam

I'm writing to enquire about the possibility of employment with your company. I can offer a variety of skills from practical to clerical. I enclose my CV for your attention.

For the past two years I have been engaged in season work at Stadford Car Repair . This helped me to get a good experience of car fixing. A position at your company, however, would allow me to resume a working role.

I am adaptable, reliable and willing to retain.

If there is a position available at the moment, I can be contacted on (telephone No) in the afternoons and would be more than willing to come down for an interview. If not then would be please to keep my details to hand for the near future.

Yours faithfully

1) John...Donaldson

8.Sue.Circle Smithtown,.CA.08067

909-555-5555 john.donaldson@gmail.com

Date

George.Gilhooley

XYZ.Company

87.Delaware.Road Hatfield, CA 08065

Dear Mr. Gilhooley,

I am writing to apply for the programmer position advertised in the Times Union. As requested, I am enclosing a completed job application, my certification, my resume and three references.

The opportunity presented in this listing is very interesting, and I believe that my strong technical experience and education will make me a very competitive candidate for this position. The key strengths that I possess for success in this position include:

- I have successfully designed, developed, and supported live use applications*

- I strive for continued excellence*

- I provide exceptional contributions to customer service for all customers*

With a BS degree in Computer Programming, I have a full understanding of the full life cycle of a software development project. I also have experience in learning and excelling at new technologies as needed.

Please see my resume for additional information on my experience.

I can be reached anytime via email at john.donaldson@gmail.com or my cell phone, 909-555-5555.

Thank you for your time and consideration. I look forward to speaking with you about this employment opportunity.

Sincerely,

John Donaldson

How to write a CV (Resume)

1. Always type it on unlined white paper, preferably a single sheet.

2. Write your name, address and tel. No. Put your health record, date of birth and marital status.

3. In the next section note down your education. Put any qualifications on the next page.

4. Next, detail your work history, starting with your most recent job. Give dates, employers and describe your duties.

5. List hobbies and interests and put extra information in a separate section.

6. End by saying that two referees are available on request – not naming them leaves you free to choose the best ones for particular jobs.

7. Remember the longer the CV, the less chance it has of being read.

8. Never send a photo-copied letter – it looks as though you don't care.

Лингвострановедческий комментарий

Резюме (Жизнеописание – CV)

Резюме (от фр. *résumé* или лат. *curriculum vitae* – «течение жизни», жизнеописание, произносится *куру́кулюм вѝтэ*, часто сокращают до CV) — документ, содержащий информацию о навыках, опыте работы, образовании и другой относящейся к делу информации, обычно требуемый при рассмотрении кандидатуры человека для найма на работу.

Жизнеописание, то есть CV, отличается от резюме объемом и, как правило, пишется кандидатами на высокие посты. В нём даётся более подробная, чем в резюме, информация о себе, своём образовании и квалификации.

Структура резюме

Резюме обычно состоит из нескольких разделов, информация в каждом из которых призвана в кратком виде ознакомить потенциального работодателя со всеми сведениями о кандидате, необходимыми для его приёма на работу. В резюме не следует включать информацию, не имеющую никакого отношения к предполагаемой работе.

Резюме должно содержать:

- контактную информацию кандидата
- краткое описание должности, на которую он претендует
- краткое описание основных навыков
- описание опыта работы по специальности в обратном хронологическом порядке
- описание образования (дипломы, сертификаты и пр.)

Иногда в резюме также включают информацию о членстве в профессиональных ассоциациях, научных публикациях и авторских патентах.

Не следует включать в резюме информацию о желаемом уровне заработной платы. Это лучше указать в сопроводительном письме к резюме (англ. *Cover Letter*). Здесь же можно дать любые дополнительные пояснения к резюме.

В разных странах структура резюме, или CV, может отличаться. В последнее время получили широкое распространение Интернет-резюме, заполняемые по определённом шаблону и размещаемые на специализированных сайтах рекрутинговых агентств. Существуют также профессиональные службы, предлагающие составление «грамотных» резюме.

Ещё одним, пока малораспространённым, типом резюме является видео-резюме, которое представляет собой короткий видеоролик, в котором кандидат рассказывает о себе, своих навыках и пр. И так же как и в случае с Интернет-резюме, для них существуют специализированные сайты, на которых можно их разместить, и компании, которые занимаются их записью и размещением

Sample Curriculum vitae (CV) – Resume

1)

Tracey Smith

112-320 Fifth Ave North
Baton Rouge, LA 12345

Home 555-555-5555
Email: tracey@heremail.com

Profile A young professional with a unique combination of business experience and technical skills, bringing to the table the ability to combine business development with technical applications.

Experienced in programming, administering network environments, installation of computer hardware and software applications, troubleshooting, developing and presenting complete business and financial plans, creating and implementing comprehensive business databases, designing, and creating and updating web pages.

Professional Goals include continuing to grow in leadership and knowledge, excel in innovative technology application, interact and share with team members and colleagues, and develop world-class solutions to real world challenges.

Education

- | | |
|---------------------|---|
| Sep 1998 – Apr 2000 | Programmer Analyst (4.00 GPA) <ul style="list-style-type: none">• College of the North Atlantic, Portland, ME• (4.00 GPA) |
| Sep 1991 – May 1994 | Diploma Business Management (Accounting) <ul style="list-style-type: none">• Kings College, Augusta, ME |
| Sep 1990 – Apr 1991 | Memorial University <ul style="list-style-type: none">• University of Boston, Boston, MA• General Studies |
-

Technical Skills

- | | | |
|-----------------------|--|---|
| Programming Languages | <ul style="list-style-type: none">• C++• Visual C++• PowerBuilder | <ul style="list-style-type: none">• HTML• Visual Basic• Cobol |
| Operating Systems | <ul style="list-style-type: none">• Windows 3.1• Windows 95 | <ul style="list-style-type: none">• Windows 96• Windows 2000 |
| Network Systems | <ul style="list-style-type: none">• Novell NetWare 4.1 | <ul style="list-style-type: none">• Networking Essentials |
| Database Systems | <ul style="list-style-type: none">• Oracle• Access | <ul style="list-style-type: none">• dBase IV |
| Applications | <ul style="list-style-type: none">• MS Word• MS Excel• MS PowerPoint• MS Access | <ul style="list-style-type: none">• Corel WordPerfect Suite 8• Lotus 123• AccPac Plus• AccPac Simply |
| Miscellaneous | <ul style="list-style-type: none">• PC Hardware• Visible Analyst | <ul style="list-style-type: none">• Systems Analysis and Design |
-

Experience

Programmer Analyst/Information Technology

- Administering network systems and troubleshooting
- Updating and maintaining web sites.
- Trouble shooting technical problems, installation of hardware and software.
- Internet Research.
- Created a comprehensive database for campus textbook inventory using Access.

2)

KIMBERLY I. BOOKER

R.D. #1
Mt. Pleasant, Pennsylvania 15666
(412) 423-5301

- OBJECTIVE:** To convey to children an enthusiasm for learning, especially in the areas of mathematics and computer programming
- EDUCATION:** *Pennsylvania State Certified, K-6*
Bachelor of Arts in Psychology
Seton Hill College, Greensburg, PA 15601
Graduation date: May 1984 Q.P.A.: 3.8/4.0
Areas of Related Studies: Mathematics, Computer Programming, English
- QUALIFICATIONS:**
- Special aptitude and skills for teaching *mathematics* and *programming*
 - Ability to apply psychology principles to classroom discipline and the learning process
 - Recognized for developing creative and useful learning centers
- ACADEMIC HONORS**
- Dean's list: eight semesters
 - Alpha Lambda Delta Honor Society
 - Received Psychology Department Award for Outstanding Scholarship
 - Received Sullivan Class Award for Highest Q.P.A. for Senior Year
- TEACHING EXPERIENCES:**
- Student Teaching in Third Grade*
Rumbaugh Elementary, Mt. Pleasant, PA 15908
- Developed creative learning centers and games to teach phonics and mathematics
 - Recognized for outstanding skills in classroom control, management, and student rapport
 - Designed special learning formats for slow learners and challenging projects for gifted students
- Religious School Teacher*
Bridgeport United Methodist Church, Mt. Pleasant, PA 15908
- Utilized knowledge gained from experimental teaching situations and methods classes in teaching values to and encouraging positive communication in developing children
- LEADERSHIP ROLES:**
- Secretary/Treasurer*
Psi Chi Honor Society
- Assisted in the formation of the constitution and bylaws for Psi Chi Focused society's activities upon increasing membership
- Psychology Club*
- Participated in fund raisers and membership drives
- Church Secretary*
- Collect donations, verify monies received, and order supplies
- WORK EXPERIENCES:**
- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| <i>Dormitory Receptionist</i> | Seton Hill College, 1980-1983 |
| <i>Sales Clerk</i> | Shop and Save, Summer 1983 |
| <i>Cashier</i> | Fisher Big Wheel, Summer 1982 |
| <i>Waitress</i> | Hill View Manor, Summer 1982 |
- REFERENCES:** Available upon request

3)	
<i>NAME</i>	<u>Nick Smirnov</u>
<i>AGE</i>	<u>33</u>
<i>MARITAL STATUS</i>	<u>married</u>
<i>ADDRESS</i>	<u>12 Green St. Samara, Russia</u>
<i>CONTACT TELEPHONE</i>	<u>89605634832</u>
<i>DATE AND PLACE OF BIRTH</i>	<u>30 august 1981, Samara</u>
<i>NATIONALITY</i>	<u>Russian</u>
<i>HEALTH</i>	<u>good</u>
<i>EDUCATION</i>	<u>Samara Comprehensive School</u> <u>Samara Automobile College</u>
<i>LANGUAGES</i>	<u>good English</u>
<i>WORK EXPERIENCE</i>	<u>2003–2005 – mechanic assistant,</u> <u>Samara Automobile Plant</u> <u>2005–2012 – mechanic for car repair in</u> <u>Samara</u>
<i>PREVIOUS EXPERIENCE</i>	<u>12 years of a mechanic</u>
<i>SALARY HISTORY</i>	<u>\$ 500 per month</u>
<i>INTERESTS</i>	<u>cars, driving, engineering</u>
<i>INTERPERSONAL QUALITIES</i>	<u>energetic, well-organised, flexible,</u> <u>friendly, honest, responsible, intelligent</u>
<i>REFERENCES</i>	<u>Ivan Petrivich Novikov, Head of the Car</u> <u>Repair, Contact tel. No 567834</u>

How to write a Covering letter

(Как правильно написать сопроводительное письмо к резюме)

Лингвострановедческий комментарий

Сопроводительное письмо является неотъемлемой дополнительной частью резюме, при трудоустройстве в крупную зарубежную или отечественную организацию с западными устоями.

Если Вы претендуете на должность в зарубежной компании с мировым брендом, то необходимо подойти со всей ответственностью к написанию и составлению сопроводительного письма.

По общепринятым правилам сопроводительное письмо оформляется:

- на отдельном бланке, если резюме отправляется в распечатанном виде;
- в теле электронного письма, если резюме отправляется по электронной почте;

- реквизиты, заголовок, дата, наименование и адрес получателя должны быть оформлены в соответствии с правилами написания деловых писем.

Сопроводительное письмо к резюме обычно предоставляется на отдельном бланке с реквизитами соискателя или же в теле электронного письма (сообщения).

Приведём пример написания короткого сопроводительного письма.

В а р и а н т 1

*Уважаемый Александр,
в ответ на вашу вакансию «специалист по недвижимости»,
размещённую в газете «Кадры», высылаю своё резюме. Буду
очень признателен, если Вы не оставите его без внимания.
С уважением, Колесников Максим,
телефон +7-985-23-56-89*

В а р и а н т 2

*Добрый день, Александр.
В прикрепленном файле резюме. Претендую на вакансию
юриста. Источник информации о вакансии www.kadry.ru.
Готов предоставить любую дополнительную информацию,
необходимую для рассмотрения моей кандидатуры.
С уважением, Колесников Максим,
телефон +7-985-23-56-89*

В а р и а н т 3

*Уважаемые господа,
прошу рассмотреть мое резюме на вакансию специалист по
недвижимости, риэлтор. Буду рад получить от Вас пригла-
шение на собеседование.
С уважением, Колесников Максим,
телефон +7-985-23-56-89*

Более подробное сопроводительное письмо пишется по аналогичной схеме.

Выделим основные пункты, которые необходимо отразить в расширенной форме сопроводительного письма:

1. Претендуемая должность (как показано в примере №3 возможно указание двух смежных должностей), для которой предоставляется резюме.
2. Ссылка на источник, откуда стало известно о предоставляемой вакансии.
3. Предложение работодателю рассмотреть Вашу кандидатуры.

Н а п р и м е р

Из рекламы на телевидение я узнал, что в Вашей компании имеются вакансии в сфере технического обслуживания и контроля оптоволоконных сетей. В связи с этим хочу предложить свою кандидатуру для рассмотрения на вакансию, связанную с осуществлением функции монтажа, прокладки и настройке периферийного оборудования для оптоволоконных сетей. Я предполагаю, что опыт моей работы может быть востребован в качестве бригадира монтажников или руководителя отдела технического обслуживания.

4. Кратко, но точно и содержательно сделать выдержку из резюме, для того чтобы обосновать соответствие ваших профессиональных и личностных качеств той должности, на которую вы претендуете.

5. Обязательно сказать о готовности к работе с отдачей и профессиональному росту, по указанному в вакансии направлению, именно в данной организации.

Н а п р и м е р

В течение последних лет я осуществляю успешную деятельность по выбранному направлению в составе государственных ветеринарных и таможенных контролирующих органов, имею наработанные связи и опыт сотрудничества как с крупнейшими российскими предприятиями пищевой отрасли, так и с ведущими зарубежными поставщиками. Прилагаемое резюме даст представление о моем профессиональном опыте, квалификации и потенциальных возможностях.

ИЛИ

Весь опыт моей трудовой деятельности, профессиональные знания и навыки, а также ожидания дальнейшего продвижения лежат в области активных прямых продаж и работы с клиентами (как на исполнительском, так и на административном уровне). На данный момент в своем активе я имею более чем 5-летний опыт работы в продажах на рынке B2B в производственной области, а также опыт руководства в данном направлении в течении последнего года работы. На последнем месте работы я, в должности руководителя подразделения продаж, лично отвечал за деятельность и результаты службы продаж в сфере B2B (медицинское и косметологическое оборудование).

6. Готовность и желание пройти личное интервью или собеседование в компании, в процессе которого Вы сможете более полно и точно предоставить информацию о себе.

Например

С удовольствием приму предложение встретиться и рассказать несколько больше о своем опыте работы и возможном потенциале. Вы можете связаться со мной по телефону ... либо электронной почте...

С уважением, ...

ИЛИ

В случае Вашей заинтересованности, буду рад в рамках собеседования ответить на все интересующие Вас вопросы. Связаться со мной можно по тел. Заранее благодарю Вас за внимание и уделенное моей кандидатуре время.

С уважением, ...

Sample Cover Letter⁴⁶

1000 Terrace View Apts.
Blacksburg, VA 24060
(540) 555-4523
stevemason@vt.edu

March 25, 2005

Mr. John Wilson
Personnel Director
Anderson Construction Company
3507 Rockville Pike
Rockville, MD 20895

Dear Mr. Wilson:

I read in the March 24th Washington Post classified section of your need for a Civil Engineer or Building Construction graduate for one of your Washington, DC, area sites. I will be returning to the Washington area after graduation in May and believe that I have the necessary credentials for the project.

I have worked at various levels in the construction industry every summer since the 8th grade. As you can see from my resume, I worked several summers as a general laborer, gradually moved up to a carpenter, and last summer I worked as assistant construction manager on a 100 million dollar job.

In addition to this practical experience, I will complete requirements for my Building Construction degree in May. As you may know, Virginia Tech is one of the few universities in the country that offers such a specialized degree for the construction industry. I am confident that my Building Construction degree, along with my years of construction industry experience, make me an excellent candidate for your job.

The Anderson Construction Company projects are familiar to me, and my aspiration is to work for a company that has your excellent reputation. I would welcome the opportunity to interview with you. I will be in the Washington area during the week of April 12th and would be available to speak with you at that time. In the next week to ten days I will contact you to answer any questions you may have.

Thank you for your consideration.

Sincerely,
(handwritten signature)
Steve Mason

Enclosure

⁴⁶ Козина, Т.А. Деловое общение на английском языке. учеб. пособие./ Т.А. Козина. Пенза.: ПГУАС., 2013 г. с.126.

2.7. Технология разноуровневого обучения

В группах по изучению иностранного языка в неязыковом вузе наблюдается разноуровневая подготовка студентов. Есть способные и талантливые студенты (10–15 %), которые справляются со всеми сложными заданиями преподавателя. Довольно большую группу (60–70 %) составляют студенты со средним уровнем владения предметом. Успеваемость таких ребят напрямую зависит от количества учебного времени, необходимого на объяснение нового материала, его отработку и контроль. Конечно, в каждой группе присутствуют слабые или малоспособные студенты (20–25 %) которым требуется дополнительное время, чтобы овладеть учебным материалом. Преподаватель вуза в данной ситуации вынужден учитывать разный уровень владения языком и применять технологию разноуровневого обучения, основная идея которой заключается в том, что *студентам разного уровня владения языком для усвоения нового материала требуется разное количество времени*. Успешное усвоение учебной программы возможно при наличии достаточного количества времени в соответствии со способностями каждого конкретного студента в группе.

Еще одним важным принципом технологии разноуровневого обучения иностранному языку в вузе являются *дифференцированные задания*. Дифференцированные задания – это задания разного уровня сложности, которые можно использовать при обучении всем видам речевой деятельности: чтению, говорению, аудированию, письму и всем аспектам языковой системы (лексике, грамматике, фонетике, морфологии и словообразованию). Однако существует трудность при составлении таких заданий. Преподаватель должен разработать такие дифференцированные задания, которые с одной стороны реализуют индивидуальный личностно-ориентированный подход, а с другой стороны способствуют тому, чтобы все студенты овладели необходимыми основами учебной программы.

В данном исследовании мы также определяем дифференцированный подход и *разноуровневыми видами контроля усвоенного учебного материала*.

Технология разноуровневого обучения иностранному языку в вузе может проявляться и в том, что все студенты выполняют задания одинакового уровня сложности, но с *дифференцированной степенью помощи преподавателя*.

Таким образом, технология разноуровневого обучения иностранному языку в неязыковом вузе определяется следующими характеристиками:

- 1) разное количество времени, отводимое на выполнение заданий;
- 2) задания разного уровня сложности;
- 3) разная степень помощи преподавателя при выполнении заданий;

4) разноуровневый по форме и содержанию вид контроля усвоенного материала⁴⁷.

Прежде, чем применять данную технологию на практике преподаватель должен точно определить уровень владения иностранным языком. Иногда в силу определенных психологических причин застенчивые студенты могут сначала показать невысокий уровень владения предметом и, наоборот, малоспособных, но активных студентов можно ошибочно принять за студентов со средним или высоким уровнем владения языком. Опытный преподаватель всегда использует свой педагогический опыт для принятия верного решения, а также необходимые методические указания. Существует большое количество тестов для определения уровня владения иностранным языком (см. приложение).

Рассмотрим применение технологии разноуровневого обучения на занятиях по иностранному языку в неязыковом техническом вузе при изучении грамматики. Объясняя различия в употреблении времен английского глагола группы Perfect Progressive и Perfect, можно применить разные иллюстративные примеры-вопросы,

н а п р и м е р :

T.: Ivan, what have you been studying since the beginning of the term?

St.1.: I have been studying English Grammar.

T.: Vadim, what has Ivan been studying since the beginning of the term?

St.2.: He has been studying English Grammar.

T.: Dasha, has Ivan studied English Grammar well yet?

St.3. No, he hasn't yet. Last lesson he got a bad mark for the test.

Другой пример иллюстрирует применение технологии разноуровневого обучения при работе с профессионально-ориентированным текстом:

A water supply may be obtained from either surface or underground sources. Surface water is found in lakes, streams, drainage areas that tunnel water toward holding reservoirs and surface depressions that capture and hold rain water. Ground water is found in saturated geological formations. While their characteristics differ considerably, surface water and ground water are really not separate resources. What is surface water at one point in a drainage basin may become ground water at another, – and it may emerge again as a surface water at a third point.

Because we can see surface water, and because such tremendous amounts of money have been spent in building visibly impressive dams, artificial reservoirs, irrigation canals, it is understandable that many people tend to think of surface

⁴⁷ Уит, И.Э. Индивидуализация и дифференциация обучения. М.:Педагогика, 1994.

water as a major source. Actually, less than 3 % of the fluid fresh water available at any given moment on the earth occurs in streams, lakes and reservoirs. The other 97% is underground. That indicates the fact that supply of ground water is many times greater than the stored supply of surface water. That's why we should work on development and use of the vast water resource that lies beneath the earth's surface. It is a further fact that ground water can often be used more economically than surface water, as it is available at point-of-use, and of purer quality.

Примерами разноуровневых заданий служат следующие 2 типа упражнений:

1) Выберите самый подходящий заголовок к тексту:

1. Water Supply.
2. Surface Water.
3. Sources of Water.

2) Укажите предложение, передающее основную мысль текста

1. There are two important sources of water: surface and ground water.
2. Surface water and ground water are really not separate resources.
3. Supply of ground water is many times greater than the stored supply of surface water.

Второй текст меньше по объему и поэтому то же может служить примером дифференцированного подхода. На чтение и понимание содержания данного текста студенту требуется меньше времени, чем на текст большого объема.

The modern water supply and sewage disposal are a complicated system comprising all kinds of engineering structures used for industrial and domestic purposes as well as for drainage, purification and disposal of sewage.

The flow of water starts in an area where the intakes, pumping stations, purifying equipment and various reservoirs are located. By means of powerful pumps water is taken from the source of supply be it river, a lake or a well. It is chlorinated to destroy all disease producing organisms. Then the water goes to the settling basins where all the matter in suspension is removed. After that it goes to filters for a more through purification.

As having reached the town the water is fed to sinks, baths, showers, lavatories and so on. After usage water enters the drainage system, sewage collector and treated in special treatment works. First coarse impurities are removed by screens. Second sewage is disinfected by means of lime and discharged into some water basin.

Данный текст сопровождается дифференцированными заданиями, выполнение которых может контролировать преподаватель, оказывая дифференцированную помощь.

Задания к тексту:

1) Найдите русские эквиваленты (для слабых студентов)

1) water supply	а) бытовые нужды
2) complicated system	б) поток воды
3) domestic purposes	в) насосные станции
4) flow of water	г) разрушить все болезнетворные организмы
5) pumping stations	д) водоснабжение
6) to destroy all disease organisms	е) при помощи извести
7) through purification	ж) вещество, выпавшее в осадок
8) by means of lime	з) сложная система
9) water basin.	и) тщательная очистка
10) matter in suspension	к) водоём

2) Выберите верный перевод словосочетаний с причастиями (для студентов со средним уровнем владения языком):

- a complicated system (усложнённая система / усложняя систему);
- system comprising all kinds of engineering structures (система, включающая все виды инженерных конструкций / включённые в систему инженерных конструкций);
- purifying equipment (очищенное оборудование / очищающее оборудование);
- disease producing organisms (организмы, вызывающие болезни / организмы, вызвавшие болезнь);
- having reached the town (достигая города / достигнув города);
- used for industrial and domestic purposes (используя для промышленных и бытовых нужд / используемые для промышленных и бытовых нужд).

3) Найдите в тексте слова, которые осуществляют связь предложений в абзаце и за его пределами. Помните, что такими словами часто выступают союзы и предлоги.

4) Прочтите текст ещё раз и выберите предложение, не соответствующее содержанию текста:

1. The modern water supply and sewage disposal system has water supply structures as well as drainage, purification and sewage disposal devices.
2. Powerful pumps take water from the source of supply.
3. Water goes through settling basins and filters to be removed from disease producing organisms.
4. After usage water is fed to sinks, baths, showers, lavatories and so on.
5. There are two stages of sewage treatment: by means of screens and by means of lime.

5) *Объясните, как работает система водоснабжения и осуществляется очистка сточных вод.*

Дифференцированный контроль понимания прочитанного текста можно предложить в форме простого перевода на русский язык (для слабых студентов), в форме реферативного перевода или аннотации с ключевыми словами-терминами на иностранном языке (для студентов со средним уровнем владения английским языком), в форме устного сообщения-доклада по теме с составлением вопросов для последующего обсуждения на иностранном языке (для сильных студентов).

2.8. Здоровьесберегающая технология

Здоровьесберегающие технологии – это межпредметные образовательные технологии, направленные на поддержание здоровья обучаемых. На протяжении всего процесса обучения преподавателям следует постоянно знакомить студентов с такими формами организации обучения, которые бы сохраняли и укрепляли их здоровье, а не разрушали его. Овладение студентами такими методами учебной деятельности по изучению иностранного языка также можно считать одной из академических компетенций.

В основе здоровьесберегающей технологии обучения иностранным языкам в вузе лежат 10 основных принципов:

- 1) Доброжелательное отношение между преподавателем и студентами;
- 2) Поощрение преподавателем любой деятельности студентов;
- 3) Постоянное повышение профессиональных навыков и умений преподавателя в области здоровьесберегающих форм и методов обучения;
- 4) Целенаправленное воспитание у студентов потребности и умения сохранять свое здоровье, духовное и телесное благополучие;
- 5) Объективная оценка учебной деятельности преподавателя и студентов;
- 6) Единство целей, задач и методов обучения здоровьесберегающих технологий в обучении;
- 7) Постоянное сотрудничество со специалистами из других областей знаний, обмен опытом на конференциях и опробирование и последующая публикация результатов внедрения новых приемов здоровьесберегающей технологии в средствах, доступных широкой аудитории;
- 8) Научно обоснованная программа внедрения здоровьесберегающих технологий в учебный процесс для конкретного вуза, для конкретной группы студентов или конкретного обучаемого;
- 9) Создание хорошей материальной базы, необходимой для успешной реализации программы по внедрению здоровьесберегающей технологии;

10) Уверенность в благих намерениях, энтузиазм и истинный интерес к работе.

Программа здоровьесберегающей технологии в вузе предполагает реализацию целенаправленных действий в сфере:

- образования студентов по сохранению своего собственного здоровья,
- организации практического руководства по физической активности студентов,
- предоставления квалифицированных медицинских услуг и консультаций психологов и социальных работников, питания студентов,
- повышения квалификации преподавательского состава в области здравоохранения,
- организации постоянного сотрудничества и взаимодействия с семьей и общественными организациями.

Основная задача преподавателя иностранного языка в вузе по внедрению основ здоровьесберегающей технологии в образовательный процесс заключается прежде всего в реализации индивидуального, личностно-ориентированного подхода в обучении каждого студента, разработка учебной программы в зависимости от особенностей психического и физического здоровья студентов. Преподаватель английского языка в высшей школе должен сформировать у студентов определенные навыки по здоровому образу жизни, так, чтобы процесс изучения иностранного языка не превратился в деятельность, наносящую вред физическому и духовному здоровью. Речь идет не только о создании хороших условий обучения (освещение аудитории, постоянное проветривание помещения, поддержание необходимого теплового режима и др.), но и о грамотном планировании разных видов учебной деятельности, их сочетании, объеме задания и количестве времени, затрачиваемого на его выполнение. Преподавателю также следует разработать формы физической активности студентов, что вполне эффективно при выполнении творческого задания, когда студенты могут свободно перемещаться по аудитории, переключаются на разные виды деятельности. Задания по выполнению совместного исследовательского проекта также способствуют активной физической деятельности студентов. Такие задания могут предполагать не только поиск информации в глобальной сети Интернет, но и посещение различных профессиональных организаций, бюро и консультативных центров, встречи со специалистами из интересующих областей, работа по графическому оформлению научно-исследовательского проекта и последующая презентация перед студенческой аудиторией.

По нашему мнению, здоровьесберегающие технологии должны входить основные принципы всех современных инновационных технологий обучения иностранному языку в вузе, так как эффективное обучение

реализуется только в условиях хорошего физического и духовного благосостояния студентов.

В заключение хотелось бы отметить следующее.

Мы рассмотрели некоторые основные личностно-ориентированные технологии в обучении иностранному (английскому) языку в неязыковом вузе. Цель главы 2 – не только описать главные принципы и методические приемы перечисленных технологий, но и показать, как на практике реализуется личностно-ориентированный подход в обучении иностранному языку в вузе. Были проведены обучающие экспериментальные занятия и описаны примеры применения личностно-ориентированных технологий. Сделаны важные выводы о том, что данные технологии способствуют эффективному овладению иностранным языком в высшей школе, так как формируют и развивают основные языковые компетенции, а именно коммуникативные и познавательные навыки, навык самообразования и самосовершенствования. Описанные технологии интенсифицируют процесс обучения иностранному языку в вузе, повышают мотивацию и создают особую благоприятную учебно-образовательную среду.

Глава 3. ИНФОРМАЦИОННО-КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Информационно-коммуникативные технологии (ИКТ) с каждым годом все активнее используются в процессе обучения иностранному языку. Сегодня изучение иностранного языка в вузе проводится в компьютерных классах, с применением всех технических новинок, доступных отечественному пользователю: различные презентации, документальные фильмы, и on-line архивы ведущих библиотек мира. Обучающие программы по иностранному языку составляют значительную часть всего учебного программного обеспечения.

ИКТ в процессе обучения иностранному языку дают возможность:

- индивидуального двустороннего общения студента с преподавателем, партнерами по обучению;
- широкого доступа к разнообразным источникам языковой и неязыковой информации.

Таким образом, перед нами открываются большие перспективы в средствах изучения иностранного языка с помощью компьютерных технологий.

С методологической стороны процесса изучения иностранного языка в вузе применение ИКТ обосновано следующими критериями:

- 1) информативность учебного материала;
- 2) интенсификация самостоятельной работы каждого студента;
- 3) формирование коммуникативной ситуации посредством развития коммуникативных навыков;
- 4) овладение различными языковыми моделями и структурами;
- 5) повышение познавательной активности студентов;
- 6) усиление мотивации учения⁴⁸.

Компьютерные технологии помогают решить важную проблему – проблему формирования мотивации обучения иностранному языку в вузе. Современная молодёжь выросла на компьютерных играх, которые в ряде случаев помогают чувствовать себя психологически комфортно. Кроме того, компьютер не вызывает у молодых людей чувства страха и беспомощности при использовании. Напротив, применение компьютера в процессе обучения вызывает положительные эмоции и создаёт психологически-комфортные условия.

Компьютерное обучение несет в себе огромный мотивационный потенциал и соответствует принципам индивидуализации обучения. Инфор-

⁴⁸ Войтко, С.А. Об использовании информационно-коммуникационных технологий на уроках английского языка // Интернет-журнал Фестиваль педагогических идей «Открытый урок». 2005.

мационные технологии помогают создать новую обучающую окружающую среду, где студенты несут больше ответственности за своё собственное обучение.

Говоря о информационно-компьютерных технологиях, мы прежде всего подразумеваем использование современных средств телекоммуникаций и мультимедиа в образовательном процессе высшей школы, электронные учебники и словари, онлайн курсы иностранного языка, а также энциклопедии и справочники, доступные в глобальной сети Интернет.

В настоящее время существует огромный выбор онлайн курсов и обучающих программ (см. прил. 2). Популярностью пользуется Macmillan Practice Online (MPO) – новый интернет-ресурс для самостоятельного изучения многоуровневого владения английским языком по направлениям «Деловой английский», «Базовый английский» и др., а также для подготовки к сдаче международных экзаменов PET, FCE, TOEFL, TOEIC. MPO содержит грамматический справочник с подробным объяснением многих грамматических явлений и интерактивными тренировочными заданиями; предлагает доступ к полной версии онлайн словаря Macmillan⁴⁹.

3.1. Современные мультимедийные технологии

Современные мультимедийные технологии являются эффективным средством обучения иностранному языку в вузе. Мультимедиа-ПК комплекс содержит стереофонические колонки, микрофон и дисковод для оптических компакт-дисков CD-ROM с объемом памяти от 640 Мбайт и выше, аудиоадаптер.

В настоящее время на рынке широко представлены следующие компьютерные технологии для обучения иностранному языку в вузе. Рассмотрим некоторые из них:

1) *Мультимедийный лингафонный класс RINEL-LINGO* (основные составляющие комплектующие элементы – комплект мультимедиа-компьютеров RINEL JUNIOR; мультимедиа-лингафонный комплект RINEL-LINGO; программное обеспечение RINEL-LINGO, RINEL-SOUNDBOOK; комплект специализированных столов-кабин; оборудование для силовой проводки; сетевое оборудование Ethernet.).

Данное программное обеспечение позволяет осуществить речевую и видеосвязь преподавателя и студентов через монитор компьютера. Видеосвязь предполагает просмотр экрана студента на мониторе преподавателя или просмотр экрана преподавателя на мониторе студента. Цель такого просмотра может быть пассивное считывание информации или активная работа с данной информацией, то есть возможность управлять курсором и

⁴⁹ www.macmillanenglish.com

выполнять разные действия. Возможны три варианта речевого и видео взаимодействия преподавателя и студентов:

- индивидуальная работа преподавателя и отдельного студента;
- обращение преподавателя ко всей аудитории по громкоговорителю или индивидуальные телефоны каждого студента;
- обучение в малых группах, когда преподаватель обращается только к определенной группе, его речь не транслируется на телефоны студентов из других групп. При таком взаимодействии вся учебная аудитория разбивается на несколько виртуальных учебных аудиторий. Преподаватель осуществляет связь с каждой виртуальной аудиторией, организует, управляет и контролирует работу студентов.

2) *Мультимедийный сетевой обучающий комплекс HiClass.*

Данное программное обеспечение обеспечивает новую активную образовательную среду, интерактивное обучение иностранным языкам в вузе. Изложение нового материала и его последующее обсуждение со студентами производится через контрольную панель с набором современных мультимедийных средств (Broadcast, Quick Broadcast, Observe, Quick Observe, Control, Reboot, Group Dialog), позволяющих обучать в реальном времени, наблюдать за процессом обучения без открытого вмешательства, организовывать групповое обучение, осуществлять оперативный контроль или помощь студентам. Предлагает дистанционное управление компьютером студента при помощи клавиатуры и мыши компьютера преподавателя. Для оптимизации процесса обучения компьютеры студентов оснащены устройством для вызова преподавателя.

Достоинствами данного комплекса являются:

- простота в использовании и установке;
- совместимость с любой версией операционной системы компьютеров;
- передача информации через определенный кабель, не загружая основную сеть;
- преимущества в цене за счет экономии на оборудовании;
- универсальность в обучении всем иностранным языкам (быстрое переключение на языковую базу необходимого иностранного языка).

3) *Мультимедийный комплекс – Language Teacher Partner.*

«Партнер» – это специализированный карманный микрокомпьютер с широкими возможностями для личной коммуникации на иностранном языке и интерактивного обучения. В его составе RISC-процессор Toshiba TMPR3912U (75 МГц) со встроенным цифровым сигнальным процессором (DSP), благодаря которому реализуются функции синтеза речи и модема. Объем оперативной памяти составляет 8 Мбайт. Имеется словарь с объемом более 1 млн слов, органайзер с памятью 2 Мбайт, цифровой

диктофон с продолжительностью записи до 12 мин, переводчик «Сократ» с возможностями перевода языкового материала любого объема (от одного слова до целого текста) на русский язык и обратно.

Преимуществами данного устройства является встроенный разговорник, позволяющий осуществить общение на 7 европейских языках. Для желающих работать или учиться в США разработчики предусмотрели включение в «Партнер» встроенного образца экзамена TOEFL. Добиться правильного произношения на английском языке помогает высококачественный синтезатор и система интерактивных практических фонетических упражнений.

Все устройство размером с мобильный телефон и весом около 300 граммов, с жидкокристаллическим экраном 240×128 пикселей и мощной подсветкой и виртуальной клавиатурой с технологией «Touch Screen» (все операции производятся прикосновением специального пера к экрану). В комплекте к «Партнеру» предлагается набор кабелей для связи с персональным компьютером и подключения к телефонной линии, предоставляется персональный почтовый ящик.

С таким богатым набором программного обеспечения и оборудования мультимедийный комплекс «Партнер» является не только средством обучения иностранному языку, но и переводчиком и интерактивным карманным офисом.

4) Интерактивная совместная среда изучения (ICLE – Interactive Collaborative Learning Environment)

Это программное обеспечение компании Cybermind UK LTD по изучению иностранного языка в трехмерном пространстве в режиме реального времени в 4-х 3D уровнях (зал, офис, спальная комната и прихожая. В состав комплекта входят: шлем Cybermind hi-Res 800 с трэкером InterTrax программное обеспечение ICLE на CD-ROM дополнительно джойпад (джойстик) процессор Pentium II или выше оперативная память 64МБ или выше жесткий диск 4 Гб или выше CD-ROM 32x звуковая плата + видео плата DirectX 6.0 или выше сетевая плата + (при использовании локальной сети) дополнительно карта для подключения ISDN⁵⁰. Несомненно, применение новых компьютерных технологий значительно обогащает процесс обучения иностранному языку в вузе. Однако не стоит забывать о том, что компьютер как средство обучения не должен становиться самоцелью, необходимо применять различные виды и формы учебной деятельности: индивидуальные консультации, групповая работа и др. Процесс обучения не должен превращаться в многочасовое нахождение перед дисплеем компьютера. Компьютер рекомендуется использовать прежде всего как

⁵⁰ Цатурова, И.А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам: учеб. пособие для вузов. М.: Высшая школа, 2004. 200 с.

дополнительное средство обучения к традиционным методам. В настоящее время компьютеры часто применяют в качестве контролирующего инструмента, а тем временем нужно решать проблему создания таких программ, которые бы не столько контролировали, а скорее помогали студентам в процессе овладения новым учебным материалом.

3.2. Мультимедийные учебники

Современные возможности для оснащения учебных аудиторий вузов позволили преподавателю иностранного языка наряду с применением мультимедийных технологий широко использовать такое средство обучения, как мультимедийный учебник. В соответствии с новыми задачами высшего образования, преподаватель иностранного языка должен выступать не столько в роли носителя информации, а скорее участника процесса обучения или консультанта. Мультимедийный учебник в этом случае как раз является незаменимым инструментом обучения, так как его использование способно организовать особую информационно-образовательную среду, необходимую для дистанционного обучения, вовлечь студентов в самостоятельный активный образовательный процесс, не требующий постоянного присутствия преподавателя.

Главными преимуществами электронных мультимедийных учебников можно считать их доступность и возможность постоянного обновления информации в соответствии с новыми современными достижениями в науке и технике. Развитие современных информационно-компьютерных технологий и мультимедиа значительно увеличивает возможности использования электронных учебников в обучении иностранным языкам в вузе, предлагает преподавателю эффективные методики организации учебного материала, повышая качество образования.

Электронный учебник по иностранному языку содержит учебную информацию данной дисциплины на электронном носителе. В настоящее время электронный учебник часто используется как дополнительное приложение к обычному печатному учебнику. Это объясняется высокой стоимостью электронных учебников и психологическими особенностями восприятия новой информацией с экрана компьютера.

Однако все же мы считаем, что современный преподаватель иностранного языка в вузе должен более активно применять электронный учебник как самостоятельное средство обучения. Электронный учебник обладает важными достоинствами по сравнению с традиционными способами обучения. Среди них:

- 1) быстрый поиск необходимой информации (возможность контекстного поиска);

2) повышение эффективности обучения и степени понимания нового материала за счет широких возможностей для объяснения и иллюстрации теоретических данных при помощи средств мультимедиа;

3) возможность обратной связи и взаимодействия с преподавателем;

К средствам создания современных электронных учебников относят:

- традиционные алгоритмические языки;
- инструментальные средства общего назначения;
- средства мультимедиа;
- гипертекстовые и гипермедиа средства;

Традиционные алгоритмические языки позволяют использовать различную цветовую палитру, организуют интересный способ подачи информации, создают особую структуру электронного учебника. Их основное преимущество – это возможность применения электронного учебника в практически любой учебной аудитории, так как они ориентированы на имеющееся техническое обеспечение.

К характеристикам *инструментальных средств общего назначения* можно отнести возможности использования текстового и графического редактора, звуковых и анимационных модулей, разработанных с помощью других средств. Важно, что при разработке такого электронного учебника преподавателю иностранного языка не требуется обладать специальными знаниями по программированию. Однако отсутствие средств мультимедиа и гипермедиа значительно снижает качественные характеристики такого электронного учебника.

Использование средств мультимедиа при создании электронного учебника интенсифицируют и ускоряют процесс обучения иностранному языку⁵¹.

Средства мультимедиа – это комплексное средство разных способов подачи информации (статического текста и рисунков, движущихся объектов). Одновременное воздействие на зрительные и слуховые рецепторы человека значительно повышают процент восприятия и запоминания новой информации. К зрительной информации относятся элементы статического (фото, рисунки, графики и таблицы, символы) и динамического видеоряда (статические кадры в последовательном порядке и в разном скоростном режиме подачи, анимационные элементы). Информация, воспринимаемая студентами на слух – это прежде всего иноязычная речь, музыкальные ролики на родном или иностранном языке и различные звуковые эффекты.

Как мы видим, электронный учебник, разработанный с использованием средств мультимедиа, содержит большой объем информации, поэтому

⁵¹ Глазов Б.И., Ловцов, Д.А. Компьютеризированный учебник основа новой информационно-педагогической технологии // Педагогика. М.: Просвещение, 1995.

обычно размещается на оптическом диске CD-ROM стандартной емкостью 640 Мбайт.

Гипертекстовые и гипермедиа средства используются в том случае, если вы планируете нелинейную подачу нового учебного материала, возможность обращения к указанным через ссылки новым фрагментам информации (тексту, аудио или видео). Студенты могут сами организовать процесс поступления новой информации и при необходимости всегда быстро вернуться к исходной информации.

Использование того или иного средства создания электронного учебника обусловлено тремя важными критериями, а именно наличием необходимого оборудования и программного обеспечения учебной аудитории вуза и специализированной помощи программиста, а также основным предназначением данного электронного учебника^{52, 53}.

Традиционная структура любого электронного учебника по изучению иностранного языка в вузе ничем не отличается от своего печатного аналога и содержит разделы, посвященные введению новой языковой информации, ее практического применения и контроля усвоенного материала. Разработчики современных электронных учебников выделяют их следующие основные характеристики, как

- логичная подача новой учебной информации по дисциплине в максимально краткой, но содержательной форме;
- подача новой информации в форме «живой лекции», то есть текстовые фрагменты должны сопровождать аудио и видео элементы;
- интерфейс «живой лекции» должен предполагать возможность постоянного возврата к необходимому фрагменту информации (лекции) посредством линейной прокрутки;
- иллюстративный демонстрирующий фрагмент должен сопровождаться гипертекстовыми средствами – подсказками по ходу движения курсора в разных точках рисунка, схемы, чертежа, плана или карты и др.;
- текстовые фрагменты также необходимо снабдить различными ссылками на основные определения и понятия, ключевые слова;
- не всегда объяснимые традиционным способом понятия, например «добродота», «вежливость» и др. должны сопровождаться видеорядом или анимацией, значительно сокращающей время на их понимание.

Таким образом, современные электронные учебники – это логично выстроенная и наглядная подача новой информации, а также удобное в

⁵² Гостин А.М., Чернышев, А.С. Организация обучающей деятельности в открытой гипермедийной среде. // Современные информационные технологии в образовании. Рязань, 1998.

⁵³ Дмитриева Е.И. Основная методическая проблема дистанционного обучения иностранным языкам через компьютерные телекоммуникационные сети Интернет // ИЯШ. М.: Просвещение. 1998. №1.

обращении средство обучения иностранному языку в вузе в условиях новой информационно-образовательной среды.

3.3. Электронные словари и электронные энциклопедии.

Электронные словари – это базы данных словарного запаса иностранного языка с программным обеспечением для обработки информации и ее вывода на дисплей компьютера, а также с возможностью звукового воспроизведения определенной языковой единицы на иностранном языке. Современные мультимедийные средства позволяют пользователям слышать аутентичное произношение иностранных слов, найти необходимое слово и узнать особенности его употребления в языковой системе, его лексическую и синтаксическую сочетаемость и стилевую принадлежность. Постоянными опциями современных электронных словарей являются приложения с комплексом упражнений на отработку грамматики, лексики, произношения, разговорники и тесты для контроля усвоенного материала. Таким образом, можно говорить о том, что электронные словари в настоящее время – это не просто база словарного запаса конкретного иностранного языка, а полноценный справочник по изучению иностранного языка, поэтому их вполне можно использовать студентам в процессе обучения в условиях учебной аудитории или как форма самостоятельной подготовки к занятиям дома.

Для изучения английского языка студентам можно рекомендовать Интернет сайт [http://www.chat.ru/~english language/diction.htm](http://www.chat.ru/~english_language/diction.htm). со списком самых популярных электронных онлайн словарей английского языка с грамотными словарными статьями. Среди них:

- Мультилекс (электронный англо-русский словарь с объемом более 2 млн слов);
- Webster Dictionary;
- Lingvo (русско – английский и англо – русский словарь);
- Словарь Мюллера (современный англо-русский словарь);
- Alternative English Dictionary (словарь сленговой английской лексики);
- New Dictionary of Slang (словарь современного английского сленга);
- New Words in English (словарь новых слов в английском языке);
- United Kingdom English for American Notice (словарь американского и британского вариантов слов);
- Говорящий оксфордский словарь (современный гипертекстовый англо-русский и русско-английский словарь с опциями речевого тренажера блокнота, системным буфером обмена и системой изучения новых слов,

фиксирующей персональные результаты усвоенности новой лексики каждого студента).

На занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе рекомендуется использовать электронные словари не только как средство поиска новых слов, и систему перевода с английского на русский и наоборот, но и эффективное средство для формирования коммуникативной компетенции на иностранном языке (англ.).

Системы онлайн переводчиков характеризуются простотой в использовании, позволяют быстро осуществить перевод текстов, документов и сайтов на иностранном языке на родной язык. Для этого вам необходимо лишь ввести текст для перевода, выбрать язык и нажать «Перевести». С помощью онлайн переводчиков вы сможете общаться с носителями другого языка, знакомиться с новыми людьми и новостями, участвовать в комментариях и форумах, изучать культуру и традиции других стран, вести переписку на иностранном языке, то есть осуществлять межкультурную коммуникацию. Эти системы помогают пользователям снять так называемые «психологические препятствия» при общении с человеком, разговаривающим на иностранном языке, создать более комфортные условия общения.

Однако при пользовании онлайн переводчиками, вы можете столкнуться с проблемой неточного или неправильного перевода. Среди основных проблем некачественного перевода можно назвать следующие:

1. Онлайн переводчики не всегда учитывают при переводе сочетаемость слов в составе длинных словосочетаний (чем больше отрезок текста вы введете, тем хуже будет перевод.

2. Онлайн переводчики часто выбирают неправильное значение многозначного слова.

3. Онлайн переводчики могут неправильно истолковать значение слова-термина, выбрав эквивалентный, а не контекстный перевод.

4. Онлайн переводчики делают ошибки при переводе сложных грамматических конструкций.

5. Некоторые онлайн переводчики выбирают значение слова, не учитывая стилистику текста (книжный, научный стиль, публицистический, разговорный, обиходно-деловой и др. стили).

6. Системы онлайн переводчиков ошибаются при переводе клишированных или устойчивых выражений и идиом.

7. Разные онлайн переводчики дают свой, часто отличный от других, перевод одного и того же слова или словосочетания.

Все перечисленные недостатки данных систем ни в коем случае не уменьшают их значимости. Основная цель онлайн переводчика – это помочь пользователю понять общий смысл, и с этой задачей они вполне

успешно справляются. В настоящее время ни одна система не способна выполнить 100 % качественный и грамотный с точки зрения языка и стиля речи перевод. Всегда требуется редактировать полученный при помощи онлайн переводчика перевод, и этот «редактор» до сих пор остается конкретный человек, а не машина! Об этом необходимо помнить всем, кто хочет качественного перевода текста с иностранного языка.

Для улучшения качества перевода мы предлагаем студентам следовать следующим основным правилам:

2) внимательно проверяйте исходный текстовый фрагмент с целью избежать ошибок или опечаток;

3) важно помнить о том, что английский язык имеет сложную систему знаков препинания;

4) при наборе текста на английском языке не пропускайте артикли, которые имеют важное значение;

5) помните о том, что некоторые названия и имена собственные в английском языке пишутся с заглавной буквы;

6) используйте простые структуры и выражения при переводе с родного на английский язык тексты личного характера (личная переписка, например);

7) используйте слова, которые являются нормой употребления (некоторые неологизмы или профессионализмы, а также слова из Интернет сленг общения не всегда доступны для перевода на иностранный язык);

8) по необходимости рекомендуется указывать предметную область для переводимого текста (многие английские слова многозначны и при отсутствии конкретной тематической области перевода словарь может предложить вам неверное значение, например, при переводе английского слова «nut» в обиходно-деловой сфере перевод на русский будет «орех», в то время, как техническое значение слова – «гайка, муфта»).

Сейчас в свободном доступе в сети имеются несколько систем онлайн перевода. Их можно классифицировать на онлайн переводчики текстов, онлайн переводчики сайтов или отдельных слов.

Рассмотрим самые популярные онлайн переводчики.

1. Translate.ru – один из самых популярных онлайн переводчиков текстов и web-страниц, разработанный компанией PROMT. В вашем распоряжении 24 направления перевода. При условии регистрации на сайте, вы получаете доступ к более качественному переводу, тематически направленному переводу текста большого размера. Кроме того, имеется услуга проверки орфографических ошибок.

2. ImTranslator – многофункциональный переводчик от компании Smart Link Corporation. Предлагает наиболее качественный перевод текста. В возможности этого онлайн переводчика входят такие услуги, как:

– перевод текста на множество иностранных языков;

– использование справочной литературы, толковых словарей, словарей фразеологизмов и др.;

– проверка нового текста на наличие орфографических ошибок;

– использование виртуальной клавиатуры;

– печать переведенного текста;

– получение перевода текста по e-mail.

В базе данного переводчика 24 иностранных языка: английский, арабский, болгарский, голландский, греческий, датский, испанский, итальянский, китайский традиционный, китайский упрощенный, корейский, немецкий, норвежский, польский, португальский, румынский, русский, финский, французский, хинди, хорватский, чешский, шведский, японский. Исходные тексты для перевода на перечисленные языки также могут быть написаны на английском, арабском, греческом, датском, испанском, итальянском, китайском, корейском, немецком, португальском, русском, французском, японском. Достоинством этого онлайн переводчика является интерфейс на 6 иностранных языках.

3. **Reverso** – онлайн-переводчик текста и сайтов от французской компании Softissimo. В наличии Reverso 6 иностранных языков: английский, итальянский, испанский, немецкий, русский, французский. Позволяет использовать виртуальную клавиатуру и печать результатов перевода. Объем вводимого текста для перевода ограничен до 300 символов. По шкале качества вы получается среднюю оценку перевода.

4. **WorldLingo** – онлайн-переводчик текста, документов и сайтов. Доступны 14 языков перевода: английский, арабский, голландский, греческий, итальянский, испанский, китайский, корейский, немецкий, португальский, русский, французский, шведский, японский. Текст для перевода может быть на любом из этих языков. В вашем распоряжении перевод по более, чем 20 темам, областям знания и техники. Текстовый блок может содержать не больше 500 символов. Одним их недостатком данного переводчика остается низкое качество перевода, возможно из-за большого объема текстового фрагмента, предназначенного для перевода.

5. **InterTran** – онлайн-переводчик небольших текстов и словосочетаний. Имеет 27 языков перевода: английский, болгарский, валлийский, венгерский, голландский, греческий, датский, исландский, испанский, испанский (европейский), испанский (латиноамериканский), итальянский, немецкий, норвежский, польский, португальский (бразильский), португальский (европейский), румынский, русский, сербский, словенский, финский, французский, хорватский, чешский, шведский, японский. Текст для перевода может быть на любом из этих языков. Достоинством InterTran считается перевод коротких словосочетаний. Текстовый блок – 1000 символов.

6. **Windows Live Translator** работает с 11 языками, включая русский. При этом с использованием русского языка поддерживаются только два направления перевода: русско-английский и англо-русский (на другие языки с русского перевести нельзя, так же как нельзя перевести на русский с других языков, кроме английского). Объем переводимого текста ограничен 500 словами. При осуществлении перевода Windows Live Translator в основном использует систему SYSTRAN, но для перевода текстов компьютерной тематики также применяется собственная система машинного перевода, разрабатываемая в Microsoft.

7. **Ectaco** предлагает словарную базу 43 иностранных языков, среди которых не только популярные иностранные языки, но и два варианта китайского, хинди, японский и корейский. Система произношения позволяет услышать правильное оригинальное прочтение нового слова в нужном вам темпе. Недостатком данного словаря является отсутствие русскоязычной версии при наличии русского интерфейса.

8. **Google Translate** – это онлайн переводчик 42 языков вводимого пользователем текстового фрагмента с персонального компьютера или копии веб-страницы. Это переводчик встроенный в поисковую систему Google с возможностями перевода необходимых вам сайтов. Однако данный переводчик эффективен лишь при неконтекстном переводе, при помощи Google Translate студенты получают только буквальный перевод слова.

Кроме перечисленных онлайн переводчиков в глобальной сети Интернет имеются **дополнительные ресурсы для перевода:**

– *перевод нужного вам текстового документа посредством e-mail.* Такой услугой могут воспользоваться зарегистрированные пользователи Translate.Ru при нажатии кнопки на панели инструментов переводчика «Отправить по почте»;

– *сервис «Переводчик сайтов»* (перевод текстового содержимого сайтов Интернет с разных языков, включая гиперссылки и подписи к рисункам с полным сохранением HTML-форматирования на странице) характеризуется следующим алгоритмом работы:

1) Необходимо выбрать тематическую принадлежность переводимого текстового фрагмента.

2) Укажите в поле «Адрес сайта» полный адрес Веб-страницы для перевода.

3) Определить язык для перевода. Нажатие кнопки «Поменять языки местами», которая располагается между «списком языков» и обеспечивает быструю смену языков.

4) Нажмите кнопку «Перевести» и вскоре на дисплее вы увидите отображение результатов перевода. Ссылка «На весь экран» позволяет

развернуть результат перевода Веб-страницы из встроенного внутри окна фрейма в полноэкранный режим.

5) При необходимости можно с помощью курсора выделить переведенный отрезок текста и увидеть его оригинальный аналог на другом языке.

При переводе некоторых веб страниц студенты могут столкнуться с проблемой непереводаемости данной страницы. Это возможно в следующих случаях. Во-первых, сервис перевода сайтов не смог найти данную страницу по некоторым необъяснимым причинам. Во-вторых, отдельные веб страницы защищены системой безопасности и просто не доступны для широкой аудитории. В-третьих, веб страницы с ошибками делают их перевод не возможным. И, наконец, в-четвертых, объем интересующей вас веб страницы превышает максимально допустимый;

– сервис «Мобильный переводчик» (поддержка WAP, наличие коммуникатора или карманного компьютера в мобильном телефоне дает студентам возможность перевести текст, письмо или отдельное слово в любое время и в любом месте)^{54, 55}.

К самым популярным электронным энциклопедиям в настоящее время можно отнести электронную энциклопедию Wikipedia, Britannica, High Beam Encyclopedia, Encyclopedia Article Center, Infoplease Encyclopedia и др. В процессе изучения английского языка в техническом вузе студентам рекомендуется использовать материалы данных электронных энциклопедий при поиске новой информации, при работе над исследовательским проектом, а также для расширения общего кругозора и повышения культурной компетенции и познавательной активности. Энциклопедии содержат большой информативный материала по страноведческой тематике. Студенты могут не только найти ответ на интересующий их вопрос, но и просмотреть популярные обсуждаемые темы, комментарии экспертов. В разделах для пользователей имеется огромный иллюстративный материал. Разработчики предлагают различные статистические данные, например, 10 лучших английских фильмов, 20 самых известных замков Лондона и т.п. Стоит отметить, что информация выводится как на русском, так и на английском языке, чтобы студенты имели возможность использовать англоязычную версию при подготовке к занятиям, при выполнении творческих или самостоятельных заданий^{56, 57}. Подробный список сайтов электронных энциклопедий и справочников приводится в прил. 2.

⁵⁴ <http://whoyougle.ru/texts/online-translator/>

⁵⁵ http://translate.google.ru/translate_tools.ru

⁵⁶ <http://www.wikipedia.org>

⁵⁷ <http://www.britanica.com>

3.4. Интернет-ресурсы как средство обучения иностранному языку в вузе, источник информации и среда для формирования коммуникативной компетенции

Основной целью обучения иностранному языку в высшей школе – это формирование коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией рассматривается умение общения на иностранном языке, способность осуществить межкультурное взаимодействие. Данная задача полностью совпадает с главным принципом организации работы Интернета, основа которого – сетевое общение. Интернет по сути представляет собой огромное языковое пространство, а точнее общество, которое взаимодействует через глобальную сеть Интернет. При помощи Интернет можно создать особую информационно-образовательную среду, модель реального речевого взаимодействия. Виртуальное пространство Интернет позволяет выйти за рамки времени и пространства и организовать реальное общение с носителем иностранного языка на актуальные темы и в удобное для вас время и место. В настоящее время при обучении иностранному языку в высшей школе Интернет как информационно-образовательная среда располагает следующими услугами:

1. Электронная почта (e-mail), видеоконференции;
2. Создание собственной Web страницы;
3. Доступ к информационным ресурсам (словари, энциклопедии, справочники, сайты ТВ и радио-каналов, электронные версии газет и журналов, сайты профессиональных общественных и коммерческих организаций, онлайн курсы, тесты, обучающие программы, библиотеки и каталоги и др.;
4. Chat в сети, Skype и различные социальные сети.

В настоящее время Интернет ресурсы выступают в образовательном процессе как источник обучения, поиска информации и как средство коммуникации и самостоятельного получения или повышения собственного уровня образования. Обучение с использованием Интернет-ресурсов способствует формированию и развитию у студентов навыка интерактивного и аутентичного общения на иностранном языке. Английский язык в глобальной сети осваивается прежде всего не как некая языковая структура, набор грамматических правил, а как смысловая значимая система. Чтобы понять услышанное и увиденное, студент направляет свои усилия на изучение смысла высказываний, а потом уже анализирует структуру предложения. Интернет общение учит общению на английском языке, а не языку как системе, что лежит в основе традиционных подходов к обучению иностранного языка.

Помимо языковой компетенции Интернет технологии помогают развивать социальные и психологические качества личности студента, их уверенность в себе, умение работать в команде. Интернет не выставляет оценок, что положительно сказывается на мотивации обучения.

Еще одним достоинством использования Интернет-ресурсов в обучении иностранным языкам в вузе является развитие межкультурной компетенции, которое происходит в процессе знакомства с культурными реалиями стран изучаемого языка⁵⁸. Интернет предлагает множество сайтов для формирования навыка успешного межкультурного взаимодействия. Для этой цели на занятиях по иностранному языку в вузе мы предлагаем посетить следующие web сайты, которые содержат огромное количество аутентичного лингвистического и нелингвистического материала, организуют виртуальное путешествие по странам и городам мира, посещение известных музеев и разных достопримечательностей, поездки по городу и метро, возможность виртуального бронирования авиа и железнодорожных билетов, гостиничных номеров и т.д.:

- www.flash.net/cssmith1/vr/htm
- www.citv.net
- www.subwavnavigatir.com
- www.wild-e.org
- www.infospace.com/info.USA.

Несомненно, Интернет ресурсы – это мощнейшее средство эффективного обучения иностранному языку в вузе, превращающий процесс образования в увлекательный и интересный вид деятельности. Но следует отметить, что Интернет не способен полностью заменить преподавателя и должен выступать только как дополнительное техническое средство обучения, грамотно интегрированное в образовательный процесс.

В данной работе мы предлагаем некоторые способы использования возможностей Интернет-ресурсов в обучении английскому языку в высшей школе.

На занятиях по иностранному языку (англ.) в неязыковом вузе Интернет ресурсы можно применять при изучении различных аспектов английского языка:

– обучение произношению и аудированию на английском языке

(Интернет располагает огромными возможностями при обучении правильному произношению и аудированию. Почти все современные онлайн словари английского языка снабжены синтезаторами речи. Нужные вам слова или отрезки текста воспроизводятся носителями английского языка. При необходимости вы можете сохранить, копировать на электронный носитель, например мобильный телефон или отправить по электронной

⁵⁸ Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка// ИЯШ. М.: Просвещение, 2001. № 2,3.

почте. Любая обучающая программа по изучению английского языка, а точнее правильного произношения, в своем программном обеспечении предусматривает набор упражнений на отработку произношения с контрольными тестовыми заданиями, где оценивается результат вашего обучения. U-tube также предлагает огромное количество видео или аудио роликов на английском языке, снабженных печатным текстовым материалом, который также можно прослушать и скопировать.

На сайте русскоязычной версии BBC есть обучающий раздел «Learning» (http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/), где студенты могут найти аудиокурсы по обучению специальной лексики английского языка.

На сайте американской телерадиокомпании Voice of America есть раздел «Special English», где можно найти для прослушивания тексты программ на упрощенном американском английском. Здесь можно получить огромное количество аудиоматериала. Все тексты читаются со скоростью, доступной для понимания и снабжены транскрипцией. Для правильного восприятия, после прослушивания, можно прочитать текст, чтобы узнать правильно ли мы поняли текст⁵⁹.

Обучение аудированию можно превратить в увлекательный и интересный процесс, если прослушивать современные музыкальные композиции. В Интернете сейчас существует множество сайтов с текстами песен, как на русском, так и на английском языке. На первых порах можно пользоваться готовым профессиональным переводом, но в дальнейшем необходимо стараться самим пытаться переводить каждое слово, иначе эффект от обучения будет небольшой. Со временем, когда текст песни и лексика станут нам понятны, наша память уже автоматически будет запоминать произношение уже знакомых нам слов.

Это способ также хорош тем, что понимание смысла прослушиваемых песен, дает нам возможность лучше познакомиться с культурой народа⁶⁰.

Иностранная речь воспринимается легче и более понятна, если вы не только слушаете, но и видите перед собой зрительный образ, картинку. Такой видеоряд к прослушанному тексту создают фильмы на английском языке. Поэтому просмотр фильмов на английском языке – это эффективное средство обучения аудированию и грамотному аутентичному произношению, а также возможность познакомиться с разговорной лексикой.

Технология обучения аудированию при помощи фильмов на английском языке следующая. Для начала нужно найти фильм с русскими титрами, т.к. дублированный фильм для обучения не пригоден. Затем найти этот же фильм, но с английскими титрами и несколько раз пересмотреть его. При просмотре необходимо вслушиваться в знакомые фразы,

⁵⁹ <http://www.voanews.com/learningenglish/home/>

⁶⁰ Терентьева Н.М. Интенсивный курс современного английского. М.: Эксмо, 2011.

обращая внимание на ситуации, когда их произносят и, естественно, на звучание. Чтобы достичь необходимого понимания и запоминания новых лексических единиц, научиться правильно произносить их преподавателю необходимо разделить фильм на смысловые фрагменты, разработать комплекс упражнений на снятие основных языковых трудностей перед просмотром, в ходе просмотра и после просмотра. В прил. 2 приводится список Интернет сайтов, полезных при обучении аудированию и правильному произношению английской речи);

– обучение чтению на английском языке в вузе

(Интернет – это мощнейший источник информации, доступной широкой аудитории. На занятиях по английскому языку в вузе можно предложить использовать следующие источники информации:

– Электронные версии ТВ или радио каналов.

Через электронные версии ТВ или радио каналов студенты могут быстро найти необходимую информацию о достижениях современной науки и техники, новости из мира экономики и моды, дизайна и спорта, культуры и традиций разных народов и др.

Сайт MEDIA LINKS (<http://www.mediainfo.com/emedial/>) предлагает список электронных версий основных медиа каналов на английском языке. Здесь студенты могут познакомиться с медиа сайтами газетных изданий на английском языке. Газета онлайн вовлекает студентов в процесс реального взаимодействия с редакцией. Через различные ссылки, например, contact us, send us feedback и др. студенты могут задавать свои вопросы редактору и оставлять комментарии к статьям, высказывать свое собственное мнение на актуальные темы статей. Некоторые онлайн газеты предлагают возможность интерактивной связи с автором статьи. Все WEB газеты снабжены дружественным интерфейсом, позволяющим свободно переходить от одной интересующей вас рубрики к другой. Первая страница обычно представляет содержание с названиями статей и выдержками из них. На странице сайта студенты могут найти необходимую информацию, опубликованную в следующих печатных изданиях:

1. THE WASHINGTON POST (<http://www.washingtonpost.com/>) содержит информацию по 5 рубрикам: новости (news), стиль жизни (style), спорт (sports), рекламные объявления (classifieds) и новости рынка (marketplace);

2. CNN World News (<<http://cnn.com/world>>);

3. ABC News (<<http://www.abcnews.go.com/index.html>>) снабжает статьи аудио и видео рядом, предлагает услугу ЧАТ, возможность организации форумов обсуждения содержания статей среди читателей;

4. BBC World Service (<<http://www.bbc.co.uk/worldservice>>) позволяет прослушать материал с опорой на печатный текст с необходимой скоростью говорения для студентов с разным уровнем владения английским языком;

5. The Washington Times (<<http://www.washtimes.com/>>);

6. The New York Times (<<http://www.nytimes.com/>>) имеет учебный материал для поурочного обучения.

Онлайн газеты – это незаменимое средство при обучении чтению на английском языке. На занятиях в вузе материал таких газет можно использовать при обучении просмотровому, ознакомительному и подробному чтению. Разные рубрики и тематика статей помогают реализовать принцип индивидуализации и дифференцированного подхода к обучению, например, слабые студенты могут знакомиться с содержанием статей о культуре и традициях, а сильные – о достижениях науки и техники. Онлайн газеты и журналы – это важный источник актуальной информации из первых рук при работе над исследовательский проектом, выполнении творческого задания и самостоятельной работы. Язык прессы – это огромная лексическая база современного английского языка, знакомство с которой помогает существенно расширить словарный запас, составлять тематические каталоги профессиональной и разговорной лексики;

– *Электронные энциклопедии и словари* (см. п. 3.1.3);

– *Электронные библиотеки и книги*. (см. прил. 2));

– **обучение письму при помощи Интернет-ресурсов**

(Обучение письму посредством Интернет можно осуществить через электронную почту, участвуя в различных форумах и обсуждениях содержания статей, фильмов или в процессе личной переписки. Преимущества электронной переписки заключаются в быстром обмене информацией, и возможности общения для студентов с разным уровнем владения английским языком, в выборе партнера по переписке со сходными интересами и увлечениями. Завести друзей по переписке можно обратившись к следующим услугам и сайтам Интернет, специализирующихся на данной проблеме:

– TESL-L (computer-assisted language learning sub-branch listserv@cunvvm.cunv.edu/ listscriv@cunyvm.bitnet) или TESLK-12 (listscrivfojcunyvrm.cuny.edu);

– Intercultural E-Mail Classroom Connections (<http://www.iecc.org>), (<http://www.stolaf.edu/network/iecc/>);

– E-mail for ESL/LINC Students (<http://edvista.com/clairc/linc.htm>).

Однако преподаватели должны грамотно интегрировать прием обучения английскому языку через личную переписку. Речь идет о том, что содержание личных писем не всегда способно формировать навык хорошего владения иностранным языком, тематика писем не отражает актуальные проблемы современности. Студенты часто сталкиваются с проблемой недостатка словарного запаса и отсутствия тем для обсуждения. Таким образом, не следует все занятие отводить под общение через e-mail, преподавателю нужно дозировано применять такой вид деятельности в учеб-

ном процессе, например, провести опрос по теме урока, узнать личное мнение на определенную тему или просто задать интересующий вас вопрос. Еще одним недостатком личной переписки можно считать отсутствие ответного письма или вообще желания общаться с вами без объяснения причин, что негативно отражается на мотивации обучения иностранному языку и формирует низкую самооценку.

Кроме личной переписки обучение письменной речи на английском языке можно в ходе участия в различных комментариях и обсуждениях. Студентам предлагается оставлять свои комментарии, высказывать свое собственное мнение, соглашаться или не соглашаться с точкой зрения автора публикации или видеоролика. В процесс обучения английскому языку в неязыковом вузе можно включать языковой мультимедиа материал на профессиональную тематику, вовлекая студентов в реальную профессиональную среду, давая интерактивную возможность принимать самостоятельное решение в различных профессиональных ситуациях).

Помимо формального языкового опыта, приобретенного при помощи телекоммуникаций, нельзя отрицать и развитие межкультурной компетенции. Более того, можно смело утверждать, что на сегодняшний день использование ресурсов Интернет, в т.ч. e-mail – наиболее эффективный и доступный способ овладения кросс-культурной грамотностью в условиях реального общения;

– обучение говорению

(Как средство коммуникации, межкультурного взаимодействия Интернет предлагает услугу Chat в различных социальных сетях. Через международные социальные сети студенты самостоятельно могут завести друзей из других стран и общаться с ними на английском языке.

Интерактивное общение на английском языке с реальным носителем языка возможно при помощи скайп. В настоящее время известно, что около $\frac{1}{2}$ всех разговоров через скайп осуществляется на английском языке. Студенты выбирают скайп общение в силу его доступности и максимального приближения к реальности, погружения в реальную языковую среду, возможности общения с интересным вам человеком на актуальные для вас темы. Общение и обучение английскому языку через скайп помогает совершенствовать свои знания и после окончания вуза, как средство самообразования.

Skye обучение – это еще одно эффективное средство применения Интернет ресурсов в образовании. Skyeng group – российская компания онлайн обучения иностранному языку с применением инновационных технологий.

SkyEng.ru – это интерактивная онлайн школа английского языка, которая предлагает отличную возможность самостоятельного изучения английского языка для всех, кто стремится овладеть иностранным языком в максимально короткий срок, преодолеть языковой барьер, и кто планирует

сдать международные экзамены, необходимые для работы в США. Вы можете заниматься с лучшими преподавателями у себя дома, затрачивая минимум времени на дорогу.

Skyeng – одна из школ обучения английскому языку через Skype. Основными преимуществами такого обучения английскому языку являются:

1) Индивидуальный подход к обучению (график и количество занятий определяется по выбору студента);

2) Обучение с профессиональным преподавателем-носителем языка (по выбору вы можете воспользоваться услугами преподавателя из России);

3) Обучение разным направлениям владения языком (разговорный английский, деловой английский, подготовка к тестированию, составление и проведение презентации на английском языке и др.)

На Интернет сайте школы можно найти следующую информацию о программе обучения:

Программы обучения

Базовый английский	<p>В программу входит изучение специальной лексики, которая часто используется в повседневном общении, и развитие общей грамматической компетенции</p> <ul style="list-style-type: none"> • Курс длительностью 6–9 мес • Продолжительность занятия 50 мин • Занятия с русскоязычным преподавателем <p>Рекомендуемая интенсивность 2–3 раза в неделю</p>
Разговорный английский	<p>Если основные навыки английского языка у вас уже есть, то этот курс вам подойдет. Вы преодолеете языковой барьер, увеличите свой словарный запас, научитесь воспринимать чужую речь на слух и поймете тонкости английской грамматики.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Увеличивается словарный запас • Улучшаются навыки восприятия речи на слух • Упражнения на преодоление языкового барьера • Развивается общий уровень владения английским языком <p>Изучение углубленных грамматических правил английского</p>

<p>Английский с носителем языка</p>	<p>При наличии начальных навыков общения на английском языке выбирайте этот курс. В цели курса входит развитие навыков выражения своих мыслей вслух и ведения активного общения с носителями языка.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подготовить речевой аппарат каждого студента для произнесения английских звуков максимально точно и правильно • Развить и усовершенствовать фонетические навыки, в том числе в интонационном аспекте • Улучшить восприятие иностранной речи, в том числе не через живое общение (видео, аудиозаписи) <p>Расширяют, в первую очередь, активный словарь студента, а также способствуют пассивному усвоению слов, выражений, идиом</p>
<p>Бизнес английский</p>	<p>Программа понадобится тем, кто уже владеет основными навыками общения на английском языке и хочет уделить внимание деловой лексике, правилам делового общения на английском языке и сформировать понимание основных принципов устного и письменного общения с иностранными коллегами.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Развитие уверенной устной речи в ситуациях делового общения • Владение языковыми средствами эффективной бизнес коммуникации • Улучшение понимания устной речи носителей английского языка на слух • Развитие активного словарного запаса: деловой английский, бизнес терминология, специальные термины и идиоматические выражения <p>Владение грамматическими нормами английского, необходимыми для грамотного осуществления устных и письменных коммуникаций с зарубежными партнерами</p>

Английский для детей	<p>Заинтересовать детей и подростков изучением иностранного языка непросто, но возможно! Используя специально подобранные ролевые игры, различные визуальные материалы и специальные грамматические разработки, наши преподаватели помогут ребенку полюбить иностранную речь и пробудят интерес к изучению нового языка.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Возраст детей: от 10 лет • Преподаватель: русскоязычный / носитель языка • Рекомендуемая интенсивность: 2–3 раза в неделю <p>Длительность индивидуального занятия: 45 мин</p>
Подготовка к экзаменам	<p>С нашими преподавателями вы сможете подготовиться к самым распространенным в мире международным экзаменам: IELTS, TOEFL и GRE. Преподаватели знают, на что стоит обратить внимание при подготовке, и с радостью поделятся с вами своими знаниями.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Преподаватель: из Великобритании / США / Канады • Длительность курса: 4–6 месяцев • Рекомендуемая интенсивность: 2–3 раза в неделю <p>Длительность индивидуального занятия: 45 мин</p>

Не бойтесь экспериментов, если вы поставили перед собой цель изучить английский. Онлайн изучение языка станет наименее затратным вариантом, который может стать отличной альтернативой занятиям с репетитором.

Теперь появилась возможность изучать и осваивать английский язык в любом месте, в любое удобное время – онлайн. Стало это возможным благодаря «English-by-Phone.ru». Для успешного освоения языка при этом достаточно иметь Скайп и подключение к Интернету. Поэтому изучать язык теперь можно без обязательного физического присутствия на курсах, а сидя в комфорте и уюте, у себя дома.

Схема изучения английского языка в онлайн режиме выглядит так: по Skype вам звонит персональный преподаватель, носитель языка из англоязычной страны, из США или Великобритании. При этом изучение английского языка онлайн происходит с учетом ваших индивидуальных особенностей и возможностей. В первую очередь делается уклон на развитие навыков практического общения. Значение навыков живого общения (по скайпу ли, в «реале» ли) для развития и совершенствования знания английского языка невозможно переоценить. Поэтому, занимаясь в свободном режиме всего 3–4 раза в неделю, вы вскоре сможете более уверенно и свободно общаться на английском языке. Если вы сомневаетесь, то можете для начала заказать бесплатное тестирование.

На начальном этапе изучение английского языка кажется крайне сложным, особенно, когда общение опосредовано таким каналом как Skype. Связано это, прежде всего, с тем, что нужно изучить употребление языковых явлений, не свойственных для родного языка. Например, артиклей. Правила чтения и фонетика английского языка отличается от нашей родной речи. Ударения при чтении ставятся в разных местах слова, и в связи с этим, могут возникнуть дополнительные трудности.

По мере изучения все эти трудности постепенно теряют свою значимость. Английский язык в изучении становится немного проще, студенты перестают уставать после уроков по Скайпу – это средний этап знания языка. На этой фазе приходит умение манипулировать несложными предложениями. Но при попытке самостоятельно читать литературу на английском языке возникают неожиданные барьеры.

Обучение коммуникативной грамматике – одно из основных направлений в изучении английского языка, в том числе и по скайпу. Ведь полноценное общение невозможно представить без грамматики.

Грамматические явления английского языка демонстрируют так называемую нейтральную лингвистику. Словообразование, синтаксис и морфология строятся на основе объединения более мелких единиц в слова, и уже из слов – целые предложения. Кроме того, важно правильное употребление форм глаголов, здесь всё намного строже, чем в русском языке. К примеру, «He is always interrupting me» – неправильно, а «He always interrupts me» – правильно. При занятиях с преподавателем-носителем языка по скайпу студенты «впитывают» эти навыки не заучивая правила, а естественно.

Изучая английский, рекомендуют эксперты, главное подобрать приятного Вам преподавателя. Если Вы выбираете для занятий такой канал общения, как Скайп, а не личные встречи, личность и обаяние преподавателя играют ключевую роль⁶¹.

⁶¹ www.skyeng.ru

И, наконец, поговорим об Интернет ресурсах как об источнике информации. Особенно эффективно применять Интернет ресурсы при поиске информации в процессе работы над групповым исследовательским заданием. При этом активизируется самостоятельная исследовательская работа студента, которая подразумевает поиск информации, ее обработку и анализ, а также подготовку результатов исследования к презентации на занятии. Такой прием использования Интернет-ресурсов в обучении иностранному языку получил название веб-квест (в пер. англ. «продолжительный целенаправленный поиск, который может быть связан с приключениями или игрой»)⁶².

При обучении иностранному языку веб-квест (webquest) определяют как некоторое проблемное задание с элементами ролевой игры, для выполнения которого используются информационные ресурсы Интернета.

Особенностью веб-квестов является то, что часть информации или вся информация, представленная на сайте для самостоятельной или групповой работы, находится на самом деле на различных веб-сайтах. Благодаря действующим гиперссылкам, студенты этого не ощущают, а работают в едином информационном пространстве, для которого не является существенным фактором точное местонахождение той или иной порции

учебной информации. Студенту дается задание собрать материалы в Интернете по той или иной теме, решить какую-либо проблему, используя эти материалы. Ссылки на часть источников даются преподавателем, а часть они могут найти сами, пользуясь обычными поисковыми системами. По завершении квеста обучаемые либо представляют собственные веб-страницы по данной теме, либо какие-то другие творческие работы в электронной, печатной или устной форме.

Веб-квесты используют современные информационные технологии, безграничность информационного пространства глобальной компьютерной сети в образовательных целях, в целях повышения мотивации студентов при изучении той или иной темы, приобщения их к современным технологиям, максимального использования возможностей Интернета в приобретении знаний из аутентичных источников. По сути, основой веб-квестов является проектная методика, которая возникла еще в начале прошлого столетия в США. Её называли также методом проблем, и связывалась она с идеями гуманистического направления в философии и образовании, разработанными американским философом и педагогом Дж. Дьюи⁶³.

Метод проектов направлен на самостоятельную индивидуальную, парную, групповую деятельность студентов за определенный отрезок вре-

⁶² Тевс Д.П., Подковырова. В.Н. Использование современных информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе: учеб.-метод. пособие. Барнаул: БГПУ, 2006.

⁶³ Дьюи Д. Школа и общество // пер. с англ. Г.А. Лучинского. Изд. 2-е. М., 1924.

мени. Метод проектов соответствует групповому подходу к обучению (cooperative learning). Проектная деятельность подразумевает связь с учебным материалом занятия, расширяя и углубляя знания студентов. Метод проектов всегда предполагает решение какой-то значимой проблемы, не ограничиваясь темой. Только таким образом удастся переключить внимание с формы высказывания на содержание. Студенты в этом случае заняты тем, как решить проблему, какие найти рациональные способы ее решения, где найти убедительные аргументы, доказывающие правильность выбранного пути.

Webquest включает в себя следующие задания:

1. *Задания на пересказ (retelling tasks)* – это самые элементарные, простые задания, при решении которых Интернет выступает в качестве источника информации. Некоторые методисты не считают задания на пересказ видом веб-квеста. Их применение возможно лишь при соблюдении следующих условий:

- Доклады студентов имеют новую форму, а не являются простым копированием текста из Интернета в текстовый редактор;
- Студенты сами выбирают тему доклада и способ организации новой информации;
- В процессе работы студенты обобщают, выбирают и обрабатывают новую информацию.

2. *Компиляционные задания (compilation tasks)* – это поиск информации из различных источников и приведение ее к единому формату. Результат работы может быть опубликован в Интернете или представлен в форме определённого текстового материала. Например, это может быть путеводитель для туристов.

3. *Задания-загадки* – это создание головоломки, решение которой требует:

- изучения информации из разнообразных источников;
- синтез информации в единое целое с помощью выводов и обобщений из разных источников информации;
- исключения неправильных ответов на вопросы.

4. *Журналистские веб-квесты (journalistic tasks)* предполагают сбор фактов и организацию их в жанре новостей, интервью и т.п.

5. *Конструкторские веб-квесты (design tasks)* требуют разработать действия по выполнению заранее определенной цели в определенных рамках. Например, найти работу и распланировать карьеру вымышленным выпускникам университета.

6. *Творческие веб-квесты (creative products task)* – это создание какого-либо продукта в заданном формате (картина, пьеса, постер, игра, песня, веб-сайт, мультимедийная презентация и так далее). В отличие от

конструкторских проектов, эти веб-квесты имеют непредсказуемые результаты. При оценке таких проектов на первый план выходят креативность и самовыражение студентов.

7. *Веб-квесты по решению спорных проблем (consensus building tasks)* – это поиск различных или противоположных решений на одну и ту же проблему и попытка привести их к единому решению.

8. *Убеждающие веб-квесты (persuasion tasks)* направлены на создание такого продукта, цель которого убедить кого-то в чем-то. Студентам необходимо разработать аргументы в пользу какого-либо утверждения, мнения, варианта решения проблемы на основе материалов, полученных при работе с квестом. Результатом такого проекта может быть устный доклад, письмо, статья или пресс-релиз, постер, видеозапись, мультимедийная презентация, веб-страница и так далее.

9. *Веб-квесты, ориентированные на самопознание (self-knowledge tasks)*, помогают студентам лучше понять самих себя посредством исследования он-лайн и офф-лайн ресурсов. Например, веб-квест «What will I be when I graduate from the university?», направлен на изучение обучающимися ресурсов Интернет, связанных с будущей карьерой.

10. *Аналитические веб-квесты (analytical tasks)* определяют взаимосвязь вещей реального мира в рамках заданной темы. Это задания на поиск сходств и различий между вещами реального мира, определение причин их связи и обсуждение их значения. Например, при сравнении культур России и Великобритании необходимо не просто выявить их сходства и различия, а поразмышлять и порассуждать о том, что они означают, каковы их причины и следствия.

11. *Оценочные веб-квесты (judgment tasks)* представляют студентам ряд предметов и просят их оценить или классифицировать, или выбрать решение из ограниченного списка, часто исполняя какую-либо роль. Например, аудиторы в вымышленной аудиторской проверке компании.

12. *Научные веб-квесты (scientific tasks)* знакомят студентов с научными исследованиями в различных областях знаний.

Таким образом, веб-квесты имеют разнообразную тематику и степень сложности. Конечным продуктом веб-квеста может быть устное сообщение, доклады, компьютерная презентация, эссе, веб-страницы и т.п.

Однако применение веб-квестов и подобных заданий с использованием Интернет-ресурсов в обучении иностранному языку требует от студентов определенного уровня владения языком для работы с аутентичными материалами. Другими словами, целесообразно использовать веб-квесты в тех случаях, когда веб-квест:

- требует от студентов креативной деятельности при завершении изучения какой-либо учебной темы;

- основан на тренировочных лексико-грамматических упражнениях языкового материала и используемой в веб-квесте аутентичной информации.

Задача современного образования заключается в том, что необходимо выбирать те учебные методы, которые способствовали бы активному процессу познания, а также такие формы организации работы, которые развивают навыки поиска необходимой информации, использования различных источников информации, запоминания, а также умения логически выстраивать суждения, мыслить аргументированно, принимать правильные решения и организовывать собственную творческую деятельность. Именно такие перечисленные умения и навыки способны формировать информационно-компьютерные технологии, применяемые в современном процессе обучения иностранному языку в вузе⁶⁴.

После описания и анализа основных способов использования Интернет ресурсов в обучении иностранному языку в вузе мы предприняли попытку провести обучающие эксперименты с использованием Интернет-ресурсов на занятиях по иностранному языку (англ.) в неязыковом вузе. В данной работе мы предлагаем описание процесса реализации разработанной методики на примере отдельного занятия по обучению профессиональному общению на занятиях по дисциплине «Иностранный язык» (английский) у студентов второго курса Автомобильно-дорожного института Пензенского государственного университета архитектуры и строительства. Занятие проводилось в группе, состоящей из 12 студентов с разным уровнем владения английским языком (10% – отлично, 30 (35)% – хорошо, 60 (65)% – удовлетворительно).

Предлагаем результаты двух проведенных обучающих экспериментов и основные выводы, к которым удалось прийти в ходе работы.

Занятие-эксперимент № 1 **по обучению чтению, говорению и письму на английском языке** **с использованием Интернет-ресурсов**

Тема урока: «Экологически безопасные автомобили» «Eco Friendly Cars»

Цель урока:

- 1) развитие познавательной и коммуникативной деятельности учащихся с помощью Интернета;
- 2) обучение ознакомительному, реферативному виду чтения с кратким изложением содержания текста;

64

3) обучение составлению комментариев на заданную тему, выражая собственное мнение, согласие, несогласие.

Задачи урока:

– Знакомство со статьей международного сайта на английском языке «Truck & Trailer News»:

<http://truckandtrailernews.com/add-a-contribution-to-your-environment>

– Участие студентов в обсуждении содержания статьи, составление комментариев на темы: «Экологически безопасные автомобили: транспорт будущего», «Экологически безопасные автомобили: за и против».

Материалы, используемые при подготовке к уроку:

Интернет-ресурсы сайта «Truck & Trailer News»:

– <http://truckandtrailernews.com/add-a-contribution-to-your-environment> (информация о сайте, статья участников сайта: «Add a contribution to your environment by buying eco friendly cars»).

Оснащение урока и материалы, используемые на уроке:

– Компьютерный класс с выходом в Интернет.

– Отдельные страницы и печатный материал аналогичных сайтов по заданной теме на английском языке:

1) «Russian Auto Innovation Eco-Friendly Car Developed» (http://inventorspot.com/artocles/russian_auto_innovation_ecofriendly_cars);

«Eco Friendly Cars: Eco-car» (<http://ecomotorcompany.blogspot.com/search/label/Eco-car>).

«Ferrari F450: Green Ecology-Friendly Technology in Red» (<http://www.wisecarshopper.com/2010/04/08/ferrary-f450/>)

– Печатный материал учебной лексики с английскими формулами выражения согласия/несогласия, собственного мнения на заданную тему.

– CD-ROM «Говорящий оксфордский словарь и уникальная система изучения новых слов»

Запись на доске: Eco Friendly Cars – Comments

Comment subjects:

1. The future transport – eco-friendly cars.

2. Buying eco-friendly cars – For & Against.

Ход урока

1. Организационный момент. (1–2 мин)

Сообщение студентам о целях и задачах урока.

Good morning, dear students! Today you are having a great opportunity to use Internet when studying English. I'd like to call your attention to some information from the English website and drop a comment on it. You'll learn something about this website, read the article written by one of the participant, render it into Russian and retell it in English, write your own comments in English via E-mail. You will work in groups (2–3 students).

2. Основная часть урока (Время – 85 мин)

2.1. Обзор сайта «Truck & Trailer News». (5 мин)

Используя демонстрационный компьютер, подключенный к Интернет, преподаватель делает краткий обзор сайта.

«Truck & Trailer News» is a website that publishes hot and useful news, tips and advice and reviews related to truck and trailers from around the world. It enables people from different countries to reflect their ideas and opinions and drop a comment on the article named «Add a contribution to your environment by buying eco-friendly cars».

Comment subjects:

1. The future transport – eco-friendly cars.
2. Buying eco-friendly cars – For & Against.

Вопросы студентов: How much should the comment be? – You will have to express your own point of view regarding the given problem and prove or give your arguments in 8-10 sentences.

Can we use the web dictionaries while writing comments and translating the article into Russian? – Yes, certainly.

2.2. Чтение статьи сайта на английском языке. (15 мин)

В классе 6 компьютеров, за каждым из них находится группа студентов (по 2–3 студента). На компьютерах установлена программа – электронный оксфордский словарь, которым учащиеся могут пользоваться во время чтения текста. Студенты разделены на 2 большие группы по уровню владения иностранным языком. Задача первой группы (низкий и средний уровень владения иностранным языком) – осуществить реферативный перевод статьи с английского на русский язык, выявить новые слова по теме. Задача второй группы (средний и высокий уровень владения иностранным языком) – пересказать содержание статьи на английском языке (объем устного высказывания – 10–12 предложений). Преподаватель помогает с переводом и составлением пересказов статьи на русском и английском языках, если это необходимо.

2.3. Устные сообщения студентов на русском и английском языках о прочитанной статье. (20–25 мин)

Один студент от 1 группы кратко передает содержание статьи на русском языке, знакомит с новыми словами. Остальные члены группы дополняют высказывание или отвечают на вопросы студентов других групп.

Пример одного из реферативных переводов студентов.

Данная статья посвящена важной проблеме использования экологически безопасных автомобилей. Вследствие сжигания топливной смеси автомобилями с бензиновым двигателем в атмосферу Земли поступает большое количество вредных выхлопных газов, среди которых оксид углерода, метан, закись азота, которые вызывают глобальное потепле-

ние, истощение озонового слоя планеты и опасные заболевания человека. Для решения этой задачи были разработаны экологически безопасные автомобили, которые отличаются более эффективным расходом топлива и низким уровнем выбросов вредных выхлопных газов. В настоящее время уже применяются гибридные экологически безопасные автомобили, оснащенные бензиновым и электрическим двигателями. Автор статьи в качестве таких гибридных автомобилей приводит в пример автомобили *Ford Fusion* и *Toyota*.

В заключении говорится о том, что повышение стоимости бензина, а также желание многих автолюбителей сохранить окружающую среду способствуют увеличению спроса на гибридные автомобили в мире.

Новые слова, термины:

combustion of fuels – потребление (сжигание) топлива,

emit harmful gases – выбрасывать вредные газы,

gasoline engine – бензиновый двигатель,

save fuel – сохранять топливо,

guide – управление, руководство,

air pollution – загрязнение воздуха,

fuel efficiency – эффективный расход топлива.

Вопросы:

Как работают бензиновый и электрический двигатели? Одновременно? – Нет, при остановке работы бензинового двигателя, начинает работать электрический двигатель.

Какой расход топлива у автомобиля *Toyota Prius*? – В среднем, 1 галлон на 44 мили (то есть 3.78 л/70 км или 5.4 л/100 км)

Затем один студент от 2 группы передает содержание статьи на английском языке. Остальные члены группы дополняют высказывание или отвечают на вопросы студентов других групп.

Пример одного из пересказов статьи студентами на английском языке.

Every day cars emit different types of hazardous gases, for example, carbon dioxide(CO₂), methane(CH₄), nitrous oxide(N₂O) and others. These emissions cause air pollution and are very harmful for the living organisms.

The basic purpose of Ecology friendly cars is to save our ecology system from these harmful gases, thus making our environment healthy and safe for living organisms. All eco friendly cars have better fuel efficiency and low emissions of air pollutant gases.

The new trend is eco friendly hybrid cars. Hybrid cars employ both conventional gasoline engine and electric engine. When the gasoline motor stops working, an electric motor takes its place, thus saving fuel and decreasing harmful emissions.

The most popular eco friendly hybrid cars today are Ford Fusion and Toyota. Ford Fusion has a smart gauge with eco guide. Toyota Prius has great aerodynamics and excellent fuel efficiency of average 44 miles per gallon.

At present time people tend to buy eco friendly cars because they want to save our environment and of the ever increasing fuel prices.

Вопросы:

Are eco-friendly cars and hybrid cars the same? – No, hybrid cars have two engines –gasoline and electric.

Are hybrid cars expensive? Can everybody buy them? – There is no information in the text about the price of hybrid cars but I personally think they are not cheap and, of course, not everybody can afford them.

2.4. Определение темы комментария и составление своих сообщений (25–30 мин)

Преподаватель предлагает выбрать тему для своего комментария и составить краткое высказывание, напечатав его на компьютере.

Задание:

You have read a useful article on eco-friendly cars. The problem touched upon in the article deals with an important task of our society: how to make a car with low emissions and fuel consumption. You have learnt what a hybrid car is and how it runs. There is some information in the text about popular hybrid eco cars and their characteristics. Do you believe these cars will become the most popular way of transport in future?

The author also speaks why people tend to buy eco friendly cars. And what about you? Would you like to have such a car? Why not? Are there any disadvantages of hybrid cars? Now it is the time for you to decide it and drop a comment.

Of course, the information from the text is not complete to answer these questions. Here you can find some additional information about Russian and foreign eco cars:

(ссылки на сайты написаны на доске)

1) http://inventorspot.com/artocles/russian_auto_innovation_ecofriendly_cars

2) <http://ecomotorcompany.blogspot.com/search/label/Eco-car>

3) <http://www.wisecarshopper.com/2010/04/08/ferrary-f450/>

In addition, I'd like you not to forget about the English ways of expressing your opinions, agreements or disagreements. Let's revise them together. I'll tell you some of the most common ways of expressing opinions, agreements or disagreements and you should find their English equivalents from the list I've given to you.

Я полностью согласен с... – I fully agree with...

Это хорошая идея, однако... – It's a good idea, but (however)...

Я не согласен, потому что... – I disagree because...

К сожалению, я не могу согласиться с... – I'm afraid I can't agree with ...

По моему мнению, моя точка зрения... – in my view, from my point of view, in my opinion, to my mind

Я (не) считаю, (не) думаю, (не) уверен, что... – I (don't) believe, think (consider), am (un)convinced that...

Честно говоря... – To be honest with you...

Если вы спросите меня... – If you ask me...

Мне кажется, что... – It seems to me that...

Я бы поспорил, что... – I would argue that...

Этим я хочу сказать, что... – By this I mean...

С одной стороны, с другой стороны... – From one hand, from the other hand...

Во-первых, во-вторых... – In the first, in the second...

Please, choose the subject of your comment, discuss it and type it. Mind that it should be 8–10 sentences. Work in groups. If you are ready, we will send your comment to the Truck & Trailer News website.

Затем преподаватель интересуется, какую тему для своего сообщения выбрала каждая группа студентов. What subject of your comment have you chosen? Студенты выбрали обе предложенные темы.

2.5 Контроль составленных комментариев и отправление их на сайт Truck & Trailer News по электронной почте. (10 минут)

Преподаватель проверяет напечатанные комментарии, готовые сообщения отправляют на сайт «Truck & Trailer News» (<http://truckandtrailernews.com/add-a-contribution-to-your-environment>)

3. Заключительная часть занятия. (2–3 мин)

Домашнее задание:

Студенты должны продолжить работу над комментариями к статье дома, принести их в печатном виде или на электронном носителе на следующее занятие, приготовить краткое сообщение по своей теме комментария.

Dear students, you hadn't much time to finish writing your comments at class today. That's why it will be your home task. Think about your comment message, which you have chosen, and write the text better at home. Type it at home and bring it the next class. You will tell us about your comment next lesson.

Подведение итогов занятия.

I. Образец статьи Internet сайта «Truck & Trailer News». Add A Contribution To Your Environment By Buying Eco Friendly Cars.

Combustion of fuels emit different types of gases, for example, carbon dioxide(CO₂), methane(CH₄), nitrous oxide(N₂O), and other gases, that are very harmful for the living organisms. The emission, of these hazardous gases, is usually referred to term «air pollution.» Nitrous oxide has a more global

warming potential than carbon dioxide and methane, because it reacts with oxygen and give rise to nitric oxide(NO), thus affecting ozone layer, the protective layer of earth from ultra violet radiations. Air pollution leads to different respiratory diseases and escorting premature deaths.

The basic purpose of Ecology friendly cars, commonly known as Eco friendly cars, is to save our ecology system from harmful compounds and gases, thus making our environment healthy and safe for living organisms to nourish and flourish. The basic theme of eco friendly cars is better fuel efficiency and low and/or no emissions of air pollutant gases, referred to green house gases.

The new technology in eco friendly cars is eco friendly hybrid cars. Hybrids cars employ both conventional gasoline engine and electric engine. In the immobility mode, when the gasoline motor stops working, an electric motor takes its place, thus saving fuel and a bit contribution to make environment safe.

Among best eco friendly hybrid cars, Ford Fusion and Toyota take the lead. Ford Fusion has received «Car of the Year Award» 2010. It has a smart gauge with eco guide. You can have both comfort and fuel economy by having this hybrid car. Toyota Prius is a full hybrid vehicle that has been considered as more fuel efficient eco friendly car. This car gives an average of 44 miles per gallon, which is quite excellent as compared to other cars. This car has a great aerodynamics and excellent fuel efficiency.

There has been a remarkable increase in these eco friendly cars especially eco friendly hybrid cars, because of the ever increasing fuel prices and individual responsibility to cut down air pollution.

II. Образцы сообщений-комментариев студентов, размещённых на сайте «Truck & Trailer News» (<http://truckandtrailernews.com/add-a-contribution-to-your-environment>).

1) Hello! I'm a student of the automobile college in Russia. And I'm fond of cars and driving. I like sport cars as they are very speedy and beautiful in appearance. I haven't got any idea about eco cars before and this article seems very useful for me.

If you ask me what I think on eco cars I would argue that they're future transport. In the first, they need to be charged 8 or more hours and it is not very convenient for busy people who use the automobile the whole day long. In the second, I'm not convinced that they are cheap, so not everybody can afford them. As far as I know only top car makes have hybrid options, for example Toyota, Ford, Lexus, Ferrari. I believe it's the most important reason against buying hybrid eco cars.

2) Hello! I'm Nick from Russia. I and my friends are just crazy about street driving. I am keen on speedy racing cars as they make me feel my car the best. I've read this article and learnt that eco cars are less powerful and their top speed is not very high in compared with conventional cars. That's why from my point

of view people wouldn't buy them. At present rate of life I believe we need the most powerful and speedy cars to be in time.

But of course it's a good idea to design a car that saves our environment. I agree that we should think about alternative fuels. What about plastic – there is lot of harmful plastic everywhere.

3) Hello! I study automobiles at the automobile engineering university in Russia. I 'm interested in hybrid eco cars and I like the article very much. I fully agree with the article that we should care about our environment and use cars that do not emit air-pollutant gases. Moreover, hybrid eco cars have some other advantages. In the first, they are characterized by noisy performance. In the second, they are likely to burn in case of an accident. Finally, you needn't go to the petrol station to fill up your car, as you can charge it at home from a domestic power unit. By this I mean I'm for hybrid eco cars.

4) Good day! My name's Alex. I'm a Russian student studying English via the Internet. I disagree, that hybrid eco cars are the future transport. To my mind, they need a lot to be improved. Hybrid eco cars are charged very long, so their charge volume is not sufficient for long journeys. To be honest with you, I'm afraid in Russia there are few service stations for hybrid cars. And I'm unconvinced that hybrid cars are ecology friendly because there is a great problem of proper utilizing electric batteries. One more point against hybrid cars is that they are rather expensive. To sum it up, I would not buy a hybrid eco car as there are a lot of problems with its maintenance.

Таким образом, в результате проведенного занятия-эксперимента по обучению чтению, говорению и письму на английском языке на тему «Экологически безопасные автомобили» «Eco Friendly Cars» удалось прийти к следующим выводам:

- цель урока достигнута: студенты обучались чтению с реферативным изложением прочитанного на русском и английском языках и составляли сообщения-комментарии на заданную тему, выражая собственное мнение;

- задачи урока выполнены: студенты познакомились со статьей международного website «Truck & Trailer News» и приняли участие в обсуждении материала статьи;

- занятие было построено методически грамотно, все этапы урока тесно взаимосвязаны, студенты проявляли высокую творческую активность;

- были использованы все виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо;

- соблюдая концепцию гуманизации обучения, была организована эффективная работа в группах, сформированных таким образом, что студенты с высоким уровнем знания иностранного языка могли помочь студентам, у которых уровень английского языка не высокий;

– дифференцированные задания по уровню сложности способствовали повышению мотивации в процессе обучения. Новая, необычная тема занятия и аутентичный способ изучения английского языка через Интернет вызвали у студентов большой интерес и желание участвовать в обсуждении;

– поиск новой информации по теме, работа с предложенными сайтами, анализ статьи и составление комментария к ней потребовали от студентов раскрытия некоторых личностных характеристик, таких как самостоятельность и самоорганизация, а также развития познавательной и коммуникативной компетенции;

– студенты впервые присутствовали на таком занятии, не все смогли написать свои комментарии в отведенное на это время, поэтому домашнее задание предусматривало завершение этой работы.

Занятие-эксперимент № 2

«Проект «Авто шоу. Презентация концепта автомобиля» на английском языке

Тема урока: «Авто шоу. Презентация концепта автомобиля»

Цель урока:

- 1) развитие познавательной и коммуникативной деятельности студентов с помощью Интернета;
- 2) обучение ознакомительному, реферативному виду чтения с кратким изложением содержания текста;
- 3) обучение составлению презентации концепта нового автомобиля;
- 4) обучение ведению дискуссии на профессиональные темы.

Задачи урока:

– Знакомство со статьями одного из авто-сайтов на английском языке: www.en.wikipedia.org/wiki/Toyota_GT86

– Участие студентов в обсуждении содержания статей и отборе необходимой информации для составления презентации своего автомобиля, используя данный сайт или другие сайты по выбору.

Оснащение урока и материалы, используемые на уроке:

- Компьютерный класс с выходом в Интернет.
- Печатный материал учебной лексики с английскими формулами, необходимыми для составления презентации, ведения дискуссии на профессиональные темы.
- CD-ROM «Говорящий оксфордский словарь и уникальная система изучения новых слов».

Запись на доске: AT THE CAR SHOW. PRESENTING A NEW CAR.

Ход урока

1. Организационный момент. (1–2 мин)

Сообщение студентам о целях и задачах урока.

Good morning, dear students! Today you are having a great opportunity to present your new car models at the car show for automobile experts and the press that is being organized and broadcast in Tokyo. You are also welcomed to ask different questions about new cars and buy any car just at the show.

I'd like to call your attention to some information how to make a presentation of your car and conduct a discussion in the English language. You'll learn some useful English phrases and read the articles about popular car models, render them into Russian and write your own presentation of the new car model in English.

You will work in groups (2–3 students).

2. Основная часть урока (Время – 85 мин)

2.1 Обзор сайта «www. en.wikipedia.org/wiki/Toyota_GT86» (5 минут)

Используя демонстрационный компьютер, подключенный к Интернет, преподаватель делает краткий обзор сайта.

«www. en.wikipedia.org/wiki/Toyota_GT86» is a website that publishes hot and useful news, tips and advice and reviews related to automobiles produced by Toyota company. It enables people from different countries to learn about specific features of Toyota cars.

Вопросы студентов: Can we use the web dictionaries while translating the articles into Russian? – Yes, certainly.

2.2. Чтение статьи сайта на английском языке. (15 мин)

В классе 6 компьютеров, за каждым из них находится группа студентов (по 2–3 студента). На компьютерах установлена программа – электронный оксфордский словарь, которым учащиеся могут пользоваться во время чтения текста. Студенты разделены на 2 большие группы по уровню владения иностранным языком. Задача первой группы (низкий и средний уровень владения иностранным языком) – осуществить реферативный перевод статьи с английского на русский язык, выявить новые слова по теме. Задача второй группы (средний и высокий уровень владения иностранным языком) – пересказать содержание статьи на английском языке (объем устного высказывания – 10–12 предложений). Преподаватель помогает с переводом и составлением пересказов статьи на русском и английском языках, если это необходимо.

2.3. Устные сообщения студентов на русском и английском языках о прочитанной статье. (10–15 мин)

Один студент от 1 группы кратко передает содержание статьи на русском языке, знакомит с новыми словами. Остальные члены группы дополняют высказывание или отвечают на вопросы студентов других групп.

Пример одного из реферативных переводов студентов.

В данной статье рассказывается о модели FT-86 G SPORTS, которая является модификацией модели Toyota FT-86 Concept совместного производства компании Тойота и Субару 2010 года. Ее отличие от прежней модели состоит в использовании панелей из углеводородного волокна, вентилируемого капота, большого заднего спойлера и новых 19 дюймовых дисков. В салоне имеются удобные сиденья производства немецкой компании Рекаро. Горизонтально расположенный двигатель снабжен турбокомпрессором.

В заключении говорится о том, что данная модель автомобиля была впервые выставлена на автосалоне Toyota в 2010 году как модель серии спорт класса.

Новые слова, термины:

Carbon fibre – углеводородное волокно,

Bonnet – капот,

Rear spoiler – задний спойлер,

Wheels – диски, колеса,

Bucket seats – сиденья (в форме ковша),

Rollcage – каркас,

Turbocharger – турбокомпрессор, турбонагнетатель.

Вопросы:

What's the type of the car body? – 3-door hatchback (трехдверный хэтчбек)

How long is the car? – 4,190 mm. (4.190 мм)

Затем один студент от 2 группы передает содержание статьи на английском языке. Остальные члены группы дополняют высказывание или отвечают на вопросы студентов других групп.

Пример одного из пересказов статьи студентами на английском языке.

The Toyota FT-86 G Sports Concept is a modification of the Toyota FT-86 Concept manufactured jointly by Toyota and Subaru. It is a 3-door hatchback 4,190 mm long, 1,780 mm wide and 1,230 mm high. This model is characterized by the usage of carbon fibre panels, a vented bonnet, a large rear spoiler, new 19 inch wheels. The interior has Recaro bucket seats and a rollcage. The horizontally opposed engine is upgraded with a turbocharger. The FT-86 G Sports concept first appeared at Toyota's auto salon in 2010.

Вопросы:

What's the engine power? – 2.0 L .

What's the type of engine? – “D-4S” boxer engine.

2.4. Выбор модели и составление ее презентации (30 – 35 минут)

Преподаватель предлагает выбрать модель автомобиля и составить его презентацию на компьютере, используя программу Power point.

Задание:

You have read some useful articles on Toyota Concepts. The articles consider specific features of Toyota cars, their performance characteristics. You have learnt lots of terms concerned with car design and maintenance and now you're ready to make your own presentation using the information from the given articles.

In addition, I'd like you to pay your attention to the English ways of conducting the presentation. Here they are:

– Signalling the start: RIGHT. OK. LET'S GET STARTED. SO. SHALL WE BEGIN? CAN I HAVE YOUR ATTENTION, PLEASE?

– Greeting the audience: GOOD MORNING/DAY/EVENING, LADIES AND GENTLEMEN/FRIENDS AND COLLEAGUES/EVERYONE.

– Introducing oneself: LET ME INTRODUCE MYSELF. MY NAME IS AS YOU ALREADY PROBABLY KNOW ... , I'M ... OF I REPRESENT ... /I WORK FOR ... AS A IT'S MY PRIVILEGE TODAY TO BE SPEAKING AT THIS CAR SHOW

– Starting the target: MY GOAL TODAY IS TO RPRESENT ... /THE GOAL OF THIS PRESENTATION IS TO INFORM / TO REVIEW / TO CONSIDER / TO IDENTIFY / TO REPORT BESIDES, I'M GOING TO / I WOULD LIKE TO / I'M HERE TO ...

– Providing overview: I'VE DIVIDED MY REPORT INTO THREE PARTS AS FOLLOWS .../ I'LL BE DEVELOPING THE FOLLOWING PROBLEMS IN MY REPORT / MY REPORT WILL BE IN THREE PARTS. THEY ARE ...

– Starting the rules: THE REPORT WILL TAKE ABOUT / I AM GOING TO SPEAK ABOUT (10 MINUTES / A QUARTER OF AN HOUR / HALF AN HOUR). IF YOU HAVE ANY QUESTIONS I WILL BE GLAD TO ANSWER THEM AT THE END OF MY REPORT. IF YOU DON'T UNDERSTAND PLEASE STOP ME.

– Conclusion: THANK YOU FOR YOUR ATTENTION / BEING ATTENTIVE / LISTENING TO ME ATTENTIVELY. YOU ARE WELCOME / FEEL FREE TO ASK QUESTIONS. IF THERE ARE ANY QUESTIONS I'LL BE HAPPY / PLEASED TO ANSWER THEM.

Now each group should choose the model for the presentation and begin making it using Power Point. Mind that it should be no more than 8-10 slides.

Затем преподаватель интересуется, какую модель автомобиля выбрала для своей презентации каждая группа и помогает организовать работу в программе Power Point.

2.5. Контроль составленных презентаций и их представление. (20-25 минут)

Преподаватель проверяет составленные презентации, студенты представляют свою модель на английском языке, используя программу Power Point.

3. Заключительная часть занятия. (2–3 мин)

Домашнее задание:

Студенты должны продолжить работу над презентациями дома, принести их в печатном виде или на электронном носителе на следующее занятие, приготовить устное сообщение на английском языке.

Dear students, you hadn't much time to finish your presentations at class today. That's why it will be your home task. Think more about your presentation, how to make it more impressive and illustrate it with pictures of the chosen car. Type the slide text better at home. Bring it the next class. You will present your car model next lesson.

Подведение итогов занятия.

I. Образец статей Internet сайта «www.en.wikipedia.org/wiki/Toyota_GT86».

Toyota 86

From Wikipedia, the free encyclopedia (Redirected from Toyota GT86)

Jump to: navigation, search

The Toyota 86 is a sports coupé developed jointly by Japanese automobile manufacturers Toyota and Subaru. It features a boxer engine, front-engine, rear-wheel drive layout and 2+2 seating.

The 86 is sold under three different brands associated with its creators, Toyota and Subaru. Toyota (Toyota 86 in Japan, South Africa and Australia and Toyota GT86 in Europe), Subaru (Subaru BRZ) and Scion (Scion FR-S for the United States and Canada).

"86" (pronounced "eight-six" or Hachi-Roku (ハチロク), more commonly pronounced as "eighty-six") refers to the Toyota AE86, a popular and well-regarded series of rear-wheel drive sports coupes and hatchbacks sold as the Toyota Sprinter Trueno and Toyota Corolla Levin from 1983 to 1987. As such, the Toyota 86 has been named as the spiritual successor of the original AE86 during the press release of the 86. The heritage of the Toyota 86 can also be traced back to the Toyota 2000GT, Toyota's classic front engine, rear-drive sports car with a 2.0 liter engine along with the Toyota Sports 800, Toyota's first sports car which used a boxer engine. Coincidentally, the bore and stroke of the engine is also 86 mm.

The significance of the reference to the series AE86 was that both the Trueno and Levin of this series were the last with rear wheel drive; the following Sprinter Trueno and Corolla Levin series AE92 were released with front wheel drive thereafter. The previous Corolla Levin and Sprinter Trueno were performance enhanced trim packages of the Corolla and Sprinter for each generation of the Levin and Trueno; the current platform is unique and not related to the current Corolla or variants.

FT-86

The Toyota FT-86 was a concept car manufactured jointly by Toyota and Subaru. The vehicle consists of many design cues from the earlier FT-HS concept. It features a 2.0-litre Toyota-Subaru "D-4S" boxer engine. The FT-86 rides on a modified Subaru Impreza platform with 101.2-inch wheelbase, with length, width, and height measuring 163.8, 69.3, and 49.6 inches, respectively.

Originally, Subaru had rejected the plans of a rear wheel drive sports coupe, due to the rear wheel drive set up, and did not want to be part of the project, predominantly selling all wheel drive vehicles. However, Subaru did plan to provide the engine. Eventually the project came to a 6 month halt and was suspended before being revived again. Toyota eventually invited journalist and Subaru engineers to a vehicle test of its first 2008 prototype to show what it was capable of, which is believed to be one reason that Subaru changed their minds, being impressed with what they saw. This prototype led to the development of the FT-86 which was revealed in 2009.

The production model will be called the Toyota GT 86 (Toyota 86 in Japan and Australia). The base price will be US\$24,200 with a 6-speed manual transmission when the car hits the United States market, where it will be called the Scion FR-S, with the Subaru version following shortly afterwards.

It is expected that the Toyota and Subaru versions will be styled similarly on the outside, with the Subaru version getting different head and tail lights and a different hood. It has a 2.0 litre naturally aspirated boxer engine mated to a Subaru 6-speed manual transmission. The concept is fitted with brakes from Advics, a joint venture company formed between Aisin Seiki, Denso, Sumitomo Electric and Toyota.

According to chief engineer Tetsuya Tada, the unique shoujyouhi red colour was based on the colour of a Japanese monkey's backside.

On 2 September 2010, British car magazine AutoExpress reported the Subaru model will feature an all-wheel drive drivetrain as opposed to the salient feature of rear-wheel drive for the Toyota-badged model. They claimed the Subaru model's all-wheel drive system would have a rear-wheel bias, improving handling. The flat-four, longitudinal engine layout would also be fully coherent with the model policy and mechanical characteristics of all Subaru cars of the past 30 years.

FT-86 G Sports

Toyota FT-86 G Sports

Production 2010

Body style 3-door hatchback

Length 4,190 mm (165.0 in)

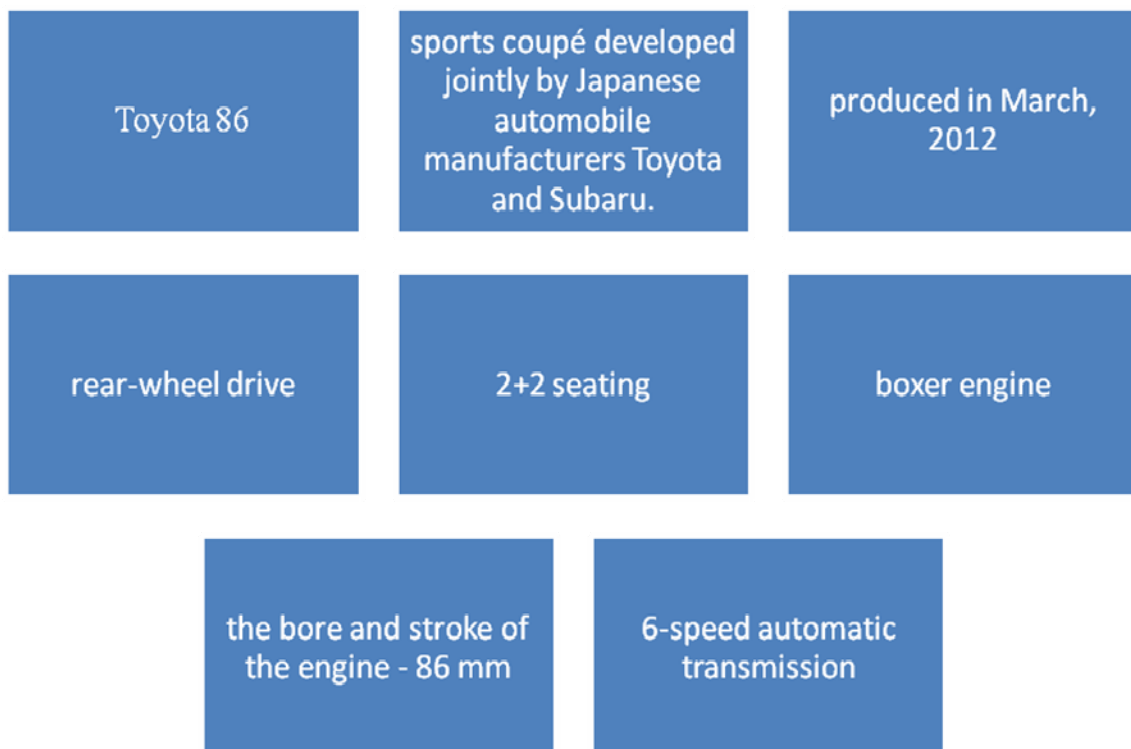
Width 1,780 mm (70.1 in)

Height 1,230 mm (48.4 in)

The Toyota FT-86 G Sports Concept is a modification of the Toyota FT-86 Concept manufactured jointly by Toyota and Subaru and shown at the January 2010 Tokyo Auto Salon as part of the Toyota G Sports range. The FT-86 G Sports Concept differs from the original FT-86 in the use of carbon fibre panels, a vented bonnet, a large rear spoiler, new 19 inch wheels and a custom exhaust. The interior features Recaro bucket seats and a rollcage. The horizontally opposed engine is upgraded with a turbocharger. The FT-86 G Sports concept has reappeared at Toyota's showroom in Amlux, Ikebukuro. The production version of the FT-86 has been named as the Toyota 86.

II. Образец презентации студентов.

OK. Let's get started. My name's Alexander Smirnov. I work for Toyota Co. as a chief designer. It's my privilege to be speaking today at the car show. My goal is to present a new car model. It's Toyota 86. I've divided my report into 3 parts: general information, performance features and its specific features. I'm going to speak about 5 minutes. If you don't understand anything, please stop me. If you have any questions, I'll be glad to answer them at the end of my report. (Текстовая информация на слайдах сопровождается соответствующей иллюстрацией, цель которой снять языковые трудности при переводе новых терминов.)



Таким образом, в результате проведенного занятия-эксперимента по обучению чтению, говорению и составлению презентации на английском

языке на тему «Авто шоу. Презентация концепта автомобиля» удалось прийти к следующим выводам:

1) цель урока достигнута: студенты обучались чтению с реферативным изложением прочитанного на русском и английском языках и составляли презентации на заданную тему, используя программу Power Point;

2) задачи урока выполнены: студенты познакомились со статьей международного website “en.wikipedia.org/wiki/Toyota_GT86 и приняли участие в обсуждении материала статьи;

3) занятие было построено методически грамотно, все этапы урока тесно взаимосвязаны, студенты проявляли высокую творческую активность;

4) были использованы все виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо;

5) соблюдая концепцию гуманизации обучения, была организована эффективная работа в группах, сформированных таким образом, что студенты с высоким уровнем знания иностранного языка могли помочь студентам, у которых уровень английского языка не высокий;

6) дифференцированные задания по уровню сложности способствовали повышению мотивации в процессе обучения. Новая, необычная тема занятия и аутентичный способ изучения английского языка через Интернет вызвали у студентов большой интерес и желание участвовать в обсуждении;

7) поиск новой информации для составления презентации и работа над проектом по заданной теме, работа с предложенными сайтами, анализ статьи и составление презентации в программе Power Point потребовали от студентов раскрытия некоторых личностных характеристик, таких как самостоятельность и самоорганизация, а также развития познавательной и коммуникативной компетенции;

8) студенты впервые присутствовали на таком занятии, не все смогли составить презентации в отведенное на это время, поэтому домашнее задание предусматривало завершение этой работы^{65, 66, 67}.

⁶⁵ Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: АРКТИ, 2009. 192 с.

⁶⁶ Копылова В.В. Методика проектной работы на уроках английского языка. М.: «Дрофа», 2008. 317 с.

⁶⁷ www.en.wikipedia.org/wiki/Toyota_GT86

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение хотелось бы рассмотреть вопрос об основных проблемах, которые должен решить преподаватель иностранного языка высшей школы при организации урока с применением описанных нами инновационных технологий обучения.

Новые инновационные технологии стали активно использоваться на занятиях по иностранному языку в вузе. Урок с применением данных технологий более насыщен в учебно-информационном и в эмоциональном аспектах, значительно повышает мотивацию изучения иностранного языка, формирует необходимые компетенции. Однако требует от сегодняшнего преподавателя постоянного обучения и повышения своей квалификации. Чтобы добиться качественного устойчивого овладения иностранным языком преподаватель должен рассматривать целесообразность применения новых инновационных технологий, грамотно интегрировать их в учебный процесс, не превращая все занятие в «компьютерную игру».

С применением ИКТ изменилась и роль преподавателя, который в отличие от традиционного метода обучения превращается из основного источника знаний в наставника, консультанта и руководителя самостоятельной познавательной деятельности студентов. В обстановке сотрудничества и творческого поиска создается новая учебно-образовательная среда, в рамках которой преподаватель обязан применять новые формы организации учебной деятельности: повышать объем самостоятельной творческой индивидуальной или групповой работы студентов, увеличивать количество практических заданий исследовательского направления, использовать иллюстративно-объяснительный метод обучения с применением мультимедиа средств, видео- и аудио-ряда.

В настоящее время, благодаря Интернет-ресурсам, преподаватель иностранного языка не испытывает недостатка в аутентичном языковом материале. Однако следует отметить, что проблема критериев отбора дидактической информации, в огромном количестве доступной широкой аудитории в глобальной сети Интернет решена не полностью. В связи с этим, перспективным направлением дальнейшего исследования можно считать выявление методов отбора Интернет ресурсов, сайтов, материалов электронных словарей, энциклопедий и учебников, применяемых в учебных целях, а также принципы их интегрирования в учебную деятельность.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Алексеева, Л.Н. Инновационные технологии как ресурс эксперимента [Текст] / Л. Н. Алексеева // Учитель. – 2004. – № 3. – С. 78.
2. Ананьева, Е.Г. Методологические рекомендации по организации учебно-технических и деловых игр [Текст] / Е.Г. Ананьева, В.Г. Алексеев, С.Ю. Губенков [и др.]. – М.: Просвещение, 1991.
3. Бим, И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы [Текст] / И.Л. Бим // Иностранные языки в школе. – 2002 – №2. – С.11–154.
4. Бонк, Н.А. Английский шаг за шагом [Текст]: в 2 т. / Н.А. Бонк, И.И. Левина, И.А. Бонк. – М: Росмен-Издат, 2002. – 523 с.
5. Бурденюк, Г.М. Управление самостоятельной учебной деятельностью при обучении иностранным языкам [Текст] / Г.М. Бурденюк. – Кишинев: Штиинца, 1998. – С. 1296.
6. Войтко, С.А. Об использовании информационно-коммуникационных технологий на уроках английского языка [Текст] / С.А. Войтко // Интернет-журнал Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» – 2005.
7. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам [Текст] / Н.Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2009. – 192 с.
8. Глазов, Б.И. Компьютеризированный учебник – основа новой информационно-педагогической технологии [Текст] // Педагогика / Б.И. Глазов, Д.А. Ловцов. – М.: Просвещение, 1995.
9. Гостин, А.М. Организация обучающей деятельности в открытой гипермедийной среде [Текст] / А.М. Гостин, А.С. Чернышов // Современные информационные технологии в образовании. – Рязань, 1998.
10. Гузеев, В.В. Планирование результатов образования и образовательная технология [Текст] / В.В. Гузеев. – М.: Народное образование, 2000. – С. 206.
11. Дебердеева, Т.Х. Новые ценности образования в условиях информационного общества [Текст] / Т.Х. Дебердеева // Инновации в образовании. – 2005. – № 3. – С. 79.
12. Дмитриева, Е.И. Основная методическая проблема дистанционного обучения иностранным языкам через компьютерные телекоммуникационные сети Интернет [Текст] / Е.И. Дмитриева // ИЯШ. – М.: Просвещение – 1998. – №1.
13. Дьюи, Д. Школа и общество [Текст] / Д. Дьюи. пер. с англ. ГА. Лучинского. – Изд. 2-е. – М., 1924.
14. Жак, Д. Организация и контроль работы с проектами [Текст] / Д. Жак // Университетское образование: от эффективного преподавания к эффективному учению. – Белорус. Гос. Универ. Центр проблем развития образования. – Минск: Проппен, 2001. – С. 121–141.

15. Игровое моделирование: методология и практика [Текст]: сборник // под рук. И.С. Ладенко – Новосибирск: Наука, 1987.
16. Калмыкова, З.И. Психологические принципы развивающего обучения [Текст] / З.И. Колмыкова. – М.: Просвещение, 1979. – С.156.
17. Карповская, Н.О. Модульно-блочная технология как средство повышения качества образования [Текст] / Н.О. Карповская // Школа современного века. – М., 2013. – № 14.
18. Китайгородская, Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам [Текст] / Г.А. Китайгородская. – М.: Изд-во МГУ, 1986. – С. 34–35
19. Кларин, М.В. Педагогическая технология в учебном процессе. Анализ зарубежного опыта [Текст] / М.В. Кларин. – М.: Знание, 1989. – 80 с.
20. Клименко, Т.К. Инновационное образование как фактор становления будущего учителя [Текст]: автореф. дис. – Хабаровск, 2000. – 289 с.
21. Козина, Т.А. Деловое общение на английском языке [Текст]: учеб. пособие [Текст] / Т.А. Козина. – Пенза.: ПГУАС., 2013 г. – С.126.
22. Копылова, В.В. Методика проектной работы на уроках английского языка [Текст] / В.В. Копылова. – М.: «Дрофа», 2008. – 317 с.
23. Лысенкова, С.Н. Опорные схемы и повышение эффективности обучения [Текст] / С.Н. Лысенкова. – М.: МГИУУ, 1992. – С. 123.
24. Махмутов, М.И. Теория и практика проблемного обучения [Текст] / М.И. Махмутов. – М., 1972 г.
25. Панфёров, В.И. Метод CLP и основные ступени развития речи человека [Текст] / В.И. Панферов. – М.: Феникс., 2008. – С. 28.
26. Полат, Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования [Текст]: учеб. пособие для студентов педагогических вузов и системы повышения квалификации пед. кадров / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров. – М.: Академия, 2004. – 272 с.
27. Полат, Е.С. Обучение в сотрудничестве [Текст] / Е.С. Полат // ИЯШ №1. – М.: Высшая школа, 2000.
28. Полат, Е.С. Интернет на уроках иностранного языка [Текст] / Е.С. Полат // ИЯШ. – М.: Просвещение, 2001. – № 2,3.
29. Рапацевич, Е.С. Педагогика. Большая современная энциклопедия [Текст] / Е.С. Рапацевич. – Минск: Современное слово, 2005. – С. 198.
30. Селевко, Г.К. Современные образовательные технологии [Текст] / Г.К. Селевко. – М.: Народное образование, 1998. – С. 14–15.
31. Сибирская, М.П. Профессиональное обучение: Педагогические технологии [Текст] / М.П. Сибирская. – Спб, 1996. – С. 204.
32. Ситуационный анализ, или анатомия кейс-метода [Текст] / под ред. Ю.П. Сурмина. – Киев: Центр инноваций и развития, 2002. – 286 с.

33. Сластёнин, В.А. Педагогика [Текст]/ В.А. Сластёнин. – М.: Школа-Пресс, 2000.– С. 492.
34. Смолянинова, О.Г. Дидактические возможности метода case study в обучении студентов. Гуманитарный вестник [Текст] / О.Г. Смолянинова. – Красноярск, 2000. – С. 52–54.
35. Тевс, Д.П. Использование современных информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе [Текст]: учеб.-метод. пособие / Д.П. Тевс, В. Н. Подковырова. – Барнаул: БГПУ, 2006.
36. Терентьева, Н.М. Интенсивный курс современного английского [Текст] / Н.М. Терентьева. – М.: Эксмо, 2011.
37. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]/ С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2000. – С. 64.
38. Уит, И.Э. Индивидуализация и дифференциация обучения [Текст] / И.Э. Уит. – М.: Педагогика, 1994.
39. Федянин, Н.И. Чем «кейс» отличается от чемоданчика? [Текст] / Н.И. Федянин, В.А. Давиденко // Обучение за рубежом. – 2000. – № 7. – С. 52–55.
40. Филлипова, Е.О. Редкие экзамены по английскому языку./ Е.О. Филлипова. – М.: Иностранные языки PLUS, 2008.
41. Цатурова, И.А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам [Текст]: учеб. пособие для вузов / И.А. Цатурова. – М.: Высшая школа, 2004. – 200 с.
42. Шехтер, И.Ю. Живой язык [Текст] / И.Ю. Шехтер. – М.: Ректор, 2005. – 312 с.

Список использованных Интернет ресурсов

1. <http://www.eduwow.ru>
2. <http://www.english.language.ru>
3. <http://www.clp.ru>
4. <http://www.rea-clp.ru/metod.php>
5. <http://www.rea-clp.ru/metod.php>
6. <http://www.rea-clp.ru/metod.php>
7. <http://www.casemethod.ru/>://HYPERLINK
8. <http://www.interclass.kiev.ua/mainpage/interesting/communicative/>
9. http://www.en.wiki/language_teaching_methods
10. http://www.Inovacionnyye_tehnologii/ru
11. <http://www.macmillanenglish.com>
12. <http://whoyougle.ru/texts/online-translator/>
13. http://translate.google.ru/translate_tools.ru
14. <http://www.wikipedia.org>

15. <http://www.britanica.com>
16. <http://festival.1september.ru/articles/415914/>.
17. <http://truckandtrailernews.com/add-a-contribution-to-your-environment>
18. http://www.en.wikipedia.org/wiki/Toyota_GT86

Список использованных лексикографических источников

1. Англо-русский политехнический словарь [Текст]: в 2 т: Т.1, Т.2 / авт.сост. М.В. Адамчик. – Ми. – Харвест, 2004.
2. Англо-русский строительный словарь [Текст] / ред. П.Г. Амбургер. – М.: Физматгиз, 1961.
3. Англо-русский теплотехнический словарь / ред. канд. техн. наук. В.Г. Перков. – М.: Советская энциклопедия, 1966.
4. Большой англо-русский словарь [Текст]: в 2 т./ ред. проф. И.Р. Гальперин. – М.: Русский язык, 1977.
5. Многоязычный строительный словарь [Текст] / ред. С.Н. Корчемкин, С.В. Курбатов [и др.]. – М.: Советская энциклопедия, 1987.
6. The New Encyclopaedia Britannica. – vol. 5. Micropaedia, 15th Edition. Peter B. Norton, President and Chief Executive officer Joseph J. Esposito, President, Publishing Croup. – Chicago / London / Toronto: Encyclopaedia Britannica, Inc. –1997.
7. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст] / гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
8. Новый англо-русский словарь [Текст] / В.К. Мюллер, В.Л. Дашевская, В.А. Каплан [и др.]. – 5-е изд., стер. – М.: Рус. яз., 1998. – 880 с.
9. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений. Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова [Текст] / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 1997. – 944 с.
10. Хорнби, А.С. Учебный словарь современного английского языка: Спец. изд. для СССР [Текст] / А.С. Хорнби при участии К. Руз. – М.: Просвещение, 1984. – XII, 769 с.
11. Хорнби, А.С. Толковый словарь английского языка [Текст] / А.С. Хорнби. – М.: Изд-во «Сигма-пресс», 1996. – 1195 с.
12. Cambridge International Dictionary of English. Cambridge: Cambridge University Press, 1995. Reprinted 2001. – 1774 p.
13. New Webster's Dictionary of the English Language. College Edition. Surject Publications. Fifth reprint, 1989. – 1824 p.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Таблица для определения уровня владения иностранным языком (английский)

Комментарии к таблице:

Уровни A1, A2 – слабый (начальный уровень владения)

Уровни B1, B2 – средний базовый

Уровни C1, C2 – высокий (продвинутый, профессионально-ориентированный).

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
1	3	4	5	6	7	8
UNDERSTANDING						
Listening	I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly	I can understand the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements	I can understand the main points of standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided. I have some time to get familiar with the accent
Reading	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works

Продолжение прил 1

1	2	3	4	5	6	7	8	
SPEAKING	Spoken Interaction	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events)	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it	
	Spoken Production	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points	

Окончание прил. 1

1	2	3	4	5	6	7	8
WRITING	Writing	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form	I can write short, simple notes and messages relating to matters of immediate needs. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works

Список полезных Интернет-ресурсов

Вид источника	Примеры, названия источников	Примеры: ссылки
1	2	3
Электронные энциклопедии и справочники	<p>«Wikipedia» «Britannica» «High Beam Encyclopedia» «Encyclopedia Article Center» «Questia: The Online Library of Books and Journals» «Infoplease Encyclopedia»</p>	<p>http://www.wikipedia.org http://www.britannica.com http://www.encyclopedia.com http://encarta.msn.com/artcenter/browse.html http://www.questia.com http://www.infoplease.com/encvlopedia /</p>
Официальные порталы	<p>Королевская семья Великобритании Парламент Великобритании Конгресс США Библиотека Конгресса США Сенат США Палата представителей США Белый дом (США) Министерства США</p>	<p>http://www.roval.gov.uk http://www.parliament.uk http://www.state.izov http://thomas.loc.gov http://www.senate.gov http://www.house.gov http://www.whitehouse.gov http://www.dhs.gov (Министерство внутренних дел); http://www.usda.gov (Министерство сельского хозяйства); http://www.doi.gov (Министерство внутренних ресурсов); http://www.ed.gov (Министерство образования); http://www.hhs.gov (Министерство здравоохранения и социального обеспечения); http://www.hud.gov (Министерство жилищного строительства и городского развития); http://www.dol.gov (Министерство труда)</p>
Медиа-источники	<p><i>Электронные версии газет:</i> "The Washington Post" "The USA Today" "The New York Times" "Daily Express " "Daily Mail" "Daily Telegraph "</p>	<p>http://www.washingtonpost.com http://www.usatoday.com http://www.nytimes.com http://www.express.co.uk http://www.dailymail.co.uk http://www.telegraph.co.uk</p>

1	2	3
	<p><i>Сайты ТВ и радио-каналов:</i> BBC World Services CNN Voice of America Reuters ABC news Новостной дайджест <i>Упражнения на материале прессы:</i> Breaking News Study English News</p>	<p>http://www.bbc.co.uk http://www.cnn.com http://www.voanews.com http://www.reuters.com http://abc.go.com http://www.inopressa.ru http://www.breakingnewsenglish.com http://www.studyenglishnews.com</p>
<p>Сайты профессиональных общественных и коммерческих организаций</p>	<p>Youth International Foundation "Adventure Travel with Explore" The Global Adventure Community "Travelocity" "City of Hotels" Англоязычные сайты городов мира</p>	<p>http://www.youthactionnet.org http://www.iexplore.com http://www.adventuretraveltips.com http://www.travelocity.com http://www.city-of-hotels.com http://www.visitlondon.com (Лондон) http://www.belfastcity.co.uk (Белфаст) http://www.edinburgh.org (Эдинбург) http://www.manchester.co.uk (Манчестер) http://www.washington.org (Вашингтон) http://www.nycvisit.com (Нью-Йорк) http://www.phila.com (Филадельфия) http://www.ci.la.ca.us (Лос-Анджелес)</p>
<p>Онлайн курсы, упражнения, тесты</p>	<p>Английский язык Study.ru Learn a Language English for Everybody Teaching Grammar English Grammar Lessons «Все для изучающих английский язык» Ego 4 You</p>	<p>http://www.studv.ru http://www.edufind.com http://english-language.euro.ru http://www.eslpartvland.com/teachers/nov/grammar.htm http://www.english-grammar-lessons.com/ http://www.english.language.ru http://www.ego4u.com</p>
<p>Комбинированные источники (сайт + печатная продукция)</p>	<p>Веб-портал Евросоюза Международный экзамен на знание английского языка TOEFL iBT (Интернет-вариант)</p>	<p>http://www.europa.eu.int+ публикации Издательства Евросоюза http://www.ets.org/toefl/nextgen+ публикации издательства Educational Testing Service</p>

*Тест итогового контроля для студентов АДИ
по дисциплине «Деловой иностранный язык»*

I. Лексика

Заполните пропуск:

1. I've got the puncture in the ...
 - a) right wheel
 - b) left tire
 - c) steering wheel
 - d) engine
2. Should I ... the alternator belt? It's worn already.
 - a) tighten
 - b) replace
 - c) fix
 - d) check
3. Can you ... your car a little back, please?
 - a) start
 - b) park
 - c) push
 - d) stop
4. The engine is out of ...
 - a) petrol
 - b) order
 - c) belt
 - d) oil
5. If the petrol tank is ..., fill it up.
 - a) loose
 - b) worn
 - c) open
 - d) empty

II. Грамматика

Заполните пропуск:

6. ... I check the fuel level, sir?
 - a) could
 - b) have
 - c) do
 - d) should

7. The click may indicate a ... brake lining.
a) wearing
b) worn
c) wore
d) weared
8. Have you got ... warranty for the service?
a) some
b) no
c) –
d) any
9. ... will you be needing for a rental car?
a) how much
b) how long
c) how old
d) how well
10. When ... you ... your fuel pump last?
a) do ... check
b) can ... check
c) did ... check
d) have ... check

III. Речевой этикет

Выберите реплику, наиболее подходящую ситуации общения:

11. A driver: – Excuse me, can I see a refueller? I'd like my car filled in.

A receptionist: a) – Certainly, sir. I'll just ask him.

b) – Over there.

c) – Sorry, he is busy.

d) – Yes, you can.

12. A driver: a) – Excuse me, madam, where is the nearest filling station here?

b) – Sorry, could you tell me where to fill my car?

c) – Excuse me, could you tell me where the nearest filling station is?

d) – Hey, guy, where can I get some petrol?

A passer-by: – Sure. Go as far as the traffic lights and turn left. The filling station will be just on your right.

13. A mechanic: – Shall I check the tires?

A driver: a) – Yes, sure. I'm afraid, I've got the puncture and my left rear is a bit flat.

b) – No, thank you. I am short of money.

c) – Thank you, sometime later.

d) – What a question to ask!

14. A car rental manager: – I'll be with you in a minute...yes, sir. What can I do for you?

A driver: a) – I want to hire a car.

b) – Show me your hiring agreement.

c) – Just a moment.

d) – What about getting a good car for me?

15. A policemen: – Morning! May I see your driving license, sir?

A driver: a) – Yes. Here it is.

b) – Anything else?

c) – Why? Have I made anything wrong?

d) – No problems.

IV. Культура и традиции стран изучаемого языка

Заполните пропуск:

16. In Britain and the USA only people ... can hire a car.

a) over 21 years old

b) under 21 years old

c) over 18 years old

d) under 18 years old

17. Petrol is measured in

a) liters

b) pints

c) gallons

d) grams

18. What do we call a special pay to go along the USA highway?

a) a fine

b) a toll

c) a pass

d) a ticket

19. The speed limit in Britain in cities is
- a) 40 km/h
 - b) 45 km/h
 - c) 48 km/h
 - d) 50 km/h
20. In case of an accident in Britain you should call
- a) 999
 - b) 911
 - c) 903
 - d) 901

V. Чтение

Прочитайте текст и выполните задания.

THE FUTURE OF PUBLIC TRANSPORT

1. Although the private ownership of cars has steadily increased as it has become more affordable, there is still a demand for public transport. The cost of a new car has fallen in real terms so that now it is cheaper than ever to own one. Nevertheless, a minority of the population will never be in a position to do without public transport for even the shortest journey. Successive governments, under pressure from middle class car-owning voters, have poured money into the building of new roads and the widening of existing ones. Better facilities for drivers have tended to attract more drivers. The result is overcrowding on an overstretched and expensive road system. Now governments are faced with huge bills and dissatisfied voters who resent paying taxes for a poor service.

2. When people travel to other towns, the problem might be eased by getting them to park on the outskirts of town. Buses could be provided to take them into the centre. These park and ride schemes are very popular and early results from large scale studies seem positive. At Southerton, for example, a council-funded scheme led to a 15 % drop in city center traffic over five months. What the council found, though, was that the measure proved somehow unpopular with shops and retail outlets in the area outside the center. Many of these places relied on passing traffic for some of their trade. As the number of people driving past dropped, so did incomes. It was discovered that visitors found it more difficult to get around without their cars and so they were not stopping on their way into the city center.

3. Making car driving expensive is another way of making sure that people use public transport more. Road taxes and tolls on roads to pay for repairs tend to mean that people use their cars less. Fining drivers who are in areas where cars have been banned can also tend to encourage them to leave their car behind.

4. There is one point that has to be got right for any solution to succeed. If we expect people to give up the habits of a lifetime, we must give them an alternative they can depend on. Constant delays, unannounced changes to the timetable and sudden cancellations all discourage people from using public transport. People will only use it as real option if the buses and trains are on time. Education about the treat posed to the environment by our driving culture will prove vital. As people realize that the rate of road building cannot be sustained and that driving is likely to become the right of a privileged, wealthy few, so they will start to take seriously the problem of getting from A to B on public transport.

Пояснения к тексту

1. ownership – собственность, владение
 2. affordable – доступный
 3. widening – расширение дорожного полотна
 4. facilities – благоприятные технические условия
 5. ease – облегчать
 6. outskirts – пригород
 7. retail outlets – розничные торговые точки
 8. ban – запрещать
 9. encourage – поощрять, поддерживать
 10. constant delays – постоянные задержки транспорта
 11. sudden cancellations – неожиданные отмены
21. People tend to use public transport
- a) to go shopping
 - b) to make a short journey
 - c) to get to the centre of the city
 - d) to get to work
22. Why do people still prefer having private cars?
- a) Buses are not often on time.
 - b) They are a cheap means of transport.
 - c) It is rather difficult to get round the city by private cars.
 - d) Expensive private cars are a sign of high social position.

23. How do governments solve the problem of overcrowding on city center?
- a) They build new retail outlets.
 - b) Existing roads are widened and stretched.
 - c) Road taxes and tolls on roads make drivers use public transport.
 - d) Drivers are fined for driving in the city center.

24. Укажите, какое предложение передает основную идею текста.
- a) It is quite expensive to repair a private car.
 - b) Parking is a great problem to be solved.
 - c) Drivers don't want to pay taxes for a good service.
 - d) Expensive driving causes people to use public transport more.

25. Укажите, в каком абзаце текста говорится о том, как можно решить проблему с парковкой личного транспорта в другом городе.
- a) 1.
 - b) 3.
 - c) 4.
 - d) 2.

VI. Письмо

26. Соотнесите информацию под определенным номером с тем, что она обозначает.

- (1) Sales manager
- (2) BMW Company
- (3) 63 Oxford St. Toronto Canada
- (4) 78 DRT 89

- (a) Postcode
- (b) The name of the company
- (c) Position
- (d) The address of the company

27. Выберите полную форму сокращения.

Inc

- a) Insurance company
- b) Investing
- c) Incorporated
- d) Income

28. Укажите правильный порядок расположения элементов делового письма.

- 1) Yours sincerely,
- 2) Dear Mr. Smith
- 3) Jack Wilson
- 4) Thank you for inviting me to London. I look forward to visiting your car show and participating in test driving of a new Triumph Toledo on Tuesday 12th November.

- a) 1,2,4,3.
- b) 4,3,2,1.
- c) 2,4,1,3.
- d) 3,2,4,1.

29. Определите тематическую принадлежность данного письма.

Dear Mr. Mashbrow

I am a second-year student at the Automobile Road Institute in Samara.

I've heard that you are heading the Car Repair shop in Glasgow and you might wish to have a Russian Student specializing in automobiles and work at the automobiles repair shop this summer as a intern. I'm very interested in the possibility of such an internship during this summer.

My professional experience has given me an in-depth knowledge of car construction. I have, in particular, worked for Samara repair shop and held the position of a head mechanic assistant.

My responsibilities included finding and fixing any faults in a car. I hope the acquired knowledge will be quite beneficial for my career.

I have enclosed a copy of my resume. If my background and qualifications are of interest to you, please telephone me on (215) 7483037.

Yours sincerely,

Mark Smirnov

- a) an application letter
- b) a simple commercial letter
- c) a contract
- d) a covering letter

30. Выберите наиболее подходящую для делового письма заключительную форму вежливости.

- a) Good-bye!
- b) Say hello to Mr. Brathen.
- c) Let me know when you get my letter.
- d) Truly yours.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
Глава 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	5
1.1. Понятие об инновациях в образовании.....	5
1.2. Понятие технологии в образовании и процессе обучения иностранному языку в высшей школе	6
1.3. Основные методы обучения иностранным языкам	8
1.4. Некоторые современные методы обучения иностранным языкам....	11
1.5. Инновационные технологии в образовании.....	30
1.6. Инновационные технологии обучения иностранному языку (англ.) в вузе	31
Глава 2. ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ЛИЧНОСТНО- ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ	34
2.1. Технология обучения в сотрудничестве (cooperative learning)	35
2.2. Технология работы над исследовательским проектом	46
2.3. Технология модульно-блочного обучения	56
2.4. Технология перспективно-опережающего обучения	59
2.5. Технология проблемного обучения.....	61
2.7. Технология разноуровневого обучения	83
2.8. Здоровьесберегающая технология	87
Глава 3. ИНФОРМАЦИОННО-КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ..	90
3.1. Современные мультимедийные технологии	91
3.2. Мультимедийные учебники	94
3.3. Электронные словари и электронные энциклопедии.....	97
3.4. Интернет-ресурсы как средство обучения иностранному языку в вузе, источник информации и среда для формирования коммуникативной компетенции.....	103
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	132
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	133
ПРИЛОЖЕНИЯ	137

Научное издание

Козина Татьяна Анатольевна
Стешина Елена Геннадьевна
Сботова Светлана Викторовна

**ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

Монография

В авторской редакции
Верстка Т.А. Лильп

Подписано в печать 1.11.13. Формат 60×84/16.
Бумага офисная «Снегурочка». Печать на ризографе.
Усл.печ.л. 8,34. Уч.-изд.л. 9,5. Тираж 500 экз. 1-й завод 100 экз.
Заказ №180.

Издательство ПГУАС.
440028, г. Пенза, ул. Германа Титова, 28.